

# NOTICIAS DE SAN SEBASTIAN

Editada por la Asociación de la Prensa

Depósito legal: S. S. 33/1958

Director: Jaime Quesada

13 de mayo de 1974

Precio del ejemplar: 8 pesetas

Año XXXVI - Núm. 3.056

## ITALIA EN AUTOPULLMAN

Salidas semanales. Visitando Venecia, Asis, Roma, Florencia y Niza. 14 días. Pesetas: 14.700. Otros viajes en autopullman por España y toda Europa.

Solicite folletos y reservas en

VIAJES LUGAR, S. A.

SAN SEBASTIAN, Plaza Gulpuzcoa, 16. Teléfono: 421.109 - 418.914 - 419.715 - 412.032. Y en nuestras oficinas de Irún, Eibar, Legazpi y Durango. (A. V. G. A. T. 20)

## REFERENDUM SOBRE EL DIVORCIO: ABSTENCION E INCERTIDUMBRE

### La falta de participación electoral en Italia puede batir los records

### NADIE SE ATREVE A PRONOSTICAR LOS RESULTADOS

Roma, 12. (Efe). — Concluida la campaña electoral, y después de una jornada dedicada a la reflexión, los italianos han comenzado hoy a expresar su voto, mediante referéndum, para abrogar o mantener en vigor la ley del divorcio introducida en el ordenamiento jurídico italiano en diciembre de 1970.

Los 37.495.049 ciudadanos llamados a las urnas disponen de 69.728 colegios electorales distribuidos en todo el país y han iniciado las votaciones a las siete de la mañana con un tiempo generalmente discreto para todas las regiones. Las operaciones de votación concluyeron hoy a las diez de la noche y las urnas serán reabiertas el lunes a las siete de la mañana, para la segunda y última jornada de votaciones que se cerrará definitivamente a las diez de la tarde.

Según las primeras informaciones llegadas a Roma, las votaciones prosiguen con regularidad en todo el país y se registra una consistente afluencia de electores.

Se prevé que los escrutinios se inicien el lunes por la tarde, inmediatamente después del cierre de las votaciones y aunque el recuento de votos dispone de un plazo máximo de 24 horas, es probable que los resultados del referéndum puedan ser conocidos en la noche del lunes.

del resultado del referéndum. Es decir, de si será abrogada o se mantendrá vigente la ley del 1 de diciembre de 1970, que introdujo el divorcio en la legislación italiana.

En la sala de prensa del palacio del Quirinal, donde se encuentra instalada la central electrónica de datos, las únicas cifras oficiales de que se dispone hasta el momento se remontan a las 16.00 Gmt. Un 46,5 por 100 de votos de media nacional, con puntas máximas y mínimas, respectivamente, en Trentino, Alto Adige, con un 60,3 por 100 y en las Pallas, con un 32 por 100.

La poca afluencia a los colegios electorales se debe también a ciertos factores muy concretos. Por ejemplo, del millón, seiscientos cincuenta mil emigrantes italianos en Europa se calcula que sólo un 10 por 100 ha regresado a su lugar de origen para votar, a pesar de que se les han ofrecido grandes facilidades económicas para el transporte, como billete gratis desde la frontera hasta su pueblo.

Una jornada espléndida, con sol y temperatura casi veraniega, tampoco ha ayudado. Millares de italianos abandonaron las ciudades desde primeras horas, restando papeletas en las urnas. No obstante los presidentes de las mesas electorales confían en que los excursionistas podrán votar mañana.

En espera de la última fase, de las 06.00 a las 13.00 GMT de mañana lunes, el referéndum se mantiene en el mismo clima de incertidumbre, nadie se atreve a avanzar un pronóstico sobre el resultado, tanto los divorcistas como los antidivorcistas son prudentes en comentarios, como si todos temiesen más la derrota que la victoria.

Si el resultado es favorable a la abolición del divorcio, el presidente de la República firmará un decreto de abrogación de la ley, y este decreto será aplicado al día siguiente de su publicación en el «Gazzetta Ufficiale»; por el contrario, si el resultado es contrario a la abrogación, el comité central del referéndum toma nota y lo anuncia oficialmente, y no se podrá proponer una nueva consulta popular para la abolición de la ley antes de que hayan transcurrido cinco años.

### PRIMERA JORNADA ELECTORAL

Roma, 12. (Efe). — «Máxima regularidad. Escasa participación». Son las dos frases que más se repiten en los informes que desde los 69.728 colegios electorales superan poco por toda Italia, se reciben en la sede del Ministerio del Interior, sobre el voto del referéndum del divorcio.

Los italianos que han acudido a las urnas al término de la primera de las dos jornadas electorales superan poco la mitad del censo. Es decir, de los 37.495.049 inscritos (19.805.237 mujeres y 17.889.812 hombres), a la hora del cierre de los colegios electorales se indicaba como cifra aproximada del voto a la de un 50 por 100, con una reducción sensible respecto a la frecuencia de las urnas en precedentes comicios.

El aumento de la abstención y la transcurrida de un tiempo que se han desarrollado las votaciones, son las únicas características destacables a últimas horas de hoy, junto a la de la creciente incertidumbre

### BUENOS AIRES

## SACERDOTE ASESINADO

Buenos Aires, 12. (Efe). — Los restos del sacerdote tercermundista Carlos Mujica desconocidos a la puerta de la parroquia de San Francisco Solano, en Floresta — no lejos del centro de Buenos Aires —, fueron trasladados hoy desde el depósito de cadáveres judicial a dicha iglesia, donde se realizará el velatorio.

Fuertes policiales afirmaron a Efe hoy que el cuerpo del padre Mujica presentaba quince impactos de bala y no cinco, como se dijo en principio, varías — balas del calibre 7,65 — le destrozaron un pulmón.

Un hombre joven de espaldas hacia el sacerdote ayer al sacerdote a la salida de la iglesia mencionada, donde había oficiado misa, y le deserró el costado a quemarropa una ráfaga de metralla, inmediatamente después se introdujo en un automóvil de color verde que se agachaba a pocos metros con el motor en marcha y otros tres sujetos, uno de ellos al volante.

El presbítero murió poco después en el hospital Salsbery, de esta capital.

## FUENTE, VENCEDOR DE LA VUELTA



El corredor José Manuel Fuente se proclamó ayer, por segunda vez, vencedor de la Vuelta Ciclista a España. Y las dos veces (1972 y 1974) recibió las ovaciones del vencedor de la carrera.

(Información de ciclismo en página 13 y 14.)

### DOMINGO DEPORTIVO

Fiesta y jolgorio en el casi lleno Afocha, donde la Real Sociedad cerró su gran campaña ligera con un espléndido triunfo sobre el Castellón, que le clasifica para el torneo de la UEFA. (Pág. 23)

Castellón, Oviedo y Santander se «marchan» a Segunda División (página 22, con sus crónicas), mientras el Betis ha conseguido ya su retorno a Primera (página 21), con muchas posibilidades de que el Salamanca le acompañe.

Se mantiene el coto a codo entre Eibar y Alavés por el ascenso a Segunda División, pero tras la jornada de ayer hay ligera ventaja para los vitorianos. (La Tercera División en las páginas 18 y 19.)

Comentarios a la jornada halomépica, resultados y clasificaciones cierran nuestra información en la página 24.

Todos los demás deportes en las páginas 15 y 17.

## Italia: PLAN DE REVUELTAS CARCELARIAS

### EN POGGIOREALE SE SOLIVIANTARON LOS RECLUSOS

Turin (Italia), 12. (Efe). — La existencia de «una organización autodenominada «Naranja Mecánica», ligada a elementos de la extrema izquierda, que estaba preparando un plan de manifestación en el interior de las cárceles, ha sido confirmada por el ministro de Justicia, Mario Zagari, en unas declaraciones concedidas al diario turinés «La Stampa».

A las veinticuatro horas de la sangrienta revuelta de los tres reclusos de la cárcel de Alessandria, que arrojó un saldo de seis muertos y quince heridos, el titular del Departamento de Justicia confirmó así los rumores circulados en los últimos días, según los cuales las autoridades tenían conocimiento anticipado de posibles desórdenes. «Sabíamos, también —añade Zagari— que el plan de revueltas podía desencadenarse en el período de referéndum sobre el divorcio, porque había sido este el momento en que las fuerzas de policía, ocupadas en otras tareas, no habían podido acudir en ayuda de los agentes de custodia, que son numéricamente escasos.»

El ministro afirma que a fines de abril advirtió a todos los inspectores provinciales que tuviesen especial atención, porque podía ocurrir cualquier desor-

den en las cárceles; incluso el inspectorato de Piemonte recibió la recomendación de seguir con sumo cuidado el problema de la cárcel de Alessandria.

«Se pensó también en trasladar a otra cárcel a treinta detenidos —precisa el ministro—, pero el fiscal general del Tribunal de Turin nos advirtió que, de este modo, habríamos favorecido los propósitos de los ex-partistas, quienes, por otra parte, pensaban hacer reunir en determinadas cárceles a los elementos más decididos.»

Explica más adelante Mario Zagari que las condiciones y estructuras carcelarias son, en general, insuficientes. «Faltan hombres y faltan medios —dice—. Han sido dispuestos registros severos en las cárceles, más importantes, en busca de armas fuere reforzada la vigilancia, pero... el número de agentes de custodia es insuficiente. Debían ser casi quinientos, y faltan mil ochocientos para completar un cuadro orgánico que ni siquiera está en condiciones de afrontar la situación».

(Pase a quinta pág.)

## Rusein de Jordania recibido por Franco

## monarca hachemita llegó al aeropuerto de Barajas

## ENTREVISTA CON LOS PRINCIPES DE ESPAÑA

Madrid, 12. (Efe). — El rey Hussein, llegó al aeropuerto de Barajas, en un avión de las aerolíneas iraníes, a las 11.30 de esta tarde. El monarca de Jordania, acompañado por el príncipe de España, se entrevistó con el presidente del Gobierno, Francisco Franco, y con el príncipe de Asturias, Juan Carlos, en el Palacio de la Moncloa.

## Ataque guerrillero en Guinea portuguesa

## Spinola recibe a un enviado de Waldheim

Bissau (Guinea), 12. (Efe). — Un grupo de guerrilleros, bien pertrechados de armas y municiones atacó el pasado viernes a unos trabajadores en la carretera que une a Yagudul con Bambandina, resultando muertos cinco de los obreros civiles y dos soldados. Los heridos son una treintena, según informa la agencia portuguesa ANI.

La ciudad agitada que fue foco para solicitar la presencia de aviones y helicópteros para efectuar la operación de evacuar a los heridos.

Los soldados muertos pertenecían a un destacamento de protección de trabajadores civiles, añade ANI.

### SPINOLA CON UN ENVIADO DE WALDHEIM

Lisboa, 12. (Efe). — Ha llegado a Lisboa Hans Janitschek, secretario general de la Internacional Socialista, enviado especial de Kurt Waldheim, secretario general de la ONU.

En una entrevista concedida al «Diario de Noticias», Janitschek ha declarado que dicho mensaje concierne al futuro de la política exterior de Portugal y a las relaciones entre las Naciones Unidas y el Gobierno

## 1.000 detenidos de los ferrocarriles en la India

Delhi, 12. (Efe-Reuters). — La huelga nacional de los ferrocarriles en la India continuó ayer por cuarto día consecutivo. Informes de que ha habido más de 1.000 detenidos en todo el país, y que en algunas zonas se han producido disturbios, que ya era de siete mil, según el centro activista de la huelga.

El propósito de detener a Praya Gulpuzcoa de toda la Federación India de Ferrocarriles, presidente del Consejo de Administradores explotados por el Estado, de ser arrestado en su propia casa por el Estado, y a las relaciones entre las Naciones Unidas y el Gobierno



# iglesias

Agente de la propiedad inmobiliaria  
Vergara, 12. 1.º - teléf. 42.21.45  
en San Sebastián

### OFERTAS. PISOS A ESTRENAR

**EN AZCOITIA** (polígono Ipitza). Viviendas totalmente terminadas, a estrenar. Constan de 3 dormitorios, sala/comedor, amplia cocina, lavadero/tendedero y baño. Auténticamente a precio de costo (450.000 pesetas). Condiciones de pago a convenir, a base de primera entrega de 50.000 o 75.000 pesetas y el resto en dos años.

**EN LODOÑA** (Navarra). Solo quedan dos viviendas de 3 hab. cocina y baño. Inversión ideal para fines de semana y vacaciones.

**BERECHO A LEVANTE** con proyecto y licencia en la CALLE MATIA, incluido piso ático, ampliación dos plantas (cuatro viviendas), estando prevista toda la regulación legal. Precio interesante. Se informará con amplios detalles personalmente a los promotores o contratistas interesados.

### OTROS PISOS DE SEGUNDA UTILIZACION

**EROS**, Junto a plaza Pinares. Planta sobre ático exterior, 110 m<sup>2</sup> 5 habitaciones, cocina y baño. Calefacción central. Precio interesante.

**EROS**, Españedo piso escuina en la calle Miracruz. Todo exterior. Más de 200 m<sup>2</sup> en planta 4.ª. 5 hab. sala, salón, cocina, baño y aseo. Calefacción central. Trastero en el sótano.

**EROS**, Piso escuina en la calle San Francisco de unos 130 m<sup>2</sup>. Magnífica orientación. Calefacción individual. Trastero en el sótano. Propio domicilio profesional con despacho o consulta.

### VILLA EN ATEGORRIETA

**JALALAL**, Villa de más de 400 m<sup>2</sup> construídos en tres plantas, con 500 m<sup>2</sup> aproximadamente, susceptibles de división en conservación. Precio muy interesante.

### LOCALES EN EL CENTRO

**TRASPASO** local muy comercial en uno de los mejores emplazamientos del centro, de unos 29 m<sup>2</sup> en perfecto estado de hasta ideales para cualquier clase de negocio.

**TRASPASO** local magnífico emplazamiento, propio perfumería, peluquería y artículos de regalo u otra clase de negocio. Magnífica decoración e instalaciones. Renta y precio interesantes.

**EN VENTIA**, Planta baja 150 m<sup>2</sup> con sótano de 100 m<sup>2</sup> ideal para comercio con exposición y almacenamiento. Precio muy interesante y condiciones de pago a convenir.

**EN VENTIA**, En la zona más comercial de la Parte Vieja, local de unos 85 m<sup>2</sup> con sótano. Amplio frente de fachada.

### OTROS LOCALES

**EN HERNANI** interesante negocio RESTAURANTE cede en ARRENDAMIENTO DE INDUSTRIA a pleno rendimiento y con suficientes instalaciones y utilidades para más de docientas plazas. Buen emplazamiento. Dispone de vivienda y habitaciones servicio. Fianza, renta y plazo a convenir. Posición inmediata. Informar personalmente interesados.

**AMARA**, Vendo, principio Euzancho Amara, locales semisótanos, hasta 300 m<sup>2</sup> aproximadamente, susceptibles de división en sectores de 110 m<sup>2</sup> mínimo. Dispone de buenos accesos por rampa y zona de maniobra. Apropiado para almacenes, laboratorios o talleres industriales de limitada toxicidad.

**EGUIA** (calle Virgen del Carmen y avenida Ametzaga) Se dispone en venta locales de sótano y planta baja. Oportunidad para elegir tamaño y emplazamiento para pequeños comercios, depósitos o almacenes.

Para garantía de los interesados, todas las operaciones están justipreciadas por previa valoración que, consecuentemente, puede ajustarse a distintas formas de pago y condiciones que se estudian en cada caso a conveniencia del cliente.

Informes y detalles concertando visita o entrevista para todo clase de operaciones inmobiliarias: SEGUNDO ANGEL IGLESIAS Calle Vergara, 12, 1.º. Teléfono 42-21-45.

## "EDIFICIO ETXEBERRIAK"

### EN RENTERIA

Junto a la calle Viteri, viviendas de 3-4-5 habitaciones más servicios y trastero. Construcción primarísima calidad. Prevista su terminación dentro del presente semestre. Precios, desde 1.050.000 pesetas. (Cumplida ley 27.68. Aval C.A.M., cta. especial 26.304.)

### SEGUNDO ANGEL IGLESIAS

Calle Vergara, 12, 1.º Teléfono 42.21.45 San Sebastián, y en Renteria, en la misma obra (calle Martín Echeverría, 4, y Juan de Oteazabal, junto a calle Viteri).

## Fincas Berasarte

Compraventa de solares, casas, pisos, villas, terrenos industriales; hipotecas a interés corriente; traspasos. Gestión rápida. IGNACIO BERASARTE: Idiáquez, 12, 1.º. Teléf. 410.081. San Sebastián.

## José Angel Aldabaldetrecu

Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Inmucuada, 6, 1.º (frente estación ferroviaria) - Teléfono 641.632 - Apartado 34 - ZARAUZ

### VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

**ZARAUZ** Local comercial céntrico, 100 m<sup>2</sup> aproximadamente. Acceso de vehículos. Precio, 1.300.000 pesetas.

**ZARAUZ**, Locales comerciales en Azken-portu, a 6.000 pta/m<sup>2</sup>

**ZARAUZ** (plaza del Pinar) unos 225 m<sup>2</sup> desde 11.000 pta/m<sup>2</sup>

**ZUMAYA** (próximo F.F.C.C.) Hall, tres dormitorios, cocina, baño-aseo. Precio, 300.000 pesetas.

**ZUMAYA** (calle Echezarreta, 9) Bajos comerciales. Superficie e conveniencia. Precio, 9.000 pta/m<sup>2</sup>.

**ZUMAYA** (mismo edificio). Bodega con luz exterior, 3.000 pta/m<sup>2</sup>

### VIVIENDAS EN CONSTRUCCION

**ZARAUZ** (zona residencial junto entrada al Golf) Edificio n.º 6 con viviendas de hall, amplio comedor/estar con solana, dos dormitorios de 2 camas, un dormitorio de una cama, cocina con solana, baño completo. Sol todo el día. Magníficas vistas. Precio, 1.300.000 pesetas.

(Cumplimiento ley 57/1968. Ingresos: Cta. n.ºm. 70-00006-3 Banco de la Vasconia. AVALADO).

### JOSE ANGEL ALDABALDETRECUI

Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Inmucuada, 6, 1.º (frente estación ferroviaria) - Teléfono 641.632 - Apartado 34 - ZARAUZ

# INMOBILIARIA TOLRECHUPI

SAN MARTIN, 35 Bajo - Tel. 4195 06 - SAN SEBASTIAN

### PISOS EN CASAS DE NUEVA CONSTRUCCION

**CON VISTAS A LA CONCHA**, magnífico piso.

**FALDA DE ULIA**, grandes facilidades de pago. Llave en mano.

### FALDA DE IGUELDO

magníficos pisos de lujo. Hermosas terrazas.

### OTROS PISOS

**CALLE MIRACRUZ**, Magnífico piso de 267 m<sup>2</sup>. Precio interesante.

**IRUN**, Piso 2 habitaciones, sala de estar, cocina, baño, teléfono y trastero. Todo exterior.

### CALLE VICTOR PRADERA

magnífico piso, muy céntrico.

**ORIO** (plaza de España) Piso exterior, frente al puerto.

**SANTA POLA** (Alicante). Vendemos amplio apartamento sobre la playa.

### OFICINAS Y LOCALES COMERCIALES

**PL. AMEZQUETAS** (Amara) A estrenar. Precios interesantes. Zona comercial de gran porvenir.

**CATALINA DE ERAUSO** Locales comerciales.

**GROS** céntrico BAR en marcha. 150 m<sup>2</sup>.

**ALZA** (Mirazur): 80 m<sup>2</sup>. Bajo comercial.

**INCHAURRONDO** (Gaztelu). Vendo local de 150 m<sup>2</sup> y altura 3 metros.

### ALQUILO

**BAJO COMERCIAL** de 180 m<sup>2</sup> en planta baja, susceptible de división en 3 locales independientes con superficies de 90, 52 y 38 m<sup>2</sup>. Igualmente se alquila sótano de 100 m<sup>2</sup>.

### VENDO

**EN CALLE GARIBAY**. Piso de 140 m<sup>2</sup>. Precio por m<sup>2</sup> muy interesante.

**AGENCIA INMOBILIARIA**  
**Luis Angel Solano Juanes**  
**Prim, 59, 1º centro-San Sebastián**

## EN IRUN

**VENTA DE PISOS llave en mano:**

- Piso lujo 90 m<sup>2</sup>, céntrico, servicios completos incluso teléfono y calefacción central. 1.400.000.
- Villa ciudad Jardín, grupo 1.º casa y terreno. 1.300.000.
- Calle El Pinar, piso 1.º, bien amueblado, 5 hab., cocina y baño. 1.200.000.
- Barrio Behobia: bonito piso 500.000.
- Piso calle Blas de Lezo 850.000.
- Piso barrio Behobia (subida cementerio). 400.000.
- Piso Vega Eguzquiza 650.000.
- Piso calle Jesús, 350.000.
- VENDO caserío reformado, hoy finca de recreo, pertenecida 25.000 m<sup>2</sup>, cercano a Peñas de Aya. Acceso cómodo.
- En Fuenterria. Avda General Mola. Piso moderno, con garaje. 1.400.000.

**ALQUILERES**

- LOCAL en "Villa Izarra" (Lapros), de 140 m<sup>2</sup>.
- LOCAL en la plaza de Luis de Urzua, de 31 m<sup>2</sup> de planta baja y 28 m<sup>2</sup> de sótano.
- LOCAL zona Pinar, planta baja 1.500 m<sup>2</sup>.

**VENTA DE LOCALES**

- VENDO local y negocio de pescadería en marcha. Mucha clientela. Precio total, 1.040.000.

**TRASPASOS**

- TRASPASO local planta baja y bodega en calle Primo Rivera
- TRASPASO local comercial (D España)
- TRASPASO local peluquería caballeros en calle Mayor.
- TRASPASO en Behobia bar/restaurante.
- TRASPASO al lado del Puente internacional local doble con entrada independiente
- TRASPASO local comercial calle López de Beceña. Valor traspaso, 250.000.
- TRASPASO en Fuenterria (calle Mayor) al popular y acreditado Bar Echeverría.
- TRASPASO en Fuenterria, calle San Pedro (La Marina), el negocio en marcha del bar ONDARRIPI.

**INFORMA precio y condiciones LUIS GUARDADO DEL CASTILLO**, Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Teléfonos 611.428 y 617.707. IRUN.

## JUAN ARZAMENDI

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
Vergara, 23, 1.º - SAN SEBASTIAN - Teléfono 425.565

### COMPRA Y VENDE

- pisos todas categorías
- bajos comerciales
- solares urbanos
- terrenos industriales

## JOSE GARMENDIA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

San Marcial, 2, 2.º

**VENDE** piso céntrico 3 habitaciones exteriores, cocina, cuarto de baño, ascensor. Precio: 1.500.000.

**VENDE** en Parte Vieja piso 5 habitaciones, en 1.250.000.

**VENDE** en barrio de Gros, piso amplio, propio consulta, oficina, etc.

**VENDE** desván, en calle Fermín Calbetón.

**COMPRA** pisos en el centro o barrio de Gros. Operación rápida.

**ALQUILER**, para todo el año, sitio céntrico, mínimo 5 habitaciones y 2 baños.

**TRASPASO** local en Iruresoa, 165 m<sup>2</sup> 3 puertas de entrada. Renta, 6.600.

## HIPOTECAS

Tomaría cantidades de 300.000 en adelante para su colocación en primera hipoteca sobre bajos y pisos en San Sebastián. José Garmendia, San Marcial, 2, 2.º.

## FINCAS AIZARNA

Su Agencia Inmobiliaria de compra y venta.

**AIZARNA** colocará su dinero al máximo interés y con garantía total.

**AIZARNA** vende en Egüía (avenida del Baztán), piso de 3 habitaciones, cocina y baño, con teléfono, 800.000 pesetas.

**AIZARNA** vende, en Oyarzun, bonita casa de campo amueblada. Todo nuevo. Orientación sur. Agua, luz y acceso directo. Ideal para fines de semana o temporadas. 1.400 m<sup>2</sup> de terreno junto a la misma. Sitio sánísimo y tranquilo.

**AIZARNA** vende, en Rentería, bajo de 144 m<sup>2</sup>.

**AIZARNA** vende en Oyarzun, terrenos de diversas superficies.

**AIZARNA** vende, centro Pasajes Ancho, buhardilla-habitación, 250.000 pta.

**AIZARNA** vende bajos comerciales económicos en Irún.

**AIZARNA** gestiona con eficacia todas las operaciones de ámbito inmobiliario: pisos, locales, caseríos, terrenos, hipotecas, traspasos, valoraciones, arrendamientos, etc.

**FINCAS AIZARNA**. - Agencia inmobiliaria de fincas. Avda. de Madrid, 26, 5.º D. San Sebastián. Teléfono 455.887. De 4 a 8.

En esta sección únicamente podrá publicarse anuncios los agentes colegiados de la Propiedad Inmobiliaria de Guipúzcoa.



PLAZA BUEN PASTOR, 6 - Teléfono 41 45 33 - SAN SEBASTIAN

**OFICINA CENTRICA** alquamos. Antesala y dos plantas. Magnífica decoración y funcionamiento y completamente instalada. Dos baños. (le. Dos barras. Grandes beneficios).

**AMARA** (plaza de los Estudios). Vendemos local para depósito, pequeño taller, etc.

**EGUIA**. Vendemos locales distintas superficies.

**PASAJES ANCHO** Vendemos local muy comercial en zona de nueva construcción.

**TRINCHERPE** (Azcuena) En el mejor sitio vendemos local de 100 m<sup>2</sup> cada uno. Altura 5 metros. Propios servicios.

**URNIETA**. Vendemos local 58 m<sup>2</sup> a tres calles. 450.000.

**TRASPASAMOS** en la mejor zona de Ondarreta negocio de restauración. Magnífico rendimiento.

**TRASPASAMOS** bar/club. Beneficios acreditados y muy interesantes.

**TRASPASAMOS** en la Parte Vieja, local de negocio en construcción. Dotado con servicios, electricidad, calefacción y agua. Beneficios netos anuales, 33 por 100. Precio, 1.200.000 pesetas.

**TRASPASAMOS** en el Antiguo bar/restaurante. Precio muy interesante.

**TRASPASAMOS** en Irún, fonda-restaurante en EGÜIA. Precio, 1.200.000 pesetas.

**A PIE CARRETERA GENERAL** vendemos en EGÜIA local industrial (650 m<sup>2</sup>), entresuelo (150 m<sup>2</sup>). Ofertas de construcción. Dotado con servicios, electricidad, calefacción y agua. Precio, 1.200.000 pesetas. Muy interesante.

## FINCAS LORENTE EN EGÜIA

PLAZA BUEN PASTOR, 6 - Teléfono 41 45 33 - SAN SEBASTIAN

Calle Virgen del Carmen, núms. 24 y 26, viviendas en construcción que constan de 4 habitaciones y baño. Trastero. Precios desde 1.020.000 pesetas.

Promotor: Inmobiliaria VILMA S.L. (Cumplida ley 57/1968. Aval Banco de España. Cuenta especial n.º 39.888-3.)

## MAGNIFICA INVERSION

SOLICITO 200.000, 400.000, 800.000, 1.000.000, 3.000.000, 4.000.000, 5.000.000, 6.000.000 y 7.000.000 pesetas para inversión con absoluta garantía.

Plazo e interés a convenir.

## FINCAS LORENTE

Buen Pastor, 6. Teléf. 414.533. San Sebastián

## Se venden plantas bajas

con lunas de cierre, suelos terminados y carpintería. Precio, desde 1.000.000 pesetas. San Francisco, n.º 48, con precio a parte de 1.000.000 pesetas. Razón: Teléfonos 42 42 35 y 42 43 42. De 4 a 8.

## AGENCIA INMOBILIARIA perez garmendia

Guetafia, 5 - 2.º - Teléfono 421101

### VENDEMOS PISOS

con maravillosas vistas a la Bahía, en construcción.

### VENDEMOS PISOS, OCUPACION INMEDIATA

**AMARA**—Piso de 5 habitaciones, hall, cocina, 2 baños, muy soleado, amplias vistas, terraza, soleado, exterior, salón-comedor, baño, reformado.

**PLAZA EASO**—4 hab., cocina, baño, totalmente reformado, exterior, salón-comedor, 2 baños, muy soleado, completamente amueblado, nuevo.

**CALLE VERGARA**—Hall, salón-comedor, 3 dormitorios, amplia cocina, baño, reformado, construcción reciente.

**CALLE SAN MARTIN**—Correa playa, hall, 3 habitaciones, cocina y baño, reformado, terraza, soleado, precio 1.200.000 pesetas.

**ONDARRETA**—Salón-comedor, 2 habitaciones, 2 baños, cocina, trastero, muy comercial con calor negro.

**GROS**—A plaza de Pinares, 170 m<sup>2</sup>, 7 habitaciones, trastero, cocina, 2 baños, reformado, servicios centrales, posibilidad vivienda y consulta u oficina, 2.700.000 pesetas.

**SEGUNDO ISPIZUA**.—Hall, 3 habitaciones exteriores, orientación sur, amplio salón-comedor, equipada, baño, armarios y extras, muy buen estado, posibilidad de vivienda y consulta u oficina, 1.200.000 pesetas.

**LASARTE**—Precioso piso, salón-comedor, 3 habitaciones, construcción reciente e hipotecada, armarios empotrados.

**URNIETA**—Precioso piso, todo exterior, 4 habitaciones, cocina y baño, maravillosa terraza, madera de Guinea.

### LOCALES COMERCIALES

**LASARTE**—Vendemos local amplio, bien situado, actualmente bar.

**RENERIA**—Vendemos locales comerciales, construcción reciente. varias posibilidades.

### TERRENOS EDIFICABLES

Disponemos de terrenos, edificación inmediata en Trinchерpe

Vendemos terreno, bien situado, en Rentería, 500 m<sup>2</sup>, para construcción.

### COMPRAMOS PISOS

Nos urge la compra de pisos en cualquier zona, pago contado.



**DEL VALLE BEORLEGUI HNOS.**

Licenciados en Derecho. Agentes Propiedad Inmobiliaria.  
GARRIBAY, 34, 2.º A - Teléfonos 414.651 y 419.620  
HORAS DE DESPACHO: 9:30 a 14 y 4 a 8

**PISOS**

**CENTRO.** Vendemos nuevo y próximo a la playa. Construcción de gran calidad. Consta de 3 habs., salón/comedor, 2 baños y cocina. Precio: 2.700.000.

**ANTIGUO (Portuense).** Reciente construcción. Hall, 3 habs., comedor/cocina, baño y aseo. Terraza. Soleado. 1.900.000.

**GROS (Segundo Espizua).** 4 habitaciones exteriores, cocina, baño. Soleado. Ascensor. 1.800.000.

**GROS (Aguirre Miramón).** 6 habitaciones, baño, ascensor. 1.250.000.

**CALE EGUIA.** 3 habitaciones, baño, ascensor y teléfono. 1.100.000.

**LA PAZ.** 3 habitaciones, salón/comedor, baño, terraza, trastero y ascensor. 1.400.000.

**BUENAVISTA-OLETA.** 3 habitaciones, amplia cocina completamente equipada y baño. Exterior. Soleado. Reciente construcción. 600.000.

**LASARTE:** 3 habs., salón/comedor, baño y aseo. Nuevo. Exterior. Soleado. 950.000.

**HERRERA-ALZA**

En magnífico emplazamiento. Construcción de 72 viviendas y bajos comerciales. Pisos de 80 m<sup>2</sup> superficie útil. Salón de 20 m<sup>2</sup>, 3 habitaciones, cocina y baño totalmente azulejados. Suelos de pino francés plastificado. Suelos tapizados. Bonita decoración y empujados. Dos entradas. Teléfono. Servicios centrales. Garaje. 300 m<sup>2</sup> de superficie. Precio: 7.300.000 pesetas.

EN MIRACONCHA. Primero y segundo piso, comunicados. Fácil división en dos viviendas. 240 m<sup>2</sup> por planta. Magníficas vistas a la bahía. 12.000.000 de pesetas.

**CALLE ALDAMAR.** Piso de 150 m<sup>2</sup>. Salón, 4 habitaciones, hall, baño, aseo, cocina, despensa. Vistas al mar. 3.000.000 de pesetas.

**CENTRICO DE ESQUINA.** Primero. Todo exterior. Hall, salón, 5 habitaciones, 2 baños, calefacción. 4.500.000 pesetas.

**A PRIM Y FUEROS.** Magnífico piso nuevo de 160 m<sup>2</sup>. Salón de 40 m<sup>2</sup>, 4 habitaciones, armarios empotrados, 2 baños, aseo, hall, cocina modernamente equipada, dos terrazas, soleado, teléfono, calefacción. 4.500.000 pesetas.

**EN CONSTRUCCION** piso céntrico de lujo de 175 m<sup>2</sup>. Terraza de 85 m<sup>2</sup>. Todo exterior, de esquina. Buena orientación. Magníficas vistas. Grandes ventanillas, sala, 4 habitaciones principales, 2 baños comunicados. Otro baño. Dos habitaciones más, cocina, zona de servicio completa.

**A PASEO DE FUEROS.** Piso de lujo. Próxima terminación. Salón, 4 habitaciones, 2 baños, aseo, office, cocina, 2 entradas. 4.900.000 pesetas.

**ANTIGUO.** Piso de 2 plantas (dúplex). Salón, 5 habitaciones, 2 baños, aseo, cocina, teléfono, hermosa terraza. Precio: 2.800.000 pesetas.

**CALLE HERNANI.** A estrenar. Bonito piso. Salón, 3 habitaciones, 2 baños. Calefacción. 4.350.000 pesetas.

**PROXIMO PLAYA.** Hermoso piso nuevo de esquina. 160 m<sup>2</sup> de superficie. Salón amplísimo, 5 habitaciones, hermoso hall, 3 baños, servicios centrales, teléfono, Terrazas.

**GROS.** Calle Secundino Eneaola. Piso de salón, 3 habitaciones, 2 baños, cocina, Terraza de 30 m<sup>2</sup>. Calefacción central. Precio: pesetas 3.000.000.

**GROS.** Paseo Colón. 130 m<sup>2</sup> superficie útil. Salón, 4 habitaciones, cocina y baño.

**BARRIO DE LOYOLA.** Estudios de 28 m<sup>2</sup> a 30 m<sup>2</sup>. Precio desde 300.000 pesetas.

**ISABEL II (Amara).** Comedor, 3 habitaciones, cocina y baño. 1.800.000 pesetas.

**AVENIDA DE MADRID (Amara).** Piso nuevo exterior, amplio salón, 3 habitaciones, baño, aseo, cocina, calefacción, terraza. 2.500.000 pesetas.

**ONDARRETA.** Piso tipo apartamento. Cocina-comedor, 3 habitaciones, hall, baño, exterior. 1.400.000 pesetas.

**JAI-ALAI.** Todo exterior. Salón, 8 habitaciones, 3 baños, calefacción, teléfono, garaje. 2.900.000 pesetas.

**PASEO DE MAESTRO ARBOS.** En zona residencial, casa de tres plantas. 200 m<sup>2</sup> por planta. Bajos y terraza. Precio: 4.850.000 ptas.

**HERRERA.** Cocina-comedor, 3 habitaciones, baño, calor negro, empapelado. 1.050.000 pesetas.

**HERRERA.** Piso a estrenar, 3 habitaciones, cocina-comedor, baño. Bonitas vistas, buena orientación. 850.000 pesetas.

**LOYOLA.** Sala, 3 habitaciones, aseo, cocina, Exento.

**BENTERIA.** Polígono Caspichos. Hall, sala, 3 habitaciones, baño, cocina. 850.000 pesetas.

**ESTUDIOS EN SAN SEBASTIAN.** Desde 28 m<sup>2</sup> hasta 33 m<sup>2</sup>. Precio, desde 275.000 pesetas.

**VENDEMOS CASA EN EL CENTRO. LLAVE EN MANO. SUPERFICIE 400 M2.**

**VENDEMOS PISOS**

**LAREDO**

Bonito piso nuevo. Junto a la playa. Hall, salón, 2 habitaciones, terraza, cocina, baño. Todo exterior. Plaza de garaje. Precio, 900.000 pesetas.

**VENDEMOS VILLAS**

**ONDARRETA.** Villa de 3 plantas, 500 m<sup>2</sup> de superficie total. Precio: 9.200.000 ptas.

**ZUMAYA.** Bonita villa moderna de una planta. Salón-comedor, habitación principal con baño comunicado, 4 habitaciones de señoras con 2 baños más, office, cocina, Pielcra, porche cubierto, Terrazas, Jardín. 3.500 m<sup>2</sup> de terreno, Vistas mar. Precio: 8.500.000 ptas.

**ATEGORRIETA.** Villa de 3 plantas y semisótano. Jardín, garaje. Orientación sur; 894 m<sup>2</sup> de superficie. Precio: 4.850.000 ptas.

**EN IGUELDO.** Nave de 2 plantas, 300 m<sup>2</sup> por planta y vivienda de comedor, 3 habitaciones, baño, cocina y 17.000 m<sup>2</sup> de terreno.

**ALTO DE MIRACRUZ.** Hermosa villa de 3 plantas. Primera planta: 2 salones, comedor, office, cocina. Segunda planta: 5 habitaciones, 3 baños, 2 habitaciones con baños comunicados. Tercera planta: 5 habitaciones, un baño. Hermosas terrazas. Sótano. Garaje. Calefacción. Jardín de 3.000 m<sup>2</sup> de terreno. Precio interesante.

**ATEGORRIETA.** Villa en perfecto estado de conservación. De 3 plantas, calefacción, garaje. Hermoso Jardín de 1.000 m<sup>2</sup>. Buena orientación. Precio: 5.000.000 ptas.

**PUNTE LA REINA.** Hermosa finca de una hectárea con moderna villa de 2 plantas. Salón, 6 habitaciones, 2 baños. Calefacción Teléfono. Precio: 2.700.000 pesetas.

**HENDAYA.** Zona residencial. Bonita y moderna villa de 2 plantas y 7.000 m<sup>2</sup> de terreno. 130 m<sup>2</sup> por planta. Semisótano. Garaje para 2 coches. Magnífico Jardín. Terreno con arbolado. Precio a tratarse.

**VENDEMOS LOCALES**

**CENTRO.** Bonito local 75 m<sup>2</sup>. Hermoso escaparate. Calle muy comercial. Precio 4.700.000 pesetas.

**LOCALES** desde 25 m<sup>2</sup>. Céntricos. Calle Guetaria y próxima plaza de Bilbao. Con bodega (2 a determinar).

**PARTE VIEJA.** Locales a estrenar de 50 m<sup>2</sup>. Precio, 40.000 ptas/m<sup>2</sup>.

**PARTE VIEJA.** Local de 45 m<sup>2</sup>. Bodega y taller. 2.396.000 pesetas

**PROXIMO PUERTO.** Local de 175 m<sup>2</sup> planta y 30 m<sup>2</sup> bodega. Precio a tratar.

**CALLE RONDA (Gros).** Local de 100 m<sup>2</sup> de planta y 100 m<sup>2</sup> de sótano. Entrada para camiones. Precio, 5.000.000 de pesetas.

**CENTRO.** Local de esquina. Superficie de planta 45 m<sup>2</sup>. Entrepiso 25 m<sup>2</sup>. Precio, 3.600.000 pesetas.

**CENTRO.** Calle Hernani, próximo a la Avenida, local comercial de 160 m<sup>2</sup>. Alta para hacer entropiso. Precio a tratar.

**AMARA.** Almacén en semisótano. Entrada furgonetas. Superficie 232 m<sup>2</sup>. Precio, 1.800.000 pesetas.

**ALZA.** Local de negocio (peluquería caballeros). Totalmente instalado. Precio, 420.000 pesetas.

**LASARTE.** Pie de carretera general. Bajo (semisótano), 75 m<sup>2</sup>. Propio pequeña industria, almacén o taller.

**DEL VALLE BEORLEGUI HERMANOS**

Licenciados en Derecho. Agentes Propiedad Inmobiliaria.  
GARRIBAY, 34, 2.º A - Teléfonos 414.651 y 419.620  
HORAS DE DESPACHO: 9:30 a 14 y 4 a 8

**PISOS**

**CENTRO.** Vendemos nuevo y próximo a la playa. Construcción de gran calidad. Consta de 3 habs., salón/comedor, 2 baños y cocina. Precio: 2.700.000.

**ANTIGUO (Portuense).** Reciente construcción. Hall, 3 habs., comedor/cocina, baño y aseo. Terraza. Soleado. 1.900.000.

**GROS (Segundo Espizua).** 4 habitaciones exteriores, cocina, baño. Soleado. Ascensor. 1.800.000.

**GROS (Aguirre Miramón).** 6 habitaciones, baño, ascensor. 1.250.000.

**CALE EGUIA.** 3 habitaciones, baño, ascensor y teléfono. 1.100.000.

**LA PAZ.** 3 habitaciones, salón/comedor, baño, terraza, trastero y ascensor. 1.400.000.

**BUENAVISTA-OLETA.** 3 habitaciones, amplia cocina completamente equipada y baño. Exterior. Soleado. Reciente construcción. 600.000.

**LASARTE:** 3 habs., salón/comedor, baño y aseo. Nuevo. Exterior. Soleado. 950.000.

**LOCALES**

**GROS (en lo más comercial, haciendo esquina):** 80 m<sup>2</sup> e igual superficie bodega. Amplios escaparates. Precio: 5.000.000 pesetas.

**GROS (Segundo Espizua):** 150 m<sup>2</sup>. Oficina instalada. Precio: 3.450.000 pesetas.

**LASARTE.** Vendemos locales comerciales céntricos, con bodega. Diferentes superficies.

**TERRENO**

**OYARZUN (junto carretera)** vendemos terreno para edificar villas. Superficie, 7.000 m<sup>2</sup>. Precio: 650 pesetas/m<sup>2</sup>.

**DEL VALLE BEORLEGUI HERMANOS**

EN IRUN: Paseo Colón, 63. Teléfonos 618.747 y 618.748.  
EN SAN SEBASTIAN: Garribay, 34, 2.º A. Teléfonos 414.651 y 419.620.

**ARRUTI**

AGENCIA INMOBILIARIA

Edificio Restaurante Arruti. Teléf. 841.738. Zarauz.

ARRUTI vende bajos comerciales Edificio Muskaria

ARRUTI vende zona residencial piso 5 dormitorios, comedor, sala estar, 3 baños, garaje, trastero. 2.450.000 pesetas

ARRUTI vende terreno, 5.000 m<sup>2</sup> entre Guetaria y San Prudencio Precio interesante.

ARRUTI vende en Zumaya villa solita construcción, terreno 3.350 m<sup>2</sup> calefacción Piscina 50 m<sup>2</sup> con equipo purificador Precio interesante.

ARRUTI vende en Zumaya terreno vistas a la playa 2.000 m<sup>2</sup>

ARRUTI vende piso 77. Vista Alegre, 2 ascensores, 3 dormitorios, comedor, cocina, baño, Terraza. Pesetas: 950.000

ARRUTI vende apartamento zona residencial amueblado. Un dormitorio, comedor, cocina, baño, terraza 800.000 pesetas.

ARRUTI vende piso zona residencial, 4 dormitorios, 2 baños, 2 aseos, terraza, comedor salón, garaje Ptas 3.850.000. Propano central. Ascensor.

**TRASPASOS**

**CENTRO.** Traspaso local en el centro. Muy comercial, de 2 amplios escaparates. Posibilidad de entropiso normal 120 m<sup>2</sup> de su superficie. Precio 3.500.000 pesetas.

**ANDAIN.** Local de 125 m<sup>2</sup>. Calle comercial. Precio, 500.000 pesetas. Renta módica.

**ANDAIN.** Traspaso negocio de ultramarinos. Acreditado, con clientela. Por no poder atender, 800.000 pesetas. Renta, 900 ptas/mes.

**AMARA (2.ª zona).** Peluquería instalada. Precio, 250.000 pesetas. Renta, 7.000 pesetas.

**EGUIA.** Taller de ebanistería, instalado con sierras mecánicas y combinadas, taladros, afiladoras. Superficie, 200 m<sup>2</sup>. Precio, 1.700.000 pesetas. Renta, 1.750 pesetas.

**ALQUILERES**

**ALQUILAMOS** en Fuenterrabía, junto a la playa. Piso en villa completamente independiente. Salón, 4 habitaciones, 6 camas, 2 baños.

**HENDAYA.** Villa de 2 plantas. Salón, cocina, office, un baño, 4 habitaciones, 2 baños. Jardín con arbolado y zona con flores. Completamente nueva. Por temporada o meses separados.

**DEMANDAS**

**COMPAMOS.** Piso céntrico de 130 m<sup>2</sup>, en buen estado de conservación y en buena zona, calefacción central. Pagamos 3.500.000 pesetas PISO a estrenar o bueno, de salón, 4 habitaciones, 2 baños, aseo. Servicios centrales preferible. Vistas mar. Pagamos hasta 6.000.000 de pesetas.

**COMPAMOS** en Parte Vieja piso pequeño. Pagamos hasta 500.000 pesetas. O alquilamos piso en Parte Vieja, 3 habitaciones, cocina y baño. Pagamos hasta 5.000 pesetas.

**VENDEMOS TERRENOS**

**A 900 METROS DE LA FRONTERA.** Vendo finca con 80.000 m<sup>2</sup> de terreno. Gran superficie de terreno llano y de pasto, helical y robleal. Caserío completamente reformado de 3 plantas con un total de 315 m<sup>2</sup> de superficie útil construida. Acceso de vehículos hasta el exterior. Dos salones, 5 dormitorios, estudio, cuarto trastero, 2 baños, lavamanos, cocina, calor negro, teléfono. Amueblado con magníficos muebles antiguos y objetos de arte. Electrodomésticos, ropa, cubertería, batería de cocina, vajilla y cristalería. Precio, 5.800.000 de pesetas.

**HERNANI.** Terreno edificable. Superficie: 1.860 m<sup>2</sup>. Volumen 6.040 m<sup>3</sup>. Bien empujado. Precio 4.200.000 pesetas.

**HERNANI.** A pie de carretera. Terreno industrial. Parcelas desde 2.000 m<sup>2</sup>. Precio 2.000 pesetas m<sup>2</sup>.

**ZUMAYA.** 2.000 m<sup>2</sup>. Llano. Magníficas vistas. Luz y agua. Buen acceso. Precio 350 pesetas m<sup>2</sup>.

**ERGOBIA.** Terreno industrial 4.500 m<sup>2</sup>. Precio 2.300 pesetas m<sup>2</sup>.

**CENTRO SAN SEBASTIAN.** VENDEMOS CASA LLAVE EN MANO, 400 m<sup>2</sup> de superficie.

**Ayuntamiento de Pasajes**

RECOGIDA DE MUEBLES

Con objeto de facilitar al vecindario la retirada de muebles desechados y otros enseres domésticos inutilizados y que causan trastorno en las viviendas, al no ser fácil deshacerse de los mismos, ya que los camiones de recogida de basura no admiten más que las bolsas y otros objetos de pequeño tamaño, el Ayuntamiento de Pasajes ha organizado, a título de ensayo, un servicio de recogida de muebles y trastos viejos en la forma que se indica a continuación:

Este servicio consistirá en la colocación durante los días 15 y 16 de mayo actual de unos contenedores o tolvas metálicas situados en lugares estratégicos, a fin de que las personas que lo deseen puedan depositar en ellos gratuitamente todos los muebles, utensilios y enseres que produzcan estorbo en las viviendas, durante el tiempo que los indicados contenedores estén situados en la vía pública.

El efecto se encarece al vecindario el uso adecuado de este servicio, prohibiéndose terminantemente depositar en estos lugares las bolsas de basura, escombros y cualquier otro objeto que no sea de los anteriormente especificados, y advirtiéndose seriamente que al el ensayo de este servicio no resulte satisfactorio, debido a la indisciplina de los usuarios no podrá repetirse con la periodicidad que el Ayuntamiento tiene prevista.

Los lugares donde estarán situados los contenedores son los siguientes:

Calle Gelasio Aramburu (puente) y 13 de Septiembre (puente) en el distrito de Pasajes Abcho.

Calles Juan XXIII (bajo de las Escuelas) y Bordaiborda (Grate) a carpiñera Lanzano) en el distrito de Pasajes de San Juan.

Calle Uria (en la bolsa de saco y entre los números 1 y 3), Jaizubail (detrás de General Mola, núm. 1), General Mola (en Guistaro), Pablosas (detrás del bloque 14), Salinas (entre Poblado y Salinas), Ingeniero Jaizubail (Muelles de la Pescadería), Torrestee y Arneder.

Pasajes, 16 de mayo de 1974.  
EL ALCALDE

**ALQUILER DE**

APISONADORAS, RODILLOS VIBRANTES DUMPER, BANDEJAS

Compactación de carreteras, caminos rurales, riegos asfálticos, etc.

TELEFONO 428.166.

**LAVADORAS INDUSTRIALES**

**Goldor**

para hoteles, comunidades, lavanderías, restaurantes, etc. Capacidades de 10, 15, 25 ó 60 kilogramos.

**OLMO, Paseo Colón, 16, entre número 11. Teléfonos 428.321 SAN SEBASTIAN**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

— VENTAS —

**PARTICULAR** vende piso en Barrio de Loyola, Zubión, 14, escalera izquierda, primero, A.

**TERRY**

**1.900**

(Reserva de Terry)

**COOL**

AGENCIA INMOBILIARIA

COMPRAMOS

— Casa céntrica, no importa tenga inquilinos

— Piso pequeño, servicios centrales, preferible

— Piso hasta 3.500.000, primera zona de Amara

— Local de 40 a 50 m<sup>2</sup>, zona Avda. de España y bajos

— Terrenos para construir.

**SOLICITAMOS PISOS EN ALQUILER POR PERIODO DE DEMANDA**

**SAN MARTIN, 2 y 4 con vuseta a C/ Vergara empezamos la venta de PISOS, APARTAMENTOS y OFICINAS**

elija su orientación y planta preferida antes de agotarse los más solicitados.

**VENDEMOS PISOS**

— Aldamar, 130 m<sup>2</sup>, 5 habitaciones y trastero, cocina-comedor, baño, estufas vistas mar, pesetas.

— Víctor Pradera, gran salón-comedor, 3 dormitorios, servicios baños, servicios centrales, baño, San Bartolomé, frente playa Concha, 2 baños, comederos a estrenar, salón-comedor.

— Víctor Pradera, hermoso piso esquina, casa propia pensión, academia, cualquier negocio, pesetas.

— Hermoso piso 200 m<sup>2</sup>, estufas vistas, comederos vistas, zona residencial.

— Precioso dúplex 3 habitaciones, salón-comedor, baños centrales y estufas vistas. Informamos en momento.

**ONDARRETA**

— Falda de Igueldo, maravillosos pisos a estrenar, vistas a la bahía y monte. Piscina central, garaje, trastero y zona para jugar niños.

— Zona residencial, Próxima terminación. Magníficas vistas sobre la bahía, piscina, garaje, baños, aseo con parque infantil, piscina, garaje, baños.

— Portuense—Salón-comedor, 3 dormitorios, baño, cocina equipada, muy soleado. 1.400.000 pesetas.

**GROS**

— Ronda—Bonito piso estufadamente decorado, 3 habitaciones, 2 baños, aseo, cocina equipada, calefacción, 2.800.000 pesetas.

**AMARA**

— Sancho el Sabio, hermoso piso en la mejor zona, 5 habitaciones, 3 baños, cocina, office, baños centrales, informamos personalmente.

— José M.ª Salaverri, hermoso piso, 6 habitaciones, exteriores, baño y aseo servicio. Garaje 2.800.000. Servicios exteriores.

— Juan de Olazábal, hermoso piso, 4 habitaciones, baño, repartidor, 2 baños señores, cocina, comedor, servicio y ducha, profesión armador, 2.800.000 pesetas.

— Plaza de Pío XII, gran salón comedor, 4 dormitorios, señores con baños incorporados, servicios completos, raza cubieta, cocina con office y trastero. Precio garaje y trastero.

**BIDEBIETA 1 Y 2**

— Bidebieta 2. Gran piso lujo 145 m<sup>2</sup>, todo exterior, 4.400.000.

— Bidebieta 1. Bonito piso exterior, con bodega, 116 m<sup>2</sup>, 2.600.000 pesetas.

**ALDAPA BEKOA (OYARZUN)**

— Dos pisos de diferentes superficies, con garaje, jardines, pista de tenis y club.

**FUENTERRABIA**

— Piso en Urdaibai, con bonitas vistas a estuario, blado en parte. Zona residencial. 1.750.000 pesetas.

— Apartamentos en Irtelimen, maravillosas vistas a estuario. Precio 2.250.000 pesetas.

— Casa en lo más típico con inquilinos. 2.500.000 pesetas.

**VILLAS**

— ONDARRETA, magnífico emplazamiento, de 8 a 10 llones.

— Falda de Igueldo, junto Erreguena, salón-comedor, 3 dormitorios, 2 baños, aseo, garaje, jardín con piscina, vistas bahía. 4.700.000 ptas.

— Ategorrieta, suntuosa villa, informamos personalmente.

— Zumaya, bonito chalet con maravillosas vistas y montaña, superficie 3.700 m<sup>2</sup>, 6.500.000 ptas.

— Bértiz, precioso chalet situado en zona residencial, construcción, 270 m<sup>2</sup> más 2.200 m<sup>2</sup> de terreno, dos plazas, calefacción, piscina y frontón.

**LOCALES**

— Itxasmendi, hermoso local, propio cualquier negocio.

— En Ondarreta Antigua y Venta-Berri, desde 1.500.000 pesetas.

— Local moderno con semisótano, próximo a plaza, propio cafetería, restaurantes, dancinca, etc.

— TOLOSA, magnífico local, inmejorable situación, divisible, totalmente exterior.

— VENDEMOS bonito bar restaurante, buen negocio, facilidades, estufadamente decorado, con calefacción, por no poder atender, recienete construcción.

— IRUN, próximo carretera, local de 140 m<sup>2</sup> entre otros, posibilidad dividir en 4, recienete construcción.

— Sobre playa ZARAUZ, local, maravillosa situación, sobre las rocas, de 120 m<sup>2</sup>, propio restaurante, dancing, 6.000.000 ptas.

— En ALZA, local 100 m<sup>2</sup> Precio interesante.

**TERRENOS**

— Igueldo, magnífica situación con hermosa vista y montaña. Hasta 7.000 m<sup>2</sup>

— BEBOBIA, terreno situación immejorable, con maravillosas vistas a Fuenterrabía, Hendaya, zona residencial, rra, corriente trifásica, agua de manantial y 2.000 m<sup>2</sup> de terreno.

— USURBIL, 9.000 m<sup>2</sup> terreno, situación immejorable, magníficas vistas.

— IGARA, 14.000 m<sup>2</sup>.

**EDUARDO ESPINOSA DE LOS MONTEAUX**

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Avda. Zumalacárregui, 5, bajo

Teléfono: 21-91-63

JUAN JOSE PEÑA, UN PERIODISTA

periodistas donostiarres le elijan presidente de la Asociación de la Prensa. Si dilatada y fecunda fue su vida, como periodista, como historiador escribió un libro sobre 'Las guerras carlistas', que por su profundidad e importancia sirvió de texto en las facultades universitarias. Ayer, domingo, por la mañana, se efectuó la conducción del cadáver desde el Hospital Provincial al Cementerio de Polloe. Aunque el acto tenía carácter íntimo, numerosísimas personas acompañaron a los restos mortales de don Juan José Peña Ibañez hasta su última morada, amigos del finado, periodistas y compañeros de la Comunidad Tradicionalista. La representación oficial la ostentaba el delegado provincial del Ministerio de Información, en nombre del ministro. Había coronas de flores de los periódicos donostiarres, de la Asociación de la Prensa de San Sebastián, del Ministerio de Información y Turismo, entre otras. Y sobre el féretro, una botina roja era la expresión del ideal al que con nobleza había servido en vida don Juan José Peña Ibañez. Descansen en paz quien tan imborrable recuerdo deja entre quienes tuvieron la dicha de conocerle y honrarse con su amistad, y reciban sus familiares —su viuda, doña Nellie Guiney, sus hijas, Ana María y Leonor, y sus hermanos, Pilar y Juan María, director de 'El Diario Vasco'— nuestra más sentida condolencia.



JUAN JOSE PEÑA IBAÑEZ

(DOCTOR EN FILOSOFÍA Y LETRAS. PERIODISTA) FALLECIO EL SABADO DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P. Su doctor espiritual, esposa, Nellie Guiney Vaughan; hijas, Ana María y Leonor; hijos políticos, Carlos Tellería y Félix Payo; hermanas, María Teresa González Heredia, Concepción Boda Viallonga e Inés Heredia, Visitación Ibañez, y demás familiares. RUEGAN a sus amistades una oración por su alma y asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de la parroquia. El santo rosario se rezará a las SIETE Y CUARTO de la tarde en la parroquia. SAN SEBASTIAN, 13 de mayo de 1974. JOSE MARIA SALAVERRIA, núm. 29.



Don Juan Pagola Emparan

FALLECIO ANTEAYER DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P. Sus familiares, allegados y familias Gorostidi Zubillaga y Murillas Gorostidi RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de SANTA MARIA, por lo que les quedarán. SAN SEBASTIAN, 13 de mayo de 1974. NOTAS: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuó en la Intimidad. El rosario se rezará HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la citada parroquia. C/ HERNANI, núm. 29.



Aránzazu Mendizábal Arreche

FALLECIO AYER, A LOS 17 AÑOS DE EDAD DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD R. I. P. Su padre, Santos y Mercedes; hermanos, Begoña y Pedro María; abuela paterna, y demás parientes RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción y funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS MENOS CUARTO de la tarde, en la Iglesia parroquial de Alaberga (Rentería), por lo que les quedarán agradecidos. ALABERGA (RENTERIA), 13 de mayo de 1974. IJU-MUGARRIETA, núm. 1-1-7. A.

Dos hombres, arrastrados por las cataratas del Niágara ROMA: Asalto a un hotel para robar joyas

(Viene de primera pág.) Faltan también los directores: en junio del año pasado han salido 70 de los 150 existentes, además eran los más veteranos, los de mayor experiencia, y por ello nos vemos obligados a confiar la dirección de tres o cuatro cárceles simultáneamente a un mismo funcionario. Los técnicos del Ministerio habían pensado en dos porteros se apoderaron de joyas por valor de 20 millones de iras (cada de 2.000 millones de pesetas), forzando las cajas de seguridad donde estaban custodiadas. Según ha podido establecer la policía, poco antes de las tres de la madrugada se presentaron en el mostrador de la conserjería tres individuos —dos de los cuales eran huéspedes del hotel, y habían tomado alojamiento presentando documento sudamericano— y pidieron a uno de los empleados que les abriera el local donde se hallaban las cajas de seguridad destinadas a los clientes del hotel, porque debían retirar un paquete que habían depositado el día anterior. Cuando uno de los porteros abrió las puertas del local, situado en la planta baja del edificio, los tres individuos extrajeron sus armas y seguidamente araron y amordazaron al empleado. Momentos más tarde repitieron la operación con otro portero que se hallaba en el despacho de la conserjería, y entonces hicieron entrar en el hotel a otros dos cómplices, con los artefactos necesarios para instalar el soplete de llama oxidhídrica, con el que consiguen abrir seis cajas de seguridad, apoderándose de todo su contenido —principalmente joyas— antes de darse a la fuga.

DOS HOMBRES ARRASTRADOS POR LAS CATARATAS DEL NIAGARA

Niágara Falls (Ontario), 12. (Efe-Reuters). — Se teme que hayan perecido dos hombres que a bordo de una motora fueron arrastrados ayer por las cataratas del Niágara, cuyas aguas se desprenden de una altura de 50 metros. Sus cadáveres no han sido encontrados, aunque sí diferentes partes de la motora, así como varios utensilios. A uno de los ocupantes de la embarcación se le vio intantar

ROMA: ASALTO A UN HOTEL

Roma, 12. (Efe). — Cinco individuos armados, y dotados de un soplete de llama oxidhídrica, asaltaron esta madrugada el lujoso hotel 'Hasler', situado en pleno centro de Roma, y después de inmovilizar a dos porteros se apoderaron de joyas por valor de 20 millones de iras (cada de 2.000 millones de pesetas), forzando las cajas de seguridad donde estaban custodiadas.

Según ha podido establecer la policía, poco antes de las tres de la madrugada se presentaron en el mostrador de la conserjería tres individuos —dos de los cuales eran huéspedes del hotel, y habían tomado alojamiento presentando documento sudamericano— y pidieron a uno de los empleados que les abriera el local donde se hallaban las cajas de seguridad destinadas a los clientes del hotel, porque debían retirar un paquete que habían depositado el día anterior.



Asociación Cultura Musical

Martes 14 de mayo a las 7.30 tarde

GYORGY SANDOR Pianista. Programa: «Concierto italiano», Bach. «Sonata en si menor», Liszt. Segundo: «Fantasía bética», Falla. «Lamento Székely», Kodaly. «Ordina», Debussy. «Faux arctiques», Debussy. «Allegro Bárbaro», Bartok.

Anuncia el subsecretario de Obras Públicas HACIA EL DESARROLLO DEL VALLE DEL EBRO

Santo Domingo de la Calzada (Logroño), 12. (Cifra). — 'El desarrollo del valle del Ebro es imperioso, constituye el eje natural de desarrollo que pondrá en relación las dos regiones españolas de más alto desarrollo industrial: Vascongadas y Cataluña', ha dicho el subsecretario de Obras Públicas, don Salvador Sánchez-Terán, en el curso de un almuerzo celebrado en esta ciudad riojana con motivo de los actos conmemorativos de la festividad de Santo Domingo de la Calzada, patrón del Ministerio de Obras Públicas. Acompañaron al señor Sánchez-Terán en su visita a esta ciudad el director general de Carreteras, don Enrique Aldama, el gobernador civil de Logroño y las primeras autoridades provinciales y locales, así como altos funcionarios del departamento citado. Durante su discurso, el subsecretario de Obras Públicas señaló que con objeto de acelerar el desarrollo del valle del Ebro, el departamento va a aportar los tres elementos básicos de su infraestructura: la autopista del Ebro, una línea ferroviaria electrificada de la más alta calidad y el aprovechamiento integral de los recursos hídricos de la cuenca. La autopista del Ebro, que ya ha sido adjudicada, tendrá 510 kilómetros en el tramo Bilbao-Mediterráneo. El trazado discutirá por las provincias de Vizcaya, Álava, Logroño, Navarra, Zaragoza, Huesca, Lérida y Tarragona. El tramo Bilbao - Zaragoza tiene una inversión total prevista de 25.000 millones de pesetas, un plazo de construcción de 22 años y se ha programado su terminación para 1978. El tramo Zaragoza - Mediterráneo tiene una inversión total prevista de 16.000 millones de pesetas, y se prevé su terminación en 1978. La línea de ferrocarril Miranda - Zaragoza - Barcelona, pro-

siguió el señor Sánchez-Terán, con sus dos trayectos: vía Lérida y vía Reus, está incluida dentro del importante plan de electrificación de RENFE, aprobado recientemente por el Consejo de Ministros. En el tramo Miranda - Castellón - Zaragoza está prevista una inversión de 1.510 millones de pesetas, en el de Zaragoza - Lérida - Reus, 1.640 millones de pesetas, y en el de Zaragoza - Caspe - Mora, 1.075 millones de pesetas. Esto significará la electrificación de 326 kilómetros. Esta línea, dotada de carril soldado de 54 kilos, con los más modernos sistemas de señalización y, en el plazo de tres años, de una completa electrificación, se convertirá en una línea ferroviaria de la más alta calidad, que constituirá un elemento decisivo para el transporte de viajeros y mercancías en el eje del Ebro. En cuanto a los recursos hídricos, las abundantes disponibilidades de agua de la cuenca permiten un aprovechamiento óptimo de la misma, tanto en materia de abastecimiento de aguas a poblaciones y zonas de desarrollo industrial, como para regadío. El Ministerio de Obras Públicas tiene en obra y en estudio numerosos proyectos hidráulicos en la cuenca del Ebro, que el ministro del departamento, don Antonio Valdes, anunciará en momento oportuno. Respecto a las actividades de la Rioja, el señor Sánchez-Terán analizó la situación de las obras en la provincia de Logroño de la carretera N-232, carretera que ha sido objeto de especial preocupación por parte de las autoridades y organismos de la provincia. En dicha provincia están en ejecución seis obras de la mencionada carretera: Alfaro - Calahorra, Calahorra - Logroño, variante sur de Logroño, Guisero y Haro y conservación especial del tramo Logroño - Haro.



Estamos en San Sebastián: SOFICO INVERSIONES, S.A. SOFICO San Marcial, 3. Teléf. 41 87 29. Visítenos



Agencia Inmobiliaria

# GABRIEL CALPARSORO

CENTRAL: San Sebastián - Garibay, 3, bajo  
 SUCURSALES: Madrid - Zurbano, 25, bajo - Tno. 4196375 - Madrid-14  
 Tolosa - Arbol de Guernica, 1, bajo - Tno. 661697  
 Hernani - Segundo Izpizua, 13 bajo - Tno. 552244  
 Eibar - Paseo de Arrate, 7, bajo - Tno. 712388

## san sebastián

## bloques de vivienda

PRECIOS	SITUACION	HABITACIONES	FASE	PISO MODELO	INFORMES
800.000 a 2.366.000	VALLE DE ARAN (VIELLA).	4-3-2-1 hab., coc., 2-1 bañ., garaj., trastero.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
2.100.000 a 4.200.000	AMARA (José Maria Salaverria).	Oficinas (distintas superficies).	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.435.000 a 2.665.000	AMARA (junto al Gobierno).	Oficinas (distintas superficies).	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.500.000	INCHAURRONDO (junto S. Miguel).	4 hab., cocina, baño, aseo, terrazas y garaje.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.550.000 a 1.625.000	AYETE (junto a La Cumbre).	4-3 hab., coc./comedor y 2-1 baños.	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 4 a 7.20.	SAN SEBASTIAN
1.625.000 a 2.875.000	AMARA (José Maria Salaverria).	5-4-3 hab., cocina y 3-2 baños.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.630.000 a 2.515.000	AMARA (junto al Gobierno).	5-4-3 hab., cocina y 2-1 baños.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.650.000 a 2.350.000	AMARA (avenida Carlos I).	5 y 4 habitaciones, cocina y 2 baños	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.710.000 a 2.325.000	OQUENDO (junto Av. España).	Oficinas y apartamentos.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
1.720.000 a 2.875.000	AMARA	5-4-3 habitaciones, cocina y 3-2 baños.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
3.960.000 a 5.170.000	ANTIGUO	5-6 hab., cocina y 2-3 baños.	EN CONSTRUCCION	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
4.000.000 a 6.000.000	ONDARRETA (faldia Igueldo).	6 y 5 hab., cocina, 3 baños y 2 garajes	TERMINADA	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
7.500.000	ONDARRETA (faldia Igueldo).	5 hab., cocina, offica, 3 baños, 2 garajes.	TERMINADA	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
4.620.000 a 11.000.000	ANTIGUO	5-6-7 hab., cocina, 3-4 baños.	EN CONSTRUCCION	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN

## provincia

## bloques de vivienda

PRECIOS	SITUACION	HABITACIONES	FASE	PISO MODELO	INFORMES
600.000 a 600.000	ANLOAIN (barrio Soravilla).	3 hab., comedor, cocina y baño.	TERMINADA	Todos los días de 3.30 a 7.30.	SAN SEBASTIAN
	IRURA (centro).	3 hab., cocina/comedor y baño.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
660.000 a 735.000	RENERIA (centro).	2 habitaciones, cocina y baño.	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 3.30 a 7.	SAN SEBASTIAN
	IRURA (centro).	4 hab., cocina/comedor y baño.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
780.000	VILLABONA-CIZURQUIL (estación).	4 hab., cocina, baño, aseo y terraza.	EN CONSTRUCCION		SAN SEBASTIAN
870.000	RENERIA (centro).	3 hab., comedor, cocina y baño	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 3.30 a 7	HERNANI
1.390.000 a 1.450.000	HERNANI (centro, "Atxeguindegui").	4 hab., cocina y 2-1 baños.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
1.260.000	TOLOSA (calle Rondilla).	4 habitaciones, cocina y baño	TERMINADA		SAN SEBASTIAN
1.000.000 a 1.300.000	RENERIA (centro).	4 habitaciones, cocina y baños	EN CONSTRUCCION	Todos los días de 3.30 a 7.	SAN SEBASTIAN
	PASAJES-RENERIA (Capuchinos).	5 hab., coc., baño, aseo y trastero.	EN CONSTRUCCION	Todos los días, de 4 a 7.20.	EIBAR
1.125.000 a 1.925.000	EIBAR (paseo de Urquiza).	4 habitaciones, cocina y baño.	EN CONSTRUCCION		HERNANI - SAN SEBASTIAN
1.656.000 a 2.000.000	HERNANI (frente Galaretta).	5 hab., coc., 3-2 baños, garaje, aseo y trastero.	EN CONSTRUCCION		TOLOSA
1.390.000 a 3.500.000	TOLOSA (San Francisco, centro).	6-5-3 hab., coc., 3-2 baños, terrazas y trasteros	EN CONSTRUCCION	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN
4.000.000	FUENTERRABIA (1.ª línea playa).	7, 6 y 5 hab., coc., 3 baños, aseo, garj. y trast.	TERMINADA	Todos los días mañ. y tarde.	SAN SEBASTIAN

### PROXIMAS CONSTRUCCIONES

#### SAN SEBASTIAN

AMARA (avenida Madrid)  
 GROS (plaza de toros)  
 MARRUCHI (junto a la Clínica El Pilar)  
 INCHAURRONDO  
 ANORGA TXIKI  
 LA PAZ (Bidebieta)

#### PROVINCIA

PASAJES - RENERIA (Capuchinos)  
 LEZO (frente a la Iglesia)  
 VILLABONA (barrio Larrea)  
 IRUN - BEROBIA

Por no poder dar una información exacta ADMITIMOS RESERVAS sin ningún compromiso. Simplemente para dar preferencia sobre los demás, cuando se comience la construcción.

**¿ puedo comprar piso? ¡ sí! convéznase EJEMPLO**

Precio vivienda: 800.000 pesetas

Terminación: 2 años

FORMAS DE PAGO: Al contrato 80.000 ptas.  
 A los 12 meses 80.000 ptas.  
 A los 24 meses 80.000 ptas.  
 A PARTIR de las llaves (5.700 ptas. al mes durante 12 años)

Observaciones: ¿Qué seran 5.700 ptas. a los 6-7 ó 12 años?  
 ¿Qué eran 5.700 ptas. hace 12 años?

**¿Cuánto valdrá esta vivienda, de 800.000 ptas., dentro de 2 años? Y... tenga en cuenta que se le hará entrega de las llaves con solo un desembolso del 30%.**

Las cantidades entregadas a cuenta, en casas en construcción están avaladas por el Banco de San Sebastián, Bco. Santander, C. de A. Municipal y C. de A. Provincial, según garantiza Ley 5/75.

## OCUPACION INMEDIATA

CIUDAD	PRECIO
-Avenida España (8 habitaciones)	5.700.000
-Avenida España (propio oficina, equipado)	4.000.000
-Carlos I (oficina equipada)	5.000.000
-Garibay (propio para oficinas)	3.000.000
-Salud (4 habitaciones)	1.300.000
-Barrio de Loyola (3 habitaciones)	825.000
-Alto Miracruz (5 habitaciones)	3.200.000
-Avenida de Madrid (3 habitaciones)	1.400.000
-Peña y Cori (5 habitaciones)	900.000
-Plaza Armerías (3 habitaciones) amueblado	1.400.000
-Atxegorrieta (4 habitaciones)	800.000
-Inchaurregui (5 habitaciones)	710.000
-Barrio de Loyola (3 habitaciones)	575.000
-Etume (8 habitaciones)	4.800.000
-Barrio de Aiza (4 habitaciones)	900.000
-Ametzagaña (3 habitaciones)	1.050.000
-Virgen del Carmen (4 habitaciones)	1.400.000
-Ciboure (Francia). Villa AIZE-BIZIA. Situada en zona "sostenible"	7.150.000

PROVINCIA	PRECIO
-Reneria (4 habitaciones)	1.235.000
-Euzkadi (4 habitaciones)	715.000
-Reneria (2 habitaciones)	380.000
-Pasajes Ancho (4 habitaciones)	450.000
-Pasajes Ancho (4 habitaciones)	1.030.000
-Hernani (3 habitaciones)	975.000
-Hernani (3 habitaciones)	1.250.000
-Andoain (3 habitaciones)	850.000
-Villabona (3 habitaciones)	370.000
-Zarautz (3 habitaciones)	900.000
-Cizurquil (3 habitaciones)	500.000
-Cizurquil (4 habitaciones)	500.000

LOCALES (CIUDAD Y PROVINCIA)	PRECIO
-San Martín, Guetaria, Oquendo, Hernani, Camino paseo de los Fueros, Fuenterrabia, San Bartolomé - Salaverria, Carlos I, Isabel II, Año San Roque - Palacio - Iztueta, San Francisco, paseo Colón, Las Dunas, Virgen del Carmen, Egua (bar con vivienda), Jai-Aia, Alto de Miracruz, Aiza	
-Pasajes San Pedro, Trincherpe, Reneria (barrio Marcial), Reneria/Oyarzun, Reneria (bar en marcha), Lezo, Irún, Hernani, Lasarte, Usurbil	

#### AGENCIA TOLOSA

- PISOS**
- Centro, Jardines Arbol de Guernica, Lascares, Encarnación
  - Villabona ■ Alegria de Oria.
- LOCALES**
- Centro, Santa Maria, San Francisco, Usabal, San Juan, nueva Villabona/Asteasu.
  - Ibarra ■ Villabona ■ Zumarraga.
- TERRENOS INDUSTRIALES**
- Tolosa (polígono Usabal).
  - Asteasu (varias parcelas de 2.000 m<sup>2</sup> hasta 20.000 m<sup>2</sup> a 100 m de la costa).
  - Villabona ■ Aneto ■ Vidania.

PARA CONSTRUCCION DOS VIVIENDAS Y GARAJES vendiendo parcela de terreno, en Ayete.

Disponemos también de sótanos, villas, traspasos, terrenos, etc.

ECONOMIA ESPAÑOLA

La recesión hacen nuevas medidas a corto plazo

sector de la construcción, uno de los más afectados por la subida de precios

Inversiones mantienen una fuerte tasa de crecimiento, como acaba de señalar el Sindicato Nacional del Metal, mientras el desempleo sigue descendiendo a pesar de los problemas emigratorios. El riesgo, una vez más, se presenta por el lado del deterioro de la tasa de crecimiento del ingreso real de los trabajadores.

ENCARECIMIENTO DE LA CONSTRUCCION

Uno de los sectores más afectados por los precios ha sido, sin duda, el de la construcción, cemento, ladrillos, acero, y en definitiva, todos los materiales han experimentado subidas en sus precios que, aliados con la especulación del suelo, han situado a la vivienda a niveles muy altos. En estos momentos el coste por metro cuadrado en las grandes ciudades ha superado las 20.000 pesetas con los niveles de construcción aceptables. Esta misma semana un empresario del sector, en reunión con los periodistas, ha hablado de precios de venta de 100.000 pesetas por metro cuadrado en determinadas zonas de Madrid, cifra que, salvo distorsiones socioeconómicas especialmente graves y que habrá que estudiar en profundidad, no se nos antoja difícilmente concebible.

AVANCE PROTECCIONISTA

El problema no es exclusivo de este sector ni siquiera a escala nacional. Las soluciones coherentes, solidarias y sistemáticas parecen estar desapareciendo de nuestro mundo económico. Italia nos ofreció un buen ejemplo buscando salida a sus propios problemas de balanza de pagos en un proteccionismo comercial arriesgado y contagioso. Mientras Inglaterra sigue dudando sobre la posibilidad de aplicar una medida similar se ha adelantado Dinamarca. Tanto el GATT como la FTA y la propia CEE se han lamentado de esta "contaminación proteccionista", pero los calificativos como medidas "alegres" ofrecen vía libre a cualquier introducción de tasas a las importaciones.

PROBLEMA POSITIVO

El ministro de Agricultura ha negado que la situación del campo sea angustiosa. Aunque resulta difícil establecer los límites de este calificativo, parece que las vibrantes compactadoras de bandeja, Dumper TELEFONO 450.211 de San Sebastián.

PROYECTO DE LEY DE REGIMEN LOCAL A LAS CORTES
NUEVA FORMULA DE ELECCION DE ALCALDES Y PRESIDENTES DE DIPUTACION

El presidente del Consejo del Reino ha hecho de árbitro en las últimas polémicas

Madrid. (Crónica semanal de la agencia Logos, por F. L. de P. J.) Superadas las tensiones y controversias a que dio lugar la declaración del señor Girón, el Gobierno se ha lanzado a poner en práctica el programa del "12 de febrero". Una vez más, ha sido el presidente del Consejo del Reino, señor Rodríguez de Valcárcel, quien ha debido tomar las medidas para el arbitraje entre las personalidades del sistema afectadas por el llamado «irrazon».

Las comendadas ídols y ventas de correligionarios políticos del señor Girón al pelotero de las Cortes, supuestos que tendrán por objetivo colaborar con los presidentes de las Cortes y del Gobierno a mantener la unidad y el mutuo respeto entre las familias políticas, así como la coherencia interna del Gabinete.

Ya en la crisis de diciembre subrayamos el papel de árbitro que jugó el presidente del Consejo del Reino, tal como ahora ha vuelto a ocurrir. La experiencia es importante para el futuro, porque si la crisis de hoy los de los productores agrarios —que se ha demostrado tienen una incidencia mínima sobre la inflación— llevan las de perder.

Las soluciones, muy utilizadas en el pasado por algunos políticos que querían permanecer, en lugar de servir, el actual Gobierno trata de hacer frente a toda la compleja problemática del momento y la herencia, procurando adelantarse a la explosión de los problemas. Y todo ello de cara a la opinión, soportando un activismo crítico como ningún otro Gabinete anterior fue capaz de aguantar.

El desarrollo de la Ley Sindical, en lo que a reconocimiento de los Sindicatos se refiere, ya está casi concluido, puesto que en la reunión del Consejo de Ministros deliberante se presentaron los decretos de los ocho sindicatos que faltaban, de entre los cuales destacan los del sector campo, cuyos estatutos como los decretos de reconocimiento deben estar en línea con los de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos. Esto es lo que alargó la reunión hasta la madrugada del jueves, del Comité Ejecutivo Sindical. El ministro parece decidido a enfrentarse también prioritariamente con uno de los temas más retrasados del desarrollo de la Ley Sindical, como es el de «la acción sindical en el campo y en la empresa», imprescindible para que el sindicalismo pueda ser consecuente consigo mismo y para evitar, como los propios estadísticos de información sindical ha destacado esta semana en una noticia, que se continúe impidiendo el trabajo de los representantes sindicales.

Como habíamos anticipado, el Consejo Nacional va a reunirse la próxima semana, no ya sólo para despachar asuntos de trámite, que son bastantes los que tiene pendientes, sino para iniciar un programa de debates sobre temas políticos que conviene que sean suscitados en la Cámara. Entre los asuntos de trámite destacan la respuesta a los recursos de contrainformación contra las medidas económicas del 30 de noviembre y la Ley de Colegios Profesionales; la aprobación de los presupuestos del 73 y del 74; la confirmación del nombramiento de cuatro nuevos presidentes de sección... Pero el tema que todas las familias políticas representadas en el Consejo esperan que sea el más polémico es el de las elecciones políticas, así como la incompatibilidad de los consejeros nacionales, para lo que sería necesario modificar la Ley Orgánica del Consejo Nacional, y convertir la clasificación de la situación del mando político en las diferentes áreas territoriales.

Hace ya un año que se viene nombrando a los gobernadores «leñes provinciales» a espaldas, sin que se diga de qué, y sin que la Jéritura Provincial del Movimiento se haya desvinculado por ley del cargo de gobernador civil, lo que quizá fuera decisivo para estimular la participación de los consejeros locales y provinciales. O las instituciones muestran su virtualidad para hacer frente al cambio o serán barridas por el viento de la historia que sopla con fuerza, sobre los sistemas políticos de Occidente en los últimos meses. Porque algo debe de estar pasando cuando por unas u otras causas, en menos de seis meses, han caído casi todos los Gobiernos del Occidente democrático.

PLAN POPULAR
La representación ante las Cortes

El presidente del Consejo del Reino ha hecho de árbitro en las últimas polémicas

El Consejo de Administración de este Banco, en uso de las facultades que le reconoce el párrafo segundo del artículo 11 de los Estatutos, en relación con el artículo 6 de la Ley de Sociedades Anónimas, ha acordado ampliar el capital social del Banco. Dicha ampliación es de mil setecientos sesenta y cuatro millones cuatrocientos noventa y seis mil pesetas, representados por tres millones quinientas cuarenta y ocho mil novecientas noventa y dos acciones, de quinientas pesetas cada una, núms. 17.744.959 a 21.293.950, y se efectuará en las condiciones siguientes:

- 1. Los tres millones quinientas cuarenta y ocho mil novecientas noventa y dos acciones números 17.744.959 a 21.293.950, se pondrán en circulación en su totalidad, teniendo los señores accionistas derecho preferente de suscripción, en la proporción de una acción nueva por cada cinco antiguas que posean.
2. El precio de las nuevas acciones será de quinientas pesetas cada una, o sea, a la par.
3. La suscripción tendrá lugar el día 1 de junio, cerrándose el 1 de julio próximos.
4. El valor de las acciones se hará efectivo en la siguiente forma: Cincuenta por ciento en el acto de la suscripción y el cincuenta por ciento restante en la fecha que fije el Consejo de Administración, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo doce de los Estatutos, la que se dará a conocer a los señores accionistas mediante aviso que se publicará en el Boletín Oficial del Estado y periódicos de mayor circulación.
5. Las nuevas acciones disfrutarán, a partir del 1 de julio de 1974, de los mismos derechos que las anteriormente en circulación y participarán en los beneficios sociales en proporción al tiempo y al capital que tengan desembolsado.
6. La suscripción podrá efectuarse en la central del Banco en Madrid y en todas sus sucursales, así como en los Bancos de San Sebastián, Herreró, Gijón y Mercantil de Tarragona.
7. A los señores accionistas que deseen ceder la totalidad o parte de sus derechos, se les facilitará el correspondiente documento negociable, pudiendo solicitarlo en las mismas oficinas indicadas para efectuar la suscripción, previa presentación de los extractos de inscripción, Transcurrido el día señalado para el cierre de la suscripción, el documento acreditativo de derechos quedará sin valor ni efecto alguno.
Madrid, 10 de mayo de 1974. El secretario general. Manuel Otero Torres.

Banco Central, S. A.

VENTA DE ACCIONES ESPAÑOLA DE INVERSIONES, S. A. A LOS ACCIONISTAS DEL BANCO CENTRAL, S. A.

El Banco Central, S. A., ofrece a sus accionistas la adquisición de 2.588.214.500 pesetas nominales del capital social de Española de Inversiones, S. A., mediante la venta de 5.176.428 acciones de 500 pesetas nominales cada una, números 6.823.572 al 12.000.000, ambos inclusive, totalmente desembolsadas y con derecho a participar en los beneficios sociales a partir del día 1 de julio de 1974.

Española de Inversiones, S. A., está acogida al Régimen Jurídico Fiscal de la Sociédad de Inversión Mobiliaria, ley de 28 de diciembre de 1958, e inscrita en el registro especial correspondiente con el núm. 27. Su capital social está fijado en 6.000 millones de pesetas nominales, totalmente desembolsado, y representado por 12.000.000 de acciones al portador, de 500 pesetas nominales cada una, numeradas del 1 al 12.000.000.

Los accionistas del Banco Central, S. A., podrán adquirir acciones de Española de Inversiones, S. A., a razón de una acción de Española de Inversiones, S. A., de 500 pesetas nominales, al cambio de la par, por cada cuatro acciones del Banco Central, S. A., que posean al finalizar el día 31 de mayo de 1974.

El pago de las acciones de Española de Inversiones, S. A., que adquiere cada accionista, más los gastos de compra correspondientes, se efectuará al contado y de una sola vez, dentro del plazo comprendido entre los días 1 al 30 de junio de 1974, ambos inclusive. Transcurrido el plazo indicado sin haberse a esta oferta, se entenderá que el accionista renuncia a ella.

La facultad que se atribuye a los accionistas del Banco Central, S. A., para adquirir acciones de Española de Inversiones, S. A., no podrá negociarse ni transmitirse con independencia de las acciones a que va aneja, debiendo efectuarse por tanto la compra a nombre del propio accionista titular de las acciones del Banco Central, S. A.

Esta oferta se realiza, acogiéndose expresamente a lo dispuesto en el artículo 18 de la Orden Ministerial de 5 de junio de 1964, en relación con el artículo 12 del Decreto-Ley 7/1964 de 30 de abril, que modifica parcialmente la ley de 28 de diciembre de 1958 sobre Régimen Jurídico Fiscal de las Sociédad de Inversión Mobiliaria y de sus disposiciones concordantes. El ejercicio de la mencionada facultad se acreditará mediante estampillado de los extractos de inscripción de las acciones del Banco Central, S. A., en cualquiera de sus oficinas.

Madrid, 6 de mayo de 1974. Vicesecretario general Juan Bulo Hombre

SINDICATOS REIVINDICATIVOS

El ministro de Relaciones Sindicales, señor Fernández Sordo está arriesgando mucho con ese sindicalismo más reivindicativo que va se nota por todo el país. También aludido el «cumplimiento inaplazable del programa del 12 de febrero», al presentar ante la permanente del Congreso Sindical, los seis objetivos de futuro para el sindicalismo español, de entre los que está destacando lo que se procura una participación y representatividad a todos los niveles, máxime en este período constituyente sindical, en el que el ministro propone llamar a las cosas por su nombre. Si las huelgas aumentan, como consecuencia de las dificultades económicas, tratemos de regular este último recurso de la negociación colectiva, sin acudir a eufemismos.

Frente a la táctica de encubrir y dilucidar los problemas, o dilatar

Equilibradas apisonadoras

Las vibrantes compactadoras de bandeja, Dumper TELEFONO 450.211 de San Sebastián.

Importante empresa de venta de máquinas de oficina, para sus distintos departamentos, precisa

# VENDEDORES

**SE REQUIERE:**  
- Dedicación total a la empresa.  
- Vehículo.  
- Experiencia en el ramo.

**SE OFRECE:**  
- Sueldo fijo y comisiones.  
- Seguridad Social.  
Interesados llamen al

TELEFONO 42 68 23.  
SAN SEBASTIAN

(Ref.: O. C. n.º 3.005 de S. S.)

EMPRESA UBICADA EN LOCALIDAD PROXIMA A SAN SEBASTIAN PRECISA

## JEFE DE VENTAS

**FUNCIONES:** Supervisar sobre el terreno la marcha de la red comercial, motivar y dirigir a los representantes, visitar clientes en contactos de cierto nivel, etc.

**SE REQUIERE:**  
- Amplia experiencia en el campo comercial, preferiblemente relacionada con artículos de consumo duraderos.  
- Disposición para el viaje continuo por toda España.  
- Elevado nivel cultural, personalidad y dotes de relación.  
- Carnet de conducir.  
- Realizar ejercicios escritos.

**SE OFRECE:**  
- Remuneración inicial negociable, superior en todo caso a las 500.000 pesetas anuales.  
- Dietas kilométricas y todos los gastos de representación.  
- Plena incorporación a la plantilla de la empresa.  
- Fijar su residencia en cualquier punto de Guipúzcoa e incluso de Vizcaya.  
- Dependencia del director comercial.

obteic



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia ICSV 297 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. núm. 819 de Hernani.)

IMPORTANTE EMPRESA PROXIMA A SAN SEBASTIAN PRECISA

## JEFE DE FABRICACION

PARA RESPONSABILIZARSE DE LA PRODUCCION, MANTENIMIENTO Y CALIDAD DE SUS FABRICADOS

**SE REQUIERE:**  
- Formación a nivel de ingeniero técnico.  
- Conocimientos de mecánica.  
- Experiencia profesional en taller.  
- Preferible conocimientos sobre métodos y tiempos.  
- Dotes de mando y organización.  
- Colaborar durante el proceso selectivo.

**SE OFRECE:**  
- Muy buena retribución según experiencia y características del candidato elegido.  
- Dependencia directa de Gerencia.  
- Máxima reserva.

obteic



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia ICSV 300 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. núm. 825 de Hernani.)

COOPERATIVA DE CONSUMO RADICADA EN SAN SEBASTIAN PRECISA

## JEFE DE COMPRAS

**FUNCIONES:** Gestión de compras y stocks, organización interna, supervisión del personal, etc.

**SE REQUIERE:**  
- Experiencia en puesto similar, preferiblemente si estuviera relacionado con el ramo de la conexión.  
- Mucha iniciativa y sentido de la organización.  
- Dedicación absoluta.  
- Colaborar durante el proceso selectivo.

**SE OFRECE:**  
- Remuneración comprendida entre 350.000-500.000 pesetas netas anuales, en función de la experiencia del candidato seleccionado.

obteic



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal, e indicando en el sobre la referencia SASV 292 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. núm. 3.058 de San Sebastián.)

# BOLSA DEL TRABAJO

EMPRESA DE MONTAJE DE ESTRUCTURAS METALICAS radicada en Vitoria necesita

## Oficiales soldadores y montadores

para trabajar en la provincia.  
- Sueldo inicial sobre las 22.000 pesetas.  
Interesados presentarse mañana, martes, día 14, de 9 a 1 y de 5 a 7, en calle Vergara, 23-3.º SAN SEBASTIAN.

(C. N. S. núm. 3.287.)

IMPORTANTE EMPRESA DE AMBITO NACIONAL UBICADA EN LA ZONA DE ANDOAIN PRECISA JOVEN

## Oficial administrativo de personal

(VARON)

**FUNCIONES:** Seguridad Social, pago de nóminas al personal, altas y bajas, etc. así como otras tareas adicionales de índole administrativa.

**SE REQUIERE:**  
- Experiencia mínima de dos años en Departamento de Personal.  
- Aceptable nivel contable.  
- Mecanografía.  
- Carácter metódico y ordenado; capacidad de trato.

**SE OFRECE:**  
- Una remuneración muy interesante, a convenir sin topes rígidos.  
- Máxima reserva.  
- Posibilidades de promoción jerárquica.  
- Revisión periódica de salario.

obteic



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia IAMV 298 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. núm. 3.057 de San Sebastián.)

Importante empresa radicada en la zona de Azpetia y dedicada a la mecanización en general precisa

## JEFE DE FABRICACION

**FUNCIONES:** Planificación, control de calidad, organización de relevos, etc.

**SE REQUIERE:**  
- Amplia experiencia en mecanización.  
- Conocimientos sobre rectificación de superficies planas, fresado en fresadoras numeradas y mandrinadoras.  
- Formación a nivel de ingeniero técnico, maestro industrial o similar.  
- Responsabilidad, dotes de mando.  
- Residencia en la zona del Drolis.  
- Servicio militar cumplido.  
- Colaborar durante el proceso selectivo.

**SE OFRECE:**  
- Remuneración orientativa del orden de 500.000 pesetas netas anuales, con revisiones periódicas en función del rendimiento.  
- Puesto estable.  
- Máxima reserva.

obteic



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia ICSV 294 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. núm. 58 de Azpetia.)

EMPRESA DE LA ZONA DE ZUMARRAGA PRECISA JOVEN

## AUXILIAR ADMINISTRATIVO

(VARON)

PARA INTEGRARSE EN SU DEPARTAMENTO DE METODOS Y TIEMPOS

**SE REQUIERE:**  
- Cultura media, conocimientos a nivel de bachiller elemental.  
- Iniciativa, personalidad y dotes de gestión.  
- Libro del servicio militar.  
- Residencia en la zona de Zumarraga.  
- Legaspia.

**SE OFRECE:**  
- Cumplir un periodo de prueba.  
- Realizar ejercicios prácticos.  
La remuneración será a convenir según aptitudes.

obteic



ha recibido el encargo de asesorar en la selección de la persona adecuada. Los interesados deberán escribir a mano, dando amplia información personal y profesional, e indicando en el sobre la referencia IATV 295 al Apartado 686 de SAN SEBASTIAN. Todas las cartas recibidas serán contestadas en un plazo aproximado de dos semanas.

(Referencia: O. C. número 53 de Zumarraga.)

## Para hombres que quieran labrarse un porvenir

Importante empresa, en continua evolución, precisa hombres dinámicos para sus diversas factorías de España.

- Con amplia experiencia de trabajo en taller.
- Afán de superación.
- Dotes de mando.
- Sentido de la responsabilidad.
- Formación a nivel de oficial o maestría (o similar).
- Servicio militar cumplido.

OFRECEMOS:

- Puestos de mando y responsabilidad.
- Empleo estable y posibilidad de evolución.
- Salario según valía.
- Formación a cargo de la empresa.
- Ayuda para la adquisición de vivienda.

Escribir a mano con amplios detalles al

Apartado 215. - Ref. M. A.

SAN SEBASTIAN.

(Ref.: O. C. núm. 810 de Hernani.)

Para cubrir varios puestos en Departamento de Producción, B.I.O.K. S. A. precisa

## INGENIEROS TECNICOS

(no se exige experiencia previa)

SE REQUIERE:

- Persona joven con disposición para adaptarse a la organización establecida en la empresa.
- Amplia dedicación al trabajo y grandes deseos de promoción.
- Libre servicio militar.
- Someterse a entrevistas y pruebas psicotécnicas.

SE OFRECE:

- Incorporación inmediata a un trabajo interesante.
- Inclusión en plantilla con la categoría adecuada a la titulación del candidato.
- Remuneración acorde con las aptitudes del candidato.
- Total discreción.

Los interesados deberán dirigirse por escrito, adjuntando "currículum vitae", a B.I.O.K. S. A. - Barrio Amute - FUENTERRABIA - Ref. SELECCION. Serán contestadas todas las cartas remitidas por personas que reúnan las características exigidas en el anuncio.

(Ref.: O. C. n.º 209 de Irún.)

Empresa metalúrgica del Duranguesado precisa

## ADJUNTO A DIRECCION

FUNCIONES:

- Supervisará la dirección administrativa.
- Se encargará de la presentación y análisis de balances y cuentas de explotación.
- Sobre una base ya creada en la empresa implantará en el futuro la contabilidad analítica de explotación y el control de gestión.

SE EXIGE:

- Titulación superior (ESTE, UCOD, profesor mercantil, etc.).
- Dos años de experiencia en dirección administrativa.

SE OFRECE:

- Remuneración según valía, negociable sobre la base de 325.000 pesetas netas anuales.
- Semana laboral de lunas a viernes.
- Incorporación inmediata.

INGESA ha recibido el encargo de seleccionar a la persona que reúna las características del puesto que se ofrece. Los interesados deberán escribir a mano, detallando ampliamente su historial profesional y cuantos detalles faciliten la identificación, a INFORMATICA Y GESTION, S. A. Paseo de Urquiza, 8 y 10, bajo. EIBAR. Teléf. 71.28.24. (Ref.: O. C. núm. 1.508 de Eibar.)

# VENTA DE PISOS EN LAZCANO

VENTA DE 10 AMPLIOS PISOS EN CASA DOTADA DE SERVICIOS DE CALIDAD. CENTRAL ASCENSOR, ETC. ZONA RESIDENCIAL. FINANCIACION GARANTIZADA.

Informes: JULIAN BERECIARTUA, Calle Elosegui, 45. 1.º Teléfono 89.12.74. LAZCANO.

## "1 Certificación Internacional" de Acordeón de Irún. Ha sido condecorado por la Casa de Ahorros Provinciales.

La Casa de Ahorros de Guipúzcoa, en el marco de la 1.ª Certificación Internacional de Acordeón de Irún, ha condecorado al músico irunés "1 Certificación Internacional" de Acordeón de Irún. Ha sido condecorado por la Casa de Ahorros Provinciales.

El día 29 de mayo se celebró en la sala de actos de la Casa de Ahorros Provinciales de Guipúzcoa, la 1.ª Certificación Internacional de Acordeón de Irún. En esta ocasión, el músico irunés "1 Certificación Internacional" de Acordeón de Irún, ha sido condecorado por la Casa de Ahorros Provinciales.

## INFORMACION

BARCELONA. El Ayuntamiento de Barcelona ha convocado un concurso para la redacción de un plan de ordenación urbanística de la zona de la Barceloneta.

MADRID. El Ayuntamiento de Madrid ha convocado un concurso para la redacción de un plan de ordenación urbanística de la zona de la Castellana.

VALLADOLID. El Ayuntamiento de Valladolid ha convocado un concurso para la redacción de un plan de ordenación urbanística de la zona de la Vitoria.

# EL FILM DE LA SEMANA

el divertimento pasa al espectador desde la primera secuencia. La película consigue, con toda justicia, una de los premios especiales del jurado en Cannes 71. Un festival en el que se dieron obras como «El mensajero», «Muerte en Venecia» y otros títulos de gran calidad.

Forman, en «faking off», enfrenta con habilidad al mundo de los editores y particularmente con el mundo de la televisión, enseñando la rimaya que los separa. Todo resulta divertido, porque cuando la crudeza de la sátira llega a ridiculizar a las personas aflora una buena dosis de ternura, como béisano. El autor no pretende arreglar con su película los defectos de la so-

ciudad americana. Se limita a presentarnos con una sonrisa como quien pide excusas por meterse en casa ajena.

La historia se centra en los intentos de búsqueda de la hija, escapa de la clase media. Toda la película disfruta de una planificación y de secuencias auténticamente memorables. El humor nace de un montaje ingenioso y de unos diálogos chispeantes. Como ejemplo se pueden citar el «marihuana party» que celebra la Asociación de Padres de Hijos Desaparecidos, para estar así en mejores condiciones de entendimiento con sus vástagos, y el

«póker-strip» que juegan luego al matrimonio protagonista con unos recién concididos.

Los adules, según Forman, son divertidos, incomprensibles y melancólicos. Completamente diferentes a sus hijos. Los jóvenes tienen más simpatías del autor, aunque tampoco sus reacciones sean comprensibles ni consecuentes. Evoluta las causas de rechazo entre una y otra generación, para, después de dejarlas hablar a los dos bandos, llegar a la conclusión de que la sociedad americana está en plena decadencia y hace tiempo que perdió su brújula. Y esta condena no es solo la visión de un hombre de procedencia so-

cialista hacia un país capitalista, ya que parecidos planteamientos se hizo anteriormente sobre su país. Es quizá la reacción de un hombre cometido a reglas de la competencia materialista, a cualquier lado de cualquier frontera.

La labor interpretativa es excelente. Casi todos los actores que intervienen no son profesionales. Lynn Carlin, la madre, es actriz; Buck Henry, es un famoso escritor que intervino en el guión de «El graduado»; el médico es un auténtico médico de profesión. Otro dato curioso es que la Asociación de Padres no existía cuando se hizo la película y después de ella se han formado varias asociaciones de este tipo. Lo que demuestra la penetración de la película en la realidad norteamericana y lo permeable que es esta sociedad a la publicidad.

Puri SAN MARTIN

## España deberá formar parte de la zona de libre cambio industrial que se gesta en Europa

Madrid. — «Existe un claro proceso político para la definición de los países que comerciarán con España. Esta política es positiva, sin duda, en cuanto que puede servir para abrir nuevos mercados a los productos españoles en competencia con los demás países industrializados. Sin embargo, Europa Occidental sigue siendo el principal proveedor y destinatario del comercio exterior español, con tendencia al alza», señala el Banco de Bilbao en su informe económico, correspondiente a 1973.

A las puertas de España, en Europa, se está gestando —dice el informe— una zona de libre cambio industrial en la que participarán 16 países. Como es obvio, los siete de la R. F. T. A. han firmado sendos acuerdos bilaterales con la Comunidad que, una vez perfeccionados, darán paso al libre cambio industrial entre cada uno de ellos y los nueve miembros de la «EEZ», y, consecuentemente, a una zona de libre cambio industrial de 16 países. Ante esta realidad, España no tiene posibilidad válida de elección y deberá entrar a tomar parte en la citada zona. De hecho, en la ofensiva diplomática española frente al Mercado Común Europeo, realizada en diciembre último, esta intención ya se manifestó claramente.

Para el Banco de Bilbao el «Horizonte 1980» de las relaciones exteriores político económicas españolas quedarán deter-

minadas, al parecer, por los siguientes aspectos.

1. — España, en ese año, posiblemente pertenecerá a una zona de libre cambio industrial europea —en mayor o menor grado de perfección— que contará, probablemente, con 15 países.

2. — Por otro lado, cabe suponer que España no estará plenamente integrada en la política comunitaria del M. C. E. que, por lo demás, tampoco estará totalmente desarrollada. No es de todo imposible que la relación española en este campo, frente a la OEEC, sea muy similar a la de otros países europeos como quizás sean Suiza, Suecia y Finlandia, entre otros, aunque cada uno ellos por motivos diferentes.

3. — En el terreno agrícola (hay que suponer que en otros campos, como mano de obra, colaboración financiera y técnica), también se habrá logrado un acercamiento), se habrán conseguido de Europa las mejores condiciones comerciales posibles que, en todo caso se intentará, no delfen al sector agrario español comparativamente perjudicado frente a sus competidores del Mediterráneo. Además es de considerar que, de mantenerse el proceso de industrialización del país, sus características agrícolas habrán perdido parte de su fuerza, con lo que la zona de libre cambio industrial ganará en importancia.

4. — La política diversificada se mantendrá con unos resultados que, ahora, son totalmente imprevisibles.

# Gracias

a cuantos se han interesado como COMPRADORES O INVERSIONISTAS

por la acogida que han dispensado a nuestro propósito de dar a Guipúzcoa el estilo de una zona residencial privilegiada a través de las villas que, en un marco paradisiaco, queremos crear en los maravillosos entornos de

SAN ESTEBAN de Usúrbil  
OYARZUN  
FUENTERRABIA y en  
GALARRETA de Hernani.

PARA PODER CUMPLIR CON TODOS LOS COMPROMISOS

# NECESITAMOS MAS TERRENOS RURALES

próximos a SAN SEBASTIAN o poblaciones importantes de la provincia.

# ¡INVERSIONISTAS!

su colaboración en este singular proyecto puede suponer para su dinero una importante rentabilidad. ¡CONSULTENOS!

INMOBILIARIA  
**M. ECHART**  
Sancho el Sabio nº 10 1º  
tel. 451327  
451328  
SAN SEBASTIAN

**Wagons-Lits//Cook**

La seguridad de sus vacaciones

viajes

Wagons-Lits//Cook

COLOR MUNDI

VIAJE DE LA MANO DE IBERIA LIBRE ASOCIADO DE ESPAÑA

100 Agencias en España y 570 propias en todo el mundo.

ZONA NORTE

Bilbao - Pamplona - Santander - Torrelavega - Burgos - Oviedo - Gijón - Avilés - Zorogza - León.

IRUN Estación F.C. Teléfono 612045

VITORIA Diputación, 4 Teléfono 212810 - 217854

ZARAUZ Avda. San Ignacio, 1 Teléfono 841739

viajes

Wagons-Lits//Cook

ESCAANDINAVIA - GRECIA - MARRUECOS - BRASIL - SUIZA

CHILE - MEJICO y cuantos países desee visitar

INFORMES E INSCRIPCIONES EN:

SAN SEBASTIAN Teléfono 444303-04

IRUN Arriaga 9 Teléfono 711539 - 717582

ESCAANDINAVIA - GRECIA - MARRUECOS - BRASIL - SUIZA

CHILE - MEJICO y cuantos países desee visitar

CONSULTE NUESTRO SISTEMA DE CREDITO

San Sebastian Teléfono 444303-04

Irún Arriaga 9 Teléfono 711539 - 717582

Escandinavia - Grecia - Marruecos - Brasil - Suiza Chile - Méjico y cuantos países desee visitar

Informes e inscripciones en:

Irún Estación F.C. Teléfono 612045

Vitoria Diputación, 4 Teléfono 212810 - 217854

Zarauz Avda. San Ignacio, 1 Teléfono 841739

Zona Norte Bilbao - Pamplona - Santander - Torrelavega - Burgos - Oviedo - Gijón - Avilés - Zorogza - León.

## LA PAPELERA ESPAÑOLA, S. A.

BILBAO  
DIVIDENDO ACTIVO

Se pone en conocimiento de los señores accionistas de esta sociedad que a partir del día 1 del próximo mes de junio y contra entrega del cupón número 139, se pagará, libre de impuestos, el dividendo con cargo a beneficios del año 1973 que ha sido acordado por la Junta General de Accionistas y que es de 25 pesetas a las acciones números 1 al 2.452.790 y de 23 pesetas a las acciones núm.º 2.452.791 al 2.450.990.

El pago se efectuará en el domicilio social (Calle de Oñate de Larrosteigui, núm. 28 de esta capital) y en los establecimientos de crédito siguientes: Madrid: Banco de Bilbao y Banco Urquijo y Confederación Española de Cajas de Ahorros; Bilbao: Banco de Bilbao; Banco de Guipúzcoa y Banco de Vizcaya; San Sebastián: Banco de Bilbao, Banco Guipuzcoano y Banco de San Sebastián; Pamplona: Banco de Bilbao, Banco Central y La Vasconia.

Bilbao, 6 de mayo de 1974. El presidente del Consejo de Administración: José de Aresti.

**PIANOS**

**BRINGDA**

EL HOGAR DE LOS ORGANOS Y PIANOS

Victor Pradera 27 San Sebastian

ORGANOS HAMMOND

PIANOS: PLEYEL - SCHMEIGAVEAU - KAWAY - ERARD - BALDWIN

**BRUXELAS**

El Circo

MAÑANA, MARTES, DESPEDIDA

HOY, DOS FUNCIONES: 6 y 8,30

CON

**FURIA**

EL CABALLO DE LA TV. AMERICANA

EN COLABORACION CON EL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN, LA FUNCION DE LAS 8,30 DE LA TARDE DE MAÑANA, MARTES, DIA 14, SERA INTEGRAMENTE A BENEFICIO DEL ASILO DE CARIDAD.

INSTALADO EN AMARA

TAQUILLAS EN EL CIRCO A PARTIR DE LAS 11



## No se quede abajo Suba su dinero al 7 1/2 %

Una oportunidad que le ofrece el Banco Industrial de Bilbao.

Sin el menor riesgo, sin la menor complicación.

Somos el Banco Industrial de Bilbao, del Grupo Banco de Bilbao.

Y el Banco de España nos ha autorizado, en fecha reciente, esta Emisión con interés del 7 1/2 %, el máximo que puede ofrecer la banca en nuestro país, a las personas que participen en esta operación.

Posiblemente, usted no obtiene actualmente el 7 1/2 %. Y sabemos que la idea de cobrarlo sin ningún riesgo, con seguridad total, le gusta. Y también sabemos que usted no quiere complicaciones ni trámites extraños.

Usted sólo debe acercarse a cualquier oficina del Banco Industrial de Bilbao o del Banco de Bilbao para obtener la oportuna información.

Desde 1.000,- pesetas, usted ya va a ganar el 7 1/2 %. Y siempre, en cantidades de mil en mil, puede confiarnos la cifra que desee.

Subimos el beneficio y también las ventajas para usted.

Este alto interés se lo garantizamos durante diez años.

Va a cobrar los intereses cada seis meses, puntualmente.

Su dinero no pagará impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales ni Rentas del Capital, y le servirá para desgravación en el Impuesto General sobre la Renta de las Personas Físicas.

Pasados dos años, si desea dejarlo en herencia, no pagará impuesto sobre Sucesiones (es decir, los herederos; cualquiera que sea el parentesco, no pagan cantidad alguna).

No va a pagar ninguna comisión a ningún vendedor. No tendrá ningún gasto: usted trata directamente con nosotros.

Y si desea recuperar su dinero, la liquidez viene dada a través de Bolsa.

La operación es limitada. Hablemos antes de que quede cerrada.

El Banco de España nos ha autorizado esta Emisión con este interés sobre una cifra total limitada.

La anterior emisión fue cubierta rápidamente, y muchas personas no pudieron aprovecharse de sus ventajas.

Ayúdenos a colaborar con usted en favor de sus propios intereses.

Con mucho gusto le ampliaremos cuantos detalles nos solicite, pero no demore su visita.

Le esperamos en todas las Oficinas del Banco Industrial de Bilbao.

Y también le informarán en las del Banco de Bilbao: cerca de 500 en todo el país.

**Más rápido: reserve por teléfono!!!**

Para facilitarle su reserva, antes de que quede cubierta la operación, puede usar nuestro teléfono: 41 67 45 Servicio continuo, con carácter especial.

© MILCS 810 74 B Autorizado por el Banco de España con el n.º 8.035/74

OROSCOPO DE LA SEMANA

ARIES 21 MAR A 20 ABR
LIBRA 23 SEPT A 22 OCT
TAURUS 21 ABR A 20 MAY
GEMINI 21 MAY A 20 JUN
CANCER 21 JUN A 21 JUL
LEO 22 JUL A 21 AGOS
VIRGO 22 AGOS A 22 SEPT

LOS NIÑOS NACIDOS EN ESTA SEMANA
Serán inteligentes, decididos y espontáneos. Su vida está llena de aventuras y viajarán mucho durante ella.

CUCIGRAMA

1. Pri...
2. ...
3. ...
4. ...
5. ...
6. ...
7. ...
8. ...
9. ...
10. ...
11. ...

PRIMERA CADENA

NOVELA
"NUNCA COMO ANTES"
Televisión Española emitirá esta semana, dentro del espacio "Novela", "Nunca como antes" de Miguel Frank, con guión de Montserrat Julio, realizada por Mercedes Villaret. Entre sus principales intérpretes figuran María de Leza, Leo Anchóriz, Estanis González, Antonio Iranzo, Montserrat G. Sagués y Carlos Izabarral.

SEGUNDA CADENA

CINE CLUB
"MAYOR DUNDEE"
Televisión Española emitirá el martes, dentro del espacio Cine Club, la película dirigida en 1961 por Sam Peckinpah "Mayor Dunde" (Major Dundee). Pertenece al ciclo "Nuevo Cine Americano", la película está interpretada por Charlton Heston, Richard Harris, Jim Hutton, James Coburn, John Bergog, Michael Anderson Jr., Warren Oates y Mario Adorf.

NOVELA
"EL MENSAJERO"
Hoy lunes Televisión Española emitirá por la segunda cadena la obra original de Robert C. Chambers "El mensajero". El guión es de José María Lafont y la realización de Lluís María Güell.

PRIMERA CADENA

NOVELA
"AGUILA DE BLASON"
Televisión Española emitirá el viernes, dentro del espacio "Novela", "Aguila de blason" de Ramón del Valle-Inclán "Aguila de blason", adaptada y realizada por José Antonio Páramo. Entre sus principales intérpretes figuran Fernando Rey, Charo López y Pilar Puchol.

PRIMERA CADENA

NOVELA
"AGUILA DE BLASON"
Televisión Española emitirá el viernes, dentro del espacio "Novela", "Aguila de blason" de Ramón del Valle-Inclán "Aguila de blason", adaptada y realizada por José Antonio Páramo. Entre sus principales intérpretes figuran Fernando Rey, Charo López y Pilar Puchol.

INSEPARABLE que significa contra 3: Cuerpo derivado del monomito; 4: Gimpola, bandera pomeñosa; 5: Radical, cuyo sufixo se encuentra en la esencia del dje; 6: Río del Asia Central, que desemboca en el lago Balchik; 7: Que tiene amistad; 8: Picaresco, gracioso, pícaro; 9: Faena, ocupación; 10: Fiojo, descuidado; 11: Voz que se usa repetida en las llamadas telefónicas; 12: Ventana circular que se ve encima de la puerta de algunas iglesias antiguas.

Kelvinator
REFRIGERIFICOS - VAJILLADORAS LAVADORAS
SAN SEBASTIAN
Piazza del Buen Pastor, 1
Paseo de Amara, 1
Iglesia, 10

PROGRAMA DE LA SEMANA

LUNES
PRIMERA CADENA.— 2.24: Panorama; 3: Telediarlo; 3.35: Tele-revista: Arte y cultura. 4.15: En directo: Concurso Hípico Internacional: Gran Premio Princesa de España, desde Barcelona; 6.30: La casa del reloj; 7.15: La casa de naranja; 8: Novela: "Nunca como antes"; de Miguel Frank, guión de Montserrat Julio, realiza Mercedes Villaret, con María de Leza, Leo Anchóriz, Estanis González, Antonio Iranzo; 8.30: Revista de toros; 9: Telediarlo; 9.30: Noche de cine: "Frank Dand"; de Michael Curtiz, con James Cagney, Joan Leslie, Walter Huston, Rosemary de Cam; 11.40: Tercera edición.

SEGUNDA CADENA.— 7.31: Dibujos animados; 7.45: Documental: La radio; 8: Telefilme infantil; 8.30: Polideportivo; 9.30: Telediarlo; 10: Cineclub; Ciclo nuevo cine americano: "Mayor Dunde", de Sam Peckinpah, con Charlton Heston, Richard Harris, Jim Hutton, James Coburn, Senta Berger.
MIÉRCOLES
PRIMERA CADENA.— 2.24: Panorama; 3: Telediarlo; 3.35: Tele-revista: Mundo pop; 6.50: La casa del reloj; 7.15: Operación Topos; 8: Novela; 8.30: Telediarlo; 8.55: En directo desde Bruselas: Final de Copa de Europa de fútbol; Atlético de Madrid; Bayern de Múnich; 11.00: Símbolo, estrenamos (cuarto episodio); 11.30: Tercera edición.

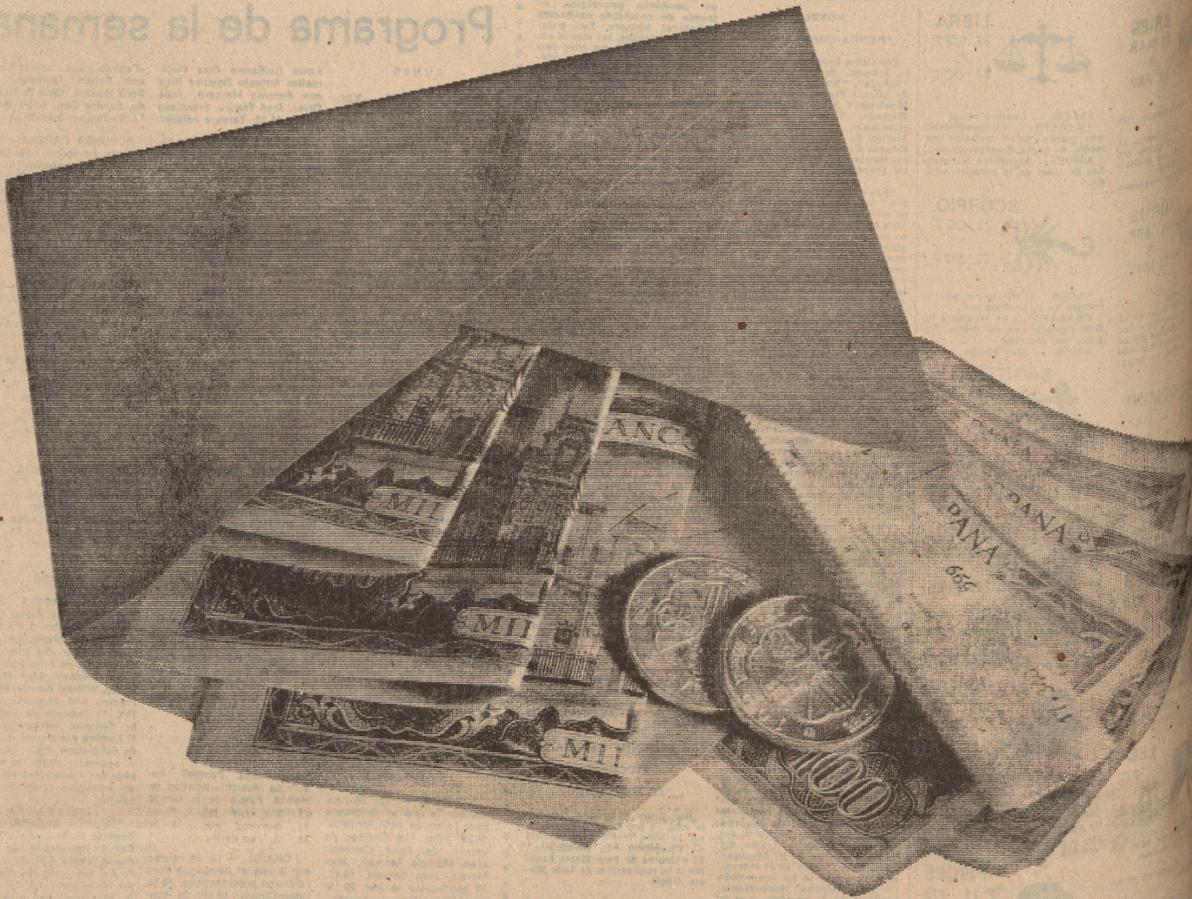
SEGUNDA CADENA.— 7.31: Dibujos animados; 7.45: Documental: Coleccionismo; 8: Fura; 8.30: Novela; 8.55: En directo desde Bruselas: Final de Copa de Europa de fútbol; Atlético de Madrid; Bayern de Múnich; 11.00: Símbolo, estrenamos (cuarto episodio); 11.30: Tercera edición.

JUEVES
PRIMERA CADENA.— 2.24: Panorama; 3: Telediarlo; 3.35: Tele-revista: Cine y espectáculos; 6.50: La casa del reloj; 7.15: Dibujos animados; 8: Novela; 8.30: Juan y María (cuarto episodio); 9: Telediarlo; 9.30: Cambio su suerte; 10.15: Los libros; "El Ayuntamiento de Campanzas", presidente. Fútbol: Bayern de Múnich - Atlético de Madrid. Final de la Coupe d'Europe; 22: Inf. 2.

VIERNES
PRIMERA CADENA.— 2.24: Panorama; 3: Telediarlo; 3.35: Tele-revista: Aficiones; 6.50: La casa del reloj; 7.15: Ganador del récord; 8: Novela; 8.30: Cara al país; 9: Telediarlo; 9.30: Noche de teatro: "Aguila de blason", de Valle Inclán, realización de José Antonio Páramo, con Fernando Rey, Charo López, Pilar Muñoz y Víctor Valverde; 11.20: Tercera edición.
SEGUNDA CADENA.— 7.31: Dibujos animados; 7.45: Documental: "El Anpanama"; 8: El hombre del pifio; "Los lozanos"; 8.30: Estudio ablativo (primera parte); 9.30: Telediarlo; 10: Estudio ablativo (segunda parte).

SABADO
PRIMERA CADENA.— 12: Hoy también es fiesta; 12.30: Acoso y derribo; 2.20: Panorama; 3: Telediarlo; 3.35: Primera sesión: "La isla de las venganzas", de John Ford, con Brian Donlevy, Mac Donald Carey, William Bendix, Robert Preston; 5.15: El giro circo de VE; 7: Sinfonía de tríos; 8: Semanal Informativo; 9: El hombre y la tierra; "El mundo del jaguar"; 9.30: "Senoras y señores"; 10.40: Kung-Fu; "Páginas vacías del libro de un muerto"; 11.40: Tercera edición.
SEGUNDA CADENA.— 7.01: Deporte en la 2: En directo: Baloncesto: Vasconia - Kas, desde Victoria; 8.30: Beat Club; 9: Así fue; "El día que murió Manolito"; 9.30: Crónica; 2: 10: Telefilms europeos: "La cruz torcida", de John Houghton, con Brian Keith, John Mills, Lilli Palmer, Barry Morse; 11: Nocturno.

DOMINGO
PRIMERA CADENA.— 10: Santa misa; 11: Concerto; 12: Unidad móvil; Hockey sobre hielo: Final Copa del Generalísimo desde el Palacio de Hielo de San Sebastián; 2: Su mundo de usted: "Cristuras de la noche"; 3: Noticias del domingo; 3.15: Todo es posible en domingo; 8: Concurso hípico: "Gran Premio de las Naciones", desde Barcelona; 10: Noticias del domingo; 10.15: Estratos TV; "La conexión", de Tom Gries, con Charles Durning, Dana Wynter, Dennis Cole, Zohra Latta; 11: Renny Cox; Howard Cosell; 11.30: Estudio estadio; 12: Últimas noticias.
SEGUNDA CADENA.— 7.01: Dibujos animados; 7.15: Festival con interpretaciones de Chaz Chase, ballet de Beatriz Ferraz; Maya, Fausto Papetti, Korean Kittens; Esther Ofarim; 8.15: Meridiano cero; "Safari en los mares de África"; 9: Jazz vivo; Annet Cob Quinter; 11: 9.30: Hoy habíamos de "Tartessos"; 10: Noticias del domingo; 10.15: Sombra recordada: "Los ojos de la momia"; 11: En medio del mundo; con Max Laurence, Harry Liedtke, Emil Jennings, Pola Negri.
JEROGIFICO
"¿QUIEN TIENE MAS EDDAD DE ESOS DOS?"
(La solución en la página 15)



**¿ Es corriente...  
que usted no se preocupe  
de cobrar a fin de mes ?**

Para Usted, tal despreocupación será lo más corriente del mundo con el servicio de PAGO DE HABERES Y PENSIONES de las Cajas de Ahorros Confederadas. Su Caja se encargará de realizarle toda clase de cobros: sueldo, pensiones... para que Usted no haga cola, ni se preocupe.

Cuando quiera ahorrar dinero y ahorrarse molestias, acuda a su Caja. Tiene mucha experiencia y deseos de servirle.

Por algo, desde siempre, se llama de AHORROS.

Este servicio, y otros muchos, pueden resultarle aún más cómodos además, tiene su dinero seguro y con liquidez absoluta en una Cuenta CORRIENTE. Sus retribuciones ingresadas estarán en su mano cuando firme un cheque. Justo en la cantidad precisa.

Cuando quiera dinamismo y eficacia acuda a su Caja. Esta cuenta nada con otras 6.000 oficinas de toda España.

Por algo, no lo olvide, se llaman CONFEDERADAS.

Pago de Haberes y Pensiones - Cuenta Corriente  
**Téngalo en Cuenta**  
en una Cuenta Corriente de las...

**Cajas de Ahorros Confederadas**

La Organización Financiera en la que más personas confían. 24 millones de españoles se han puesto de acuerdo para depositar en ellas sus ahorros.

Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián • Caja de Ahorros Provincial de Guipuzcoa

# Fuente, por segunda vez, encendedor de la Vuelta a España

## Agostinho, vencedor contra reloj, puso en peligro su triunfo desplazó a Lasa del segundo puesto



El equipo Kas de la vuelta de honor en el velódromo. (Foto Aygüés.)

San Sebastián, 12. (Añil). Los corredores por donde se disputó la última etapa de la Vuelta a España, que los ases de la carrera, el duro y delirante Agostinho, contra el hombre modesto, el hombre de la ilusión de la Vuelta, ha desplazado a Lasa del segundo puesto.



Agostinho, vencedor en el sector contra reloj. (Foto Aygüés.)

En el kilómetro 12, saltó Manzanillo, yéndose solo se empezó a subir Iciar, el último puerto puntable de la carrera, y por el alto, el asturiano lleva sólo 5 segundos de ventaja, pero llevado de su fe y su ilusión, sacó en la primera meta volante, pasada por este orden: Esparza, Van de Weyle y Menéndez. Tras dos intentos de escapada del joven corredor de La Casera, Esparza, que fueron neutralizados por el Kas. Después fue el modesto Casas, el que también intentó irse dos veces, pero también fue neutralizado, porque con él saltaron los hombres del Kas.

### CONTRA RELOJ

San Sebastián, 12. (Por Carlos Jiménez, de Añil). Los miles de aficionados que se citaron en el velódromo de Anoeta para presenciar la llegada de los corredores, se acordarán siempre esa jornada, que ha visto cómo el español José Manuel Fuente ganaba por segunda vez la Vuelta a España, equiparándose por ello a Gustavo Dotor y Julián Berrendero, que han sido los únicos que lo lograron dos veces.

Fue una jornada no apta para cardíacos, porque hasta la última etapa de la Vuelta, dividida en dos sectores, se había llegado con escasa diferencia y el segundo sector de la etapa, el de contra reloj, donde se ve de verdad al ciclista sin la ayuda de sus compañeros de equipo. Iba a ser decisivo.

Cuatro eran los hombres en los que se fijaban las miradas: Luis Ocaña, Miguel María Lasa, Joaquín Agostinho y José Manuel Fuente. Los cuatro podían ganar la Vuelta. Entró Ocaña que en Lasa había doblado al gipuzcoano Perurena y que

marcaba el mejor tiempo hasta entonces. Decepción en la llegada de Miguel María Lasa, el ídolo de estas tierras, que era superado por el de Priego. Y la bomba con la llegada de Agostinho, el ciclista que entró con un tiempo de let y que hacía peligrar la victoria española, porque Fuente, gran ciclista, no es especialista en esto de luchar contra el cronómetro. Extrañaba este tiempo del portugués de Brejlenjans porque el duro corredor de los 35.900 kilómetros, le iba a la medida al lugarteniente de Luis Ocaña, el hombre que ha estado trabajando para él, en vez de hacerlo para su jefe de filas.

Y cuando se dio el tiempo de José Manuel Fuente, se pensó que la Vuelta se iba para tierras portuguesas. Pero fue sólo un segundo que duró el estupor. Porque cuando se recapacitó y se hizo el tiempo, se vio que a pesar de la bonificación, el asturiano que llamamos «Faranqu», que además de contar con el equipo más fuerte ha sido el que más méritos ha hecho para ganar la Vuelta, le sobaban todavía once segundos para conservar su maillot y con ello ser el vencedor de la Vuelta.

Un vencedor justo, que luchó de forma maravillosa por su triunfo. Un triunfo que pudo verse comprometido por una caída sufrida ayer en la bajada de Elgueta, que le hizo perder mucha sangre. Y que le hizo pasar la noche en vela, porque el corredor de Linares, solista, sabía la responsabilidad que tenía hoy con su equipo, con la afición y con el ciclismo español. Una responsabilidad que le hizo sacar fuerzas de flaqueza, para luchar con ilusión por la victoria y no desmayar para conseguirla. Una victoria que se le ponía difícil, por el tiempo de Agostinho. Tiempo que le hizo luchar más aún por la victoria.

Como luchó Luis Ocaña, el otro paladín del ciclismo español, buscando el triunfo final en esta etapa contra reloj, en la que es especialista el de Priego, aunque el recorrido no fuera el más idóneo para que luchara contra el reloj, el equipo del Kas sin tener el equipo, y contando además con un hombre muy fuerte, que Merodio, sabía la responsabilidad que tenía hoy con su equipo, con la afición y con el ciclismo español. Una responsabilidad que le hizo sacar fuerzas de flaqueza, para luchar con ilusión por la victoria y no desmayar para conseguirla. Una victoria que se le ponía difícil, por el tiempo de Agostinho. Tiempo que le hizo luchar más aún por la victoria.

### OPINION DEL DIRECTOR

## “HA SIDO DE APOTEOSIS”

San Sebastián, 12. (Servicio especial de Añil). «De apoteosis, creo que ha sido esta Vuelta», afirma el director de la carrera, Luis Bergareche, cuando el enviado de Añil le pide una opinión sobre la ronda española.

«Hacia mucho tiempo —contina Bergareche— que no se veía una Vuelta tan disputada y, además, que el vencedor saca pocos segundos al clasificado en segunda posición, da una idea de lo competitiva que ha sido».

Para Luis Bergareche la Vuelta a España ha sido una gran lucha por la victoria. Han sido Luis Ocaña y José Manuel Fuente, aunque con ventaja para este último, que ha tenido a su lado el mejor y más fuerte bloque de la carrera, mientras que el conquisado sólo fue a su lado a un hombre fuerte, como fue Agostinho.

La Vuelta a España lo ha puesto de manifiesto. La lucha ha sido entre los españoles. Entre Fuente y Luis Ocaña. Entre Luis Ocaña y José Manuel, además de Miguel María Lasa. Y los tres han demostrado que el ciclismo español tiene gente, porque hay otros.

La Vuelta a España, ha terminado. Y ha sido con triunfo español, porque el ciclismo español, está a la altura del mejor del mundo.

Si los corredores de La Casera, Andrés Oliva y Pedro Torres no hubieran sufrido el accidente del circuito del Jarama, es casi seguro que la carrera hubiera variado. Porque tanto el de Ocaña como el malagueño afinado en Barcelona, estaban muy fuertes, en forma y con mucha ilusión para ganar la Vuelta, cuyo triunfo se les iba bien a los hombres de Miguel Moreno.

Pero ese accidente, además de la sanción recaida en Jesús Manzanque por doping, que hundió momentáneamente al equipo de Criptana, dio el traste con las intenciones de los «colorados» de Toledo, quitándole la lucha a la prueba, ya que la batalla se redujo a las Kas, Bio y Peugeot, quedando descartado este equipo tras la retirada de Thevenet, el campeón de Francia y su principal hombre fuerte y Raymond Delisle, que también se había mostrado muy fuerte hasta la etapa de Oviedo, donde se hundió.

Así y todo La Casera tuvo toda una semana para luchar por el premio de la montaña, que se llevó el «emmerado» José Luis Abilleira, venciendo en los puertos de segunda y tercera categoría y sin entrar en ninguno de primera en primera posición, salvo en el de Cotos, precisamente al día siguiente de su accidente y cuando se creía que el ciclista madrileño no podría resistir la prueba, por las fuertes heridas sufridas.

La ronda española ha puesto de manifiesto que el momento ciclista español es bueno y debe de mirar el futuro con esperanza, porque hay varios jóvenes con talento, especialmente el mallorquín Valls, entre los diez primeros clasificados, y que con su espíritu de lucha, su buen hacer y su inteligencia, ha mantenido el espíritu de la Casera. También hay que destacar el triunfo del primer sector de hoy, García, el asturiano de la constante combatividad, que no se ha entregado nunca. Y junto a él, los Eborriaga, Tribuneta, Plaza y tantos otros que pueden dar días de gloria al ciclismo español. La labor que está realizando Luis Puig, al frente de la federación está dando grandes frutos, y ha dado un gran realce al ciclismo hispano, que ha sido el que ha sostenido la lucha, el interés y el buen hacer ciclista en esta ronda que hoy finalizó.

### CLASIFICACION GENERAL DEFINITIVA

- Promedio general: 34.799 k. hora.
1. J. M. FUENTE (España) 86-48-18
  2. J. Agostinho (Portugal) 86-48-29
  3. M. M. Lasa (E) 86-49-27
  4. L. Ocaña (Esp) 86-50-16
  5. Perurena (Esp) 86-52-47
  6. González Linares (España) 86-54-14
  7. P. Dangoullamme (Francia) 86-54-47
  8. Urbión (E) 86-54-31
  9. Ventura Díaz (España) 86-56-43
  10. Swerts (Bélg.) 86-56-48
  11. Mendes (Port.) 86-56-53
  12. A. Vallori (Esp) 86-57-07
  13. Abilleira (Esp) 86-57-49
  14. Menéndez (Esp) 87-00-46
  15. R. Ovilon (Fr.) 87-01-55
  16. Eborriaga (Esp) 87-02-49
  17. Tamames (Esp) 87-08-13
  18. De Waele (Bélg.) 87-08-10
  19. J. Zurano (Esp) 87-08-06
  20. S. Lazzano (Esp) 87-08-21
  21. Pontón (Esp) 87-08-06
  22. E. Leman (Bélg.) 87-10-55
  23. Clooster (Bélg.) 87-15-03
  24. J. Manzanque (España) 87-15-25
  25. Fernandes (P) 87-15-31
  26. Madrela (Port.) 87-17-10
  27. Vasseur (Fran.) 87-17-18
  28. A. Alcon (Esp) 87-20-12
  29. A. Mollet (Fr.) 87-20-40
  30. Balagú (Esp) 87-21-23
  31. In't Ven (Bélg.) 87-23-54
  32. R. Legeay (Fr.) 87-23-16
  33. J. Casas (Esp) 87-24-02
  34. Stevens (Bélg.) 87-26-13
  35. R. Van Vyver (Bélgica) 87-26-57
  36. Boureau (Fr.) 87-27-35
  37. José Pasarrodona (España) 87-31-48
  38. G. Sibille (Fr.) 87-34-49
  39. J. M. Santisteban (España) 87-34-59
  40. F. Plaza (Esp) 87-36-03
  41. Esparza (Esp) 87-39-12
  42. C. Aires (Port.) 87-42-12
  43. Gultard (Fr.) 87-44-31
  44. M. A. García (Esp) 87-45-31
  45. Goyartz (Bélg.) 87-48-36
  46. R. Van Maercke (Bélgica) 87-51-31
  47. J. Leite (Port.) 87-52-04
  48. Karstens (Hol) 87-53-21
  49. C. Aiguasparses (Francia) 87-55-27
  50. Van der Linden (Bélgica) 87-55-57
  51. Sabagin (Esp) 87-56-09
  52. J. Pérez Soliva (España) 88-08-49
  53. Martín Martínez (España) 88-08-49
  54. Libouton (Bélg.) 88-39-19
  55. Peelman (Bélg.) 88-46-17

## CLASIFICACIONES

### CLASIFICACION DEL PRIMER SECTOR: EIBAR-SAN SEBASTIAN

- De 79 km. de recorrido. Promedio: 45.057 k. h.
- 1.-M. A. García (España), 1:45-12 (con 10" de bon.)
  - 2.-G. Karstens (Holanda), 1:51-37
  - 3.-D. Perurena (E.), 1:51-37 (con 2" bon.)
  - 4.-J. Eborriaga (E.), 1:51-37
  - 5.-G. Sibille (Fr.), 1:51-37
  - 6.-J. Zurano (Esp.), 1:51-37
  - 7.-M. Martínez (Fr.), 1:51-37
  - 8.-S. Lazzano (E.), 1:51-37
  - 9.-R. Van Larcck (B.), 1:51-37
  - 10.-R. Ovilon (Fr.), 1:51-37
  - 11.-Van de Vyver (B.), 1:51-37
  - 12.-E. Leman (B.), 1:51-37
  - 13.-F. Plaza (E.), 1:51-37
  - 14.-E. Peelman (B.), 1:51-37
  - 15.-B. Bourreau (Fr.), 1:51-37

### METAS VOLANTES

- Meta volante de Elgoibar
- 1.-Esparza, 3 puntos, 5" de bonificación.
  - 2.-Van de Wiele (B.), 2.
  - 3.-J. Pasarrodona, 1.
- Meta volante de Zumaya
- 1.-García, 3 puntos, 5" de bonificación.
  - 2.-Leman, 2.
  - 3.-Casas, 1.

### PREMIO DE LA MONTANA

- Alto de Iciar (tercera categoría)
- 1.-García, 3 puntos.
  - 2.-Eborriaga, 2.
  - 3.-Agostinho, 1.

### CLASIFICACION SEGUNDO SECTOR

- Disputada contra el reloj, individual, de 35.900 kilómetros, en el circuito de Anoeta. Promedio: 45.141 kilómetros hora.
- 1.-Agostinho (Portugal), 47-43 (con 10" de bon.)
  - 2.-Ocaña (E.), 48-48 (con 5" de bon.)
  - 3.-Swerts (Bélg.), 48-48 (con 2" de bon.)
  - 4.-J. A. González Linares (E.), 49-21.
  - 5.-M. M. Lasa (E.), 49-34.
  - 6.-Tamames (E.), 49-37.
  - 7.-J. P. Dangoullamme (F.), 49-39.
  - 8.-F. Mendes (Port.), 49-48.
  - 9.-J. M. Fuente (E.), 49-57.
  - 10.-Stevens (B.), 50-16.
  - 11.-V. Díaz (E.), 50-23.
  - 12.-Manzanque (E.), 50-24.
  - 13.-A. Menéndez (E.), 50-38.
  - 14.-J. M. Santisteban (E.), 50-40.
  - 15.-J. L. Urbión (E.), 50-42.
  - 16.-R. Ovilon (Fr.), 50-47.
  - 17.-A. Mollet (Fr.), 50-49.
  - 18.-J. Eborriaga (E.), 50-57.
  - 19.-S. Vasseur (Fr.), 51-03.
  - 20.-S. Lazzano (E.), 51-03.

### CLASIFICACION GENERAL DEFINITIVA

- Promedio general: 34.799 k. hora.
1. J. M. FUENTE (España) 86-48-18
  2. J. Agostinho (Portugal) 86-48-29
  3. M. M. Lasa (E) 86-49-27
  4. L. Ocaña (Esp) 86-50-16
  5. Perurena (Esp) 86-52-47
  6. González Linares (España) 86-54-14
  7. P. Dangoullamme (Francia) 86-54-47
  8. Urbión (E) 86-54-31
  9. Ventura Díaz (España) 86-56-43
  10. Swerts (Bélg.) 86-56-48
  11. Mendes (Port.) 86-56-53
  12. A. Vallori (Esp) 86-57-07
  13. Abilleira (Esp) 86-57-49
  14. Menéndez (Esp) 87-00-46
  15. R. Ovilon (Fr.) 87-01-55
  16. Eborriaga (Esp) 87-02-49
  17. Tamames (Esp) 87-08-13
  18. De Waele (Bélg.) 87-08-10
  19. J. Zurano (Esp) 87-08-06
  20. S. Lazzano (Esp) 87-08-21
  21. Pontón (Esp) 87-08-06
  22. E. Leman (Bélg.) 87-10-55
  23. Clooster (Bélg.) 87-15-03
  24. J. Manzanque (España) 87-15-25
  25. Fernandes (P) 87-15-31
  26. Madrela (Port.) 87-17-10
  27. Vasseur (Fran.) 87-17-18
  28. A. Alcon (Esp) 87-20-12
  29. A. Mollet (Fr.) 87-20-40
  30. Balagú (Esp) 87-21-23
  31. In't Ven (Bélg.) 87-23-54
  32. R. Legeay (Fr.) 87-23-16
  33. J. Casas (Esp) 87-24-02
  34. Stevens (Bélg.) 87-26-13
  35. R. Van Vyver (Bélgica) 87-26-57
  36. Boureau (Fr.) 87-27-35
  37. José Pasarrodona (España) 87-31-48
  38. G. Sibille (Fr.) 87-34-49
  39. J. M. Santisteban (España) 87-34-59
  40. F. Plaza (Esp) 87-36-03
  41. Esparza (Esp) 87-39-12
  42. C. Aires (Port.) 87-42-12
  43. Gultard (Fr.) 87-44-31
  44. M. A. García (Esp) 87-45-31
  45. Goyartz (Bélg.) 87-48-36
  46. R. Van Maercke (Bélgica) 87-51-31
  47. J. Leite (Port.) 87-52-04
  48. Karstens (Hol) 87-53-21
  49. C. Aiguasparses (Francia) 87-55-27
  50. Van der Linden (Bélgica) 87-55-57
  51. Sabagin (Esp) 87-56-09
  52. J. Pérez Soliva (España) 88-08-49
  53. Martín Martínez (España) 88-08-49

### General de la montaña

- 1.-Abilleira, 103 puntos.
- 2.-Fuente, 61.
- 3.-Ocaña, 51.
- 4.-Agostinho, 61

### General por puntos maillot verde

- 1.-Perurena, 210,5 puntos.
- 2.-Leman, 168,8.
- 3.-Lasa, 159.
- 4.-Swerts, 133,8.
- 5.-Karstens, 127.
- 6.-Eborriaga, 123,5.
- 7.-Tamames, 97.
- 8.-Agostinho, 97,8.
- 9.-Fuente, 89.
- 10.-Dangoullamme, 81,8.

### GENERAL DE METAS VOLANTES

1. Eborriaga, 46 puntos.
2. Zurano, 18.
3. Santisteban, 11.
4. Perurena, 10.
5. Peelman, 10.

### GENERAL COMBINADA MAILLOT ROJO

1. Abilleira, 12 puntos.
2. Eborriaga, 11.
3. Leman, 7.
4. Perurena, 6.
5. Fuente, 4.

### GENERAL POR EQUIPOS

1. Kas 260-08-03
2. Peugeot 260-23-55
3. La Casera 260-32-56
4. Benfica 260-43-29
5. M. C. Giraldo 260-59-36
6. Isboerke-Colmer 261-00-30
7. Monteverde 261-01-30

## Efficiencia Sistema Magnético de Planificación

DISTRIBUIDOR TAMAYO CALLE LEGAZPI, 4 SAN SEBASTIAN TELEFONO 41 40 67

## ¡PINTE AL OLEO!

UN CUADRO PINTADO POR USTED TIENE MAS VALOR QUE CUALQUIER REPRODUCCION, ANQUE SEA DEL MEJOR ARTISTA

Ahora, en pocos meses, en su domicilio, sin tener que abandonar sus ocupaciones habituales, sólo dedicando una hora al día, usted enseñará a pintar con nuestro moderno curso de PINTURA AL OLEO a distancia. Estudiar este moderno curso le proporcionará la interesante oportunidad de penetrar en el mundo del arte por el camino de los colores y las formas. Conviértase — en muy poco tiempo — en un experto conocedor de todos los recursos de la pintura al óleo.

Gratuitamente, desde el primer momento, se envía al alumno un todo completo de pintura al óleo. Y al concluir los estudios, el alumno recibe un diploma acreditativo, autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia.

Para información sin compromiso: Muchas personas le han hecho saber que usted y ahora están contentos con el diploma conseguido y con la enorme satisfacción que produce tener aquellos conocimientos de pintura. HOY MISMO mande esta cupón cumplimentado a:

CEAC — Aragón, 472 — Dpto. X-45 — Barcelona, 13.

Cuando reciba el folleto del Curso de Pintura al Oleo a todo color.

Nombre: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_ Dpto. postal: \_\_\_\_\_

Profesión: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_

# FUENTE: "Luché a tope porque era mucho lo que me jugaba" Agostinho tenía esperanza en ganar la Vuelta

San Sebastián, 12. (Servicio especial de Aflil). Sabe que ya es ganador de la Vuelta, pero José Manuel Fuente no se altera, mientras se da un paseo por el interior del velódromo de Anoeta y se caea con una toalla azul cielo el sudor que le corre por la cara y le empuja el maillot amarillo de líder, que tan dignamente ha sabido defender.

Le acompañamos en el camino varios periodistas, pero José Manuel Fuente no habla. Acusa todavía el esfuerzo que hizo en los 35.300 kilómetros de la etapa contra reloj y, también y de forma especial, la fuerte caída que sufrió ayer y que le hizo perder mucha sangre.

Sigue caminando, buscando al relax. Y ni siquiera saluda a su mujer, escondida enfrente de él, entre el público, que levanta un brazo toda alborozada por el triunfo del "Tarangü".

"Fue muy duro el recorrido", afirma entrecortadamente José Manuel Fuente. Las palabras cuestan salir de su boca, porque al leconismo habitual del "Tarangü" se une el que no se ha recuperado del esfuerzo físico realizado.

"Pero luché al tope", sigue diciendo, "porque era mucho lo que nos jugábamos y Agostinho iba muy fuerte", afirma José Manuel.

En ese momento se acerca su director, Eusebio Vélez, que se abraza a José Manuel Fuente. A éste, presa ya de la emoción y tras el pequeño relax, se le saltan las lágrimas. Es sólo un momento. Luego vuelve la cabeza hacia la tribuna. Ve a su mujer y levanta el brazo en señal de saludo, ese brazo que ha levantado muchas veces como vencedor en las pruebas ciclistas, aunque sus principales triunfos son dos Vueltas a España, 1972 y 1974, vencedor de la Vuelta a Suiza (1973), segundo en el Giro de 1973, como rey de la montaña y triunfador en dos etapas de la carrera italiana, tercero en la Vuelta a Francia del pasado año, vencedor en dos etapas del Tour de 1972 y rey de la montaña de ese mismo año.

Fuente, gran persona, modesto, sencillo, humilde, afirma que en ningún momento dudó de la victoria final de su equipo, "porque por el camino me decían que Lasa venía muy fuerte y muy bien. Y si yo no ganaba, ahí estaba mi compañero de equipo para vencer".

El triunfador de la Vuelta a España del presente año pasa época la jornada en blanco. "Tenía una gran responsabilidad moral y eso me quitó el sueño, pero esto compensa", afirma con seriedad y serenidad, todavía entrecortadamente, porque el esfuerzo fue muy duro.

Alguien había afirmado que Fuente había realizado una gran carrera en esa primera parte del sector contra reloj y que había bajado en la segunda.

"No lo creo yo. Creo que fui con regularidad. En algunos sitios me reservé, para no caer, pero pagaba fuerte en los repechos" afirma el de Llanes, que recibe una gran ovación cuando sube al podium de honor a recoger el ramo de flores de vencedor de la carrera, mientras se alza la bandera española en su honor.

MANUEL GARCIA «MANZANILLO»  
"Este ramo se lo come Gori. Vamos si se lo come". Manuel Antonio García sonríe feliz cuando ha recibido el ramo de flores del vencedor, entre una calurosa ovación del público, y se dirige con su director de equipo, José Escrig, a coger la bicicleta para dar una vuelta de honor en el velódromo de Anoeta.

"Sabe usted —se dirige Manzanillo al enviado especial de Aflil— que en Almería dije a mis compañeros de equipo que yo ganaría una etapa de la Vuelta a España. Mis compañeros se rieron y yo les increpé, afirmando que si no salían con ilusión de victoria era mejor que se quedasen en Almería. Y el mecánico, Gori, me dijo que si yo ganaba una etapa él se comía el ramo. Y verá cómo se lo come". Pero no es sólo esta la única cosa que ha ganado Manuel Antonio García, sino que por ese triunfo en la etapa se llevará un sombrero de Eduardo Botas, el conductor de la SER y 5.000 pesetas por haberle ganado a éste una apuesta.

declara este simpático ciclista, de 24 años de edad, natural de Luenco, que dedica este triunfo a su novia Maribel, con la que contraerá matrimonio en breve.

"Yo me dedicué al ciclismo también por un poco de cabezonería. Me pusieron el nombre de «Manzanillo» porque era el chico de los recados de un taller y un día me fui a ver una carrera que ganó Roberto Morales. Y como llegué tarde al taller, me dijeron «siempre llegas el último, como Manzanillo». Y cuando comencé a correr, me dijeron «Manzanillo», y ahí está. Eso que me dijeron, que llegaba el último, me hizo ser corredor ciclista".

Hijo de labradoras, este corredor dejó los estudios, «que no me gustaban y no se me daban bien», para trabajar en un taller de chapista y todos los días tenía que hacer 14 o 15 kilómetros para ir desde su casa al taller. Lo hacía en bicicleta y eso hizo que se dedicase al ciclismo.

"Gané muchas pruebas de aficionado, pero ninguna tan importante como ésta, que es el mejor triunfo de mi vida", dice finalmente.

AGOSTINHO  
Está radiante Joaquín Agostinho, vencedor del segundo

sector de la etapa última de la Vuelta a España y segundo clasificado en la ronda, cuando con el ramo de vencedor de la Vuelta al velódromo de Anoeta.

"Ha sido una pena. Yo no vine nada a nadie, pero tenía una leve esperanza de ganar la Vuelta", declara Agostinho al enviado especial de Aflil.

"Sabía que era difícil, porque Ocaña es hombre fuerte en la contra reloj y Lasa y Fuente están muy fuertes", agrega el corredor de Brejens, una de las figuras de esta Vuelta Ciclista España.

Para Agostinho el recorrido de la contra reloj era muy duro, pero salió a buscar la victoria, en la clasificación, no lográndolo sólo por once segundos, aunque sí consiguió la de la etapa, siendo esta la segunda victoria individual que logra este año en la ronda ciclista española.

"Es una pena que la Vuelta se haya desarrollado con un tiempo tan malo, que no nos iba ni a Ocaña ni a mí. Si hubiera hecho calor, en vez de lluvia y las carreteras no hubieran sido tan peligrosas, otra cosa hubiera pasado", afirma el ciclista del Bic, que esta noche mismo viajará a Portugal, para participar en la vuelta ciclista a ese país, que ha ganado cuatro años.

# Zoetemelk vencedor de la Vuelta a Romandia

Ginebra, 12. (Aflil). — Gustavo van Roosbroeck de Bélgica, venció en la quinta etapa de la Vuelta Ciclista a Romandia, celebrada hoy entre Neuchâtel y Ginebra, de 126 kilómetros de recorrido, con un tiempo de 3 horas, 7 minutos y 45 segundos, a un promedio de 38,442 kilómetros por hora.

A continuación se clasificaron los siguientes:  
1. Guenther Haritz (A. Federal), m. t.  
2. Piet van Katwijk (Holanda), m. t.  
3. Hennie Kulper (H. J.), m. t.  
4. Vladimiro Panizza (Italia), m. t.  
5. Alfred Gaide (Alemania Federal), m. t.  
6. G. Bazan (Italia), m. t.  
7. A. Noguez (Francia), m. t.  
8. M. Perin (Francia), m. t.  
9. Martos (España), m. t.  
10. Grande (España), m. t.

Por la tarde se corrió el segundo sector contra reloj individual, que fue ganado por el noruego Knudsen, quien cubrió los 25,2 kilómetros en 33'13", seguido de Zoetemelk, en 33'55". En la clasificación general definitiva quedó en primer lugar Zoetemelk, siendo Antonio Martos el primer español, con el puesto 18.

# CICLISMO REGIONAL

# Triunfos de Arocena en San Sebastián y Aguilera en Eibar

## Pedro Mayora sigue mandando en el Torneo Promesas

Esta mañana se celebró el Trofeo Zumy para corredores aficionados de segunda y juveniles A con salida y llegada en la avenida de Ametzagaña. La prueba era puntuable para el Trofeo Guipuzcoano y estuvo organizado por la sociedad Donosti Gaifi.

Hubo una buena participación con 63 corredores en línea de salida para cubrir una distancia de 71 kilómetros.

De salida, al paso por Astigarraga escaparon cuatro corredores: Arocena, Eснаola, Cetero y Eceiza. Los dos primeros consiguieron llevar la escapada a buen término mientras que los otros dos fueron absorbidos por el pelotón del que saltó Gárate quien estuvo a punto de empalmar con los fugados. Sin embargo también fue posteriormente absorbido.

Llegaron pues a la meta en solitario Arocena y Eснаola que entraron por este orden:

- 1 Pedro Arocena, 2.01.28 (media de 35,319).
- 2 Juan J. Eснаola, 2.01.30

- 3 José A. Urtizbera, 2.02.13
- 4 Julio GH, m. t.
- 5 Juan I. Elósegui, m. t.
- 6 Miguel A. Benito, m. t.
- 7 R. Picabas, 2.02.16
- 8 Antonio Gárate, 2.02.22
- 9 Cipriano Mata, 2.02.34
- 10 Juan L. Juárez, 2.03.10
- 11 J. C. Sosa, m. t.
- 12 A. Echeverría, m. t.
- 13 J. L. López, m. t.
- 14 J. M. Zabala, m. t.
- 15 J. M. Zabala, m. t.

Hasta 33 clasificados.

El premio de la montaña fue para Arocena y la clasificación por equipos para el Orbeago.

Después de esta carrera la «challenge» queda así:

- 1 J. L. Elósegui, 39 puntos
- 2 Pedro Arocena, 28
- 3 I. M. Martínez, 22
- 4 M. A. Benito, 22
- 5 J. J. Eснаola, 20

## NUOVA VICTORIA DE PEDRO MAYORA

En el velódromo de Anoeta y en sesión matinal prosiguió ayer el VII Torneo Promesas Memorial Gorrochategui con una prueba de persecución a diez vueltas.

El triunfo fue una vez más, para Pedro Mayora.

### CLASIFICACION

- 1 P. Mayora, 33'40"
- 2 Raúl Merino, 34'10"
- 3 Antonio Alzola, 34'20"
- 4 Javier Bermejo, 34'30"
- 5 I. Martínez, 34'40"
- 6 J. L. Arrese, 34'50"
- 7 J. C. Sosa, 35'00"
- 8 A. Echeverría, 35'10"
- 9 J. L. López, 35'20"
- 10 J. M. Zabala, 35'30"
- 11 J. M. Zabala, 35'40"
- 12 J. M. Zabala, 35'50"
- 13 J. M. Zabala, 36'00"
- 14 J. M. Zabala, 36'10"
- 15 J. M. Zabala, 36'20"

### CLASIFICACION GENERAL

- 1 Pedro Mayora, 33'40"
- 2 Raúl Merino, 34'10"
- 3 I. M. Martínez, 22
- 4 M. A. Benito, 22
- 5 Aitor Zubizarreta, 20
- 6 Juan C. Sosa, 20
- 7 Javier Bermejo, 20
- 8 J. L. Arrese, 20
- 9 J. I. L. Arrese, 20
- 10 J. J. Arbizubi, 20

Hasta 45 corredores puntuación.

La próxima carrera será el domingo día 19 de mayo en la mañana en el velódromo de Anoeta. La organización correrá a cargo de la Sociedad Kaleko Eibar.

### EXITO DEL TORNEO VELODROMO

En carreras previas a la salida de la Vuelta a España el equipo del velódromo de Anoeta ha vencido en las pruebas de persecución y velocidad en diversas modalidades.

Los resultados son los siguientes:

### Persecución

- 1 José M. Echeverría, 33'7"
- 2 José M. Echeverría, 33'8"
- 3 José J. Echeverría, 33'9"
- 4 J. Beraserra, 33'9"

### Velocidad:

- 1 J. Izaguirre, 3'40"
- 2 J. Achúcarro, 3'40"
- 3 M. Alzola, 3'40"
- 4 J. Achúcarro, 3'40"

### Kilómetro instantáneo:

- 1 J. Izaguirre, 117,5 km/h
- 2 Sancinanes, 117,5 km/h
- 3 Alcocer, 117,5 km/h
- 4 Díez (Dic), 117,5 km/h

### Persecución por equipos:

- 1 Velódromo de Anoeta, 34'40"
- 2 Velódromo de Anoeta, 34'40"
- 3 Velódromo de Anoeta, 34'40"
- 4 Velódromo de Anoeta, 34'40"

### PARA AGUILERA EN MEMORIAL VICTORIA

En Eibar se disputó la tercera edición del Memorial Victoria en el velódromo de Anoeta. La prueba fue ganada por Aguilera y Alcocer. El primer premio fue para Aguilera y Alcocer. El tercer premio fue para Aguilera y Alcocer. El tercer premio fue para Aguilera y Alcocer.

### BIEN VENIR A SAN SEBASTIAN

La Vuelta Ciclista a España ha constituido un gran éxito deportivo. La eficacia de los ciclistas que, muchos meses, han debido trabajar para ello, debido a la complejidad de esta prueba, ha sido una gran satisfacción para todos los aficionados. Aguilera y Alcocer, primeros en esta prueba, han demostrado su gran capacidad y espíritu deportivo. El tercer premio fue para Aguilera y Alcocer. El tercer premio fue para Aguilera y Alcocer.

# Estas son las personas premiadas con un Seat 124 en el sorteo de abril de Caja Laboral Popular.

D. Benjamin Cuesta Monteje D. Gregorio Irizar Urquile D.ª Alejandra García Zabala  
Aramayona, 1 - 2.ª Izda. San Andrés, 33 - Zizur Mayor  
MONDRAGON ORMAIZTEGUI PAMPLONA



D. Angel Alonso Esteban y Sra. Ifigo de Loyola, 3 - D. IRUN

Srta. Begoña Graile Martín Mamariga, 3 - 5.ª SANTURCE

D. Manuel Usábel Abásolo San Antón, 2 - 2.ª ELORRIO

© Grupo Caja Laboral Popular, 74

# Ud. puede ser uno de los 126 agraciados en nuestro doble sorteo de Mayo. Infórmese en nuestras oficinas.



CAJA LABORAL POPULAR  
LAN KIDE AVREKZIA  
SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO  
Una labor de todos

DEPORTE RURAL
INICIO EL GRAN PREMIO
DE ARRASTRE EN CEANURI

El sábado por la noche, los partidos fueron de noche. Ogeta y Oreja II dejaron en ocho a Berasaluze IV y Naldia II. El saque navarro dominó completamente al hojano-alavés...

ATLETISMO
El record guipuzcoano de 4 por 100 metros, batido en Burdeos

Las selecciones guipuzcoanas masculina y femenina se trasladaron a Burdeos para enfrentarse al B. E. C. Perlerion ambos equipos, pero hubo marcas interesantes. A destacar el record absoluto de Guipúzcoa, logrado por el relevo 4x100 m...

PELOTA
Piérola y Oreja III se enfrentan hoy en Tolosa

El Torneo de Federaciones consumió ayer su última jornada. Y la competición nacional ha supuesto un nuevo éxito para Navarra, que ha terminado la liga con 45 puntos...

El sábado por la noche, los partidos fueron de noche. Ogeta y Oreja II dejaron en ocho a Berasaluze IV y Naldia II. El saque navarro dominó completamente al hojano-alavés...

CONSTITUYO UN EXITO EL FESTIVAL EN PRO DEL ORFEON DONOSTIARRA

El sábado por la noche, los partidos fueron de noche. Ogeta y Oreja II dejaron en ocho a Berasaluze IV y Naldia II. El saque navarro dominó completamente al hojano-alavés...

CAJA DE AHORROS
PROVINCIAL
GUIPUZCOA

Convoca OCHO plazas OFICIAL TERCERO
Residencia en la localidad.
Servicio Militar cumplido.
En cualquiera de nuestras Sucursales en Irún, o en el Servicio de Personal, c/ José M.ª Salaverria, 13 San Sebastián.

AMPLIA PARTICIPACION EN ANOETA

Lo más destacado del festival de ayer en Anoeta fue la amplia participación de atletas, a pesar de que faltaban los seleccionados que estuvieron en Burdeos. Esta amplia relación de atletas, que llevó, por ejemplo, a disputar nada menos que cinco series de 400 m...

EXITO DEL FESTIVAL PRO-ORFEON DONOSTIARRA

La iniciativa de los rectores del Galarreta Jai Alai tuvo el éxito que se esperaba. El festival en pro del laureado Orfeón Donostiarra constituyó un auténtico acontecimiento social. El palacio romántico se abarrotó en la noche sabatina...

ANSOREÑA II SIGUE EL MEJOR EN EL «BALDA»

También hubo el sábado festivo nocturno en el nuevo frontón donostiarra. Y el palista Ansoreña II se apuntó otro éxito, evidenciando ser el «número uno» del cuadro Aliado de Oreja II...

CAJA DE AHORROS
PROVINCIAL
GUIPUZCOA

Convoca OCHO plazas OFICIAL TERCERO
Residencia en la localidad.
Servicio Militar cumplido.
En cualquiera de nuestras Sucursales en Irún, o en el Servicio de Personal, c/ José M.ª Salaverria, 13 San Sebastián.

EXHIBICION DE MICROSCOPIOS Y TELESCOPIOS

La División de Óptica e Instrumentación Científica de A. DIAZ, S. A., Importación y Exportación, de Barcelona, en colaboración con la firma LOREA de material científico y de laboratorio, y en los locales que ésta posee en San Sebastián, avenida General Mola, 9 y 11...

RESULTADOS DE AYER Profesionales

EN GALARRETA. — Tarantino y Olondriz, 30; Hermanderos y Hurtado, 22. P. Lecumberri y Urteaga, 40; Ibero y Ayerbe, 29; Aragón y Echave II, 25; Cizanda y Ugarte, 40; Urtutia y Sarasua, 28; Celaya I y Oras, 35.

PARA MANANA

EN GALARRETA. (A las cuatro) — Tarantino y Zubeldi I contra Iribarbio y Aya. Olaverrri y Mateo contra Iralzo I y Erro. Ciganda y Cestari contra Golcochea y Lizaso I. Cico y Echave I contra Ripa Tolosa.

Doña Manuela Ayestarán Erasquin
(VIUDA DE FLORENTINO ARAMBURU)
FALLECIO AYER, A LOS 83 AÑOS DE EDAD
DEBUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

AYESTARAN TA ERASQUINTAR MANUELA
(ARAMBURU FLORENTINOREN ALARGUNA)
ELIZAKOAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN, ATZO II ZEN, 83 URTE ZITUALARIK

AYESTARAN TA ERASQUINTAR MANUELA
(ARAMBURU FLORENTINOREN ALARGUNA)
ELIZAKOAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN, ATZO II ZEN, 83 URTE ZITUALARIK

SOLUCION AL CRUCIGRAMA
HORIZONTALES. — 1: A. 1. Amo. 3: Pirt. 4: Aligero. 5: Amlo. Ama. 6: Opimo. A&B: ONU. Cmaso. 8: Aliepa. 9: Alano. 10: III. II: O.
VERTICALES. — 1: O. 1. Ago. 2: Amia. 4: Fiamú. 5: Alilo III. 6: Amigo. Opalo. Ore. Ameno. 8: Trafame. 10: Alo. 11: O.

# IPE

## Con las alas más anchas

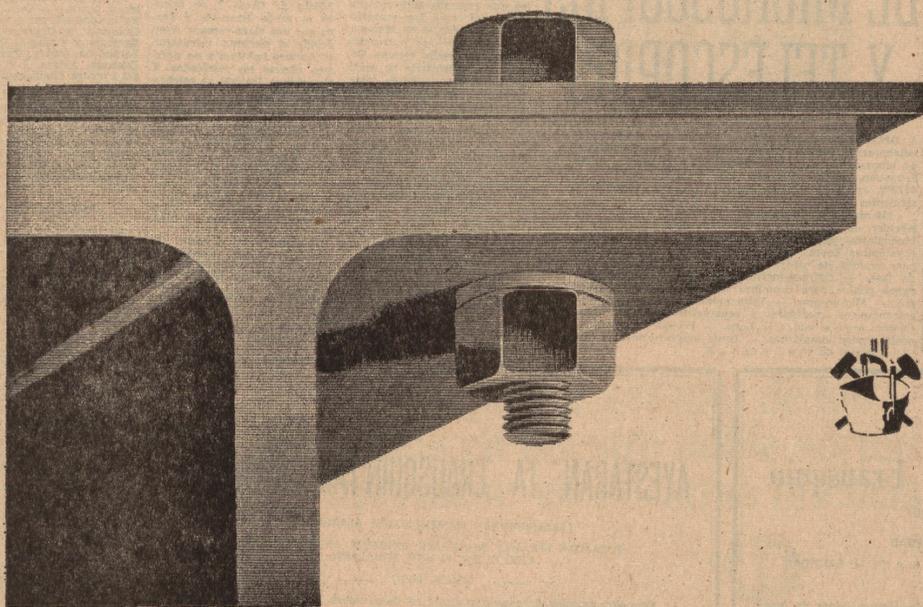
ENSIDESA, primera siderúrgica integral del país fabrica en su tren estructural de cajas universales de Veriña, por primera vez en España, la gama más completa de PERFIL EUROPEO IPE.

El PERFIL EUROPEO IPE, al tener las alas paralelas y más anchas, permite utilizar para las uniones tornillos y remaches de mayor diámetro con lo que se reduce su número y se logra un importante ahorro en mano de obra, tiempo y peso, que puede ser superior al 20 % con respecto a los perfiles normales.

Aparte de tan significativas cualidades económicas y de empleo, el IPE proporciona:

- Mayor módulo resistente.
- Mayor momento de inercia.
- Mayor radio de giro.
- Menor volumen de soldadura.

ENSIDESA fabrica PERFIL EUROPEO IPE desde: IPE 160 a IPE 500, gama con la que se cubren ampliamente las necesidades del mercado.



 **ensidesa**  
Velázquez, 134 - Madrid-6

# CARRERAS DE CABALOS

## "El Gaucho" triunfa en Gran Premio Nacional

Contó con el apoyo de los propietarios, tres salidas y una victoria importante. El Gran Premio Nacional de Carreras de Caballos se disputó en el Hipódromo de San Sebastián el domingo 12 de mayo. El ganador fue "El Gaucho", propiedad de J. A. Borrajo, con un tiempo de 1:40.00. Otros ganadores fueron "Luz de Luna" y "El Emigrante".

**PRIMERA CARRERA** — Premio Nacional. 1.400 metros. 1. El Gaucho, 59 k. J. A. Borrajo (1). 2. Vendaval, 55 k. Sauga, (2). 3. El Emigrante, 52 k. M. Hernández (9). 4. Luz de Luna, 50 k. R. Martín (11). 5. Rezoño, 60 k. A. Sánchez (4).

**SEGUNDA CARRERA** — Premio Nacional. 1.800 metros. 1. Cenda, 52 k. Hernández (9). 2. Felton, 53 k. R. Martín (3). 3. El Tempranillo, 49 k. M. Hernández (5). 4. El Gaucho, 56 k. J. A. Borrajo (2). 5. El Emigrante, 56 k. Zapata (5). 6. Agresiva, 54 k. Carudiel (13). 7. Luz de Luna, 50 k. R. Martín (11). 8. Garmelas, 53 k. Borrajo (2). 9. Garmelas, 53 k. Borrajo (2). 10. Garmelas, 53 k. Borrajo (2).

**TERCERA CARRERA** — Premio Nacional. 2.400 metros. 1. El Gaucho, 56 k. J. A. Borrajo (2). 2. El Emigrante, 56 k. Zapata (5). 3. Agresiva, 54 k. Carudiel (13). 4. Luz de Luna, 50 k. R. Martín (11). 5. Garmelas, 53 k. Borrajo (2). 6. Garmelas, 53 k. Borrajo (2). 7. Garmelas, 53 k. Borrajo (2).

**VENDO NEGOCIO COMERCIAL**  
Por traslado al extranjero vende excelente negocio comercial en marcha de rentabilidad magnífica. Magnífica ocasión para persona que puedan dirigirlo personalmente.  
Para concertar entrevista escribir al Aparato B. G. de San Sebastián, indicando la referencia B. G.

# BALONCESTO

## D. Bosco ganó en Madrid

La de ayer fue una nueva jornada de éxito para los equipos guipuzcoanos en la Segunda División de baloncesto. La victoria y amplia victoria del Atlético sobre el Banesto, el sábado, en el Polideportivo, vino a sumarse ayer al mejor triunfo de Dom Bosco en Madrid ante un Rayo Vallecano que no es precisamente fácil en cancha propia, y que figura en cuarta posición en la lista de los equipos más realizadores del grupo.

Sin embargo, el conjunto guipuzcoano Nat. Pamplona — 25 15 2 8 — 32, lugar con su deparada técnica, haciendo una gran defensa, como la prueba el que encasilló sólo seis puntos y siete tiros, y empleando sus perfectos sistemas de ataque para conseguir hasta ochenta y seis. Asimismo que el partido que perdieron hace cuatro días en Santiago les impidió lograr el tercer puesto, que han merecido. En cualquier caso, a una jornada del final, Dom Bosco ha demostrado ser uno de los mejores equipos de la categoría, y el mejor sin extranjeros, con mucho.

Los resultados del grupo fueron: Banesto, 81; Luz de Luna, 91; Al. San Sebastián, 90; Banesto, 71; Al. Pamplona, 82; Sagrados Corazones, 56; Natación Pacense, 88; CAU Oviedo, 78; Standard, 59; Castilla, 100; Rayo Vallecano, 87; Dom Bosco, 86; Aguilas, 83; Obradillo, 43.

J. G. E. P. P.	Puntos	Rebotes	Asistencias	Puntos por jugador
Aguilas	25	22	0	26,6
Castilla	25	19	1	5,39
Luz de Luna	25	17	2	6,26
Dom Bosco	25	16	2	7,04
Nat. Pamplona	25	15	2	8,32
Al. San Sebastián	25	15	1	9,51
Rayo Vallecano	25	14	1	11,21
S. Corazones	25	8	2	15,18
Obradillo	25	8	1	16,17
Nat. Pacense	25	8	0	17,16
CAU Oviedo	25	7	1	17,15
Standard	25	7	0	18,14
Standard	25	7	0	18,14
Bozco Coruña	25	7	0	18,14
Banesto	25	2	1	22,3

# BALONMANO

## PERDIERON SALLEKO Y BIDASALO EL GRANOLLERS, CAMPEON DE LIGA

El Salleko demostró su pérdida ayer en el polideportivo ante pocos espectadores frente al Obradillo del Puerto (10-14), en el último partido de la Liga.

El encuentro fue nivelado en el primer tiempo. El Salleko llevó ventaja de 3-1, pero luego hubo empates hasta el 6-6, llegándose al descanso con 6-7 en el marcador. En el segundo tiempo desapareció la relativamente buena actuación sallekista, pues el internacional PHIG infranqueable, controló el partido, dominando el balón durante largos minutos en cada ocasión que lo poseía. El marcador fue del 8-9 al 8-14 y los locales estuvieron 20 minutos sin marcar (casi sin tocar el balón, dominado por sus rivales). Así, con un juego práctico en el segundo período, los alicantinos se llevaron los puntos con justicia.

El domingo volverán a enfrentarse ambos equipos en el partido de ida de la primera ronda de la Copa, en el polideportivo. Correcto arbitraje de los madrileños Martínez y Ramos.

Se jugó en la pista de la Unif. Realidad Laboral de Eibar el encuentro Arrate Alfa - Gestaltista amistoso a beneficio de la «Operación Idrilio» en favor de la residencia de ancianos. Los eibarreses, que ya habían ganado al Gestaltista en otro amistoso en Bilbao, vencieron por 24-15.

J. G. E. P. P.	Puntos	Rebotes	Asistencias	Puntos por jugador
Granollers	26	23	1	2,47
At. Madrid	26	23	0	3,46
Barcelona	26	21	1	4,43
O. Puerto	26	14	2	10,30
Bidasalo	26	13	2	11,28
Picadero	26	13	1	12,27
San Antonio	26	12	1	13,25
Anaitasuna	26	11	2	13,24
Marcel	26	11	1	14,23
Teureo	26	10	1	15,21
Botanull	26	9	4	14,20
Salleko	26	9	1	18,19
Crevillente	26	4	1	21,9
Sabadell	26	1	0	26,2

Se proclamó campeón el Granollers. Descienden, Crevillente y Sabadell, y promocionan, Botanull, Salleko, Teureo y Marcel.

**SEGUNDA NACIONAL: EL ZARAUZ GANÓ AL AYETE**

No tuvo mucho calor el partido de rivalidad de segunda división entre el Ayete y el Zarauz.

# DY MA

## PROMOCION

Del 13 al 25 de mayo 1974

Auto-aplicador crema calzado "Kanfort" de 26,00 a 19,00  
Compresas Evax, 10 servicios de 38,00 a 30,00  
Pañal "Dodot", 20 servicios de 75,00 a 60,00  
Cubo basura 16 litros y Lavasuelos "Rodex" de 290,00 a 245,00  
Insecticida "Fogo", spray 600 c. c. de 105,00 a 65,00  
Laca pelo "Sunsilk", spray 11 onz. de 107,00 a 84,00

Cerca de su casa hay una Droguería o Perfumería DY MA

Busque el símbolo color naranja

primera cadena voluntaria de droguerías y perfumerías

## Yo... ya comparé y... Castellana elegí



**CONCURSO DE ANIS CASTELLANA**

En el sorteo celebrado el pasado domingo, 5 de mayo, por RADIO MADRID, en el programa «CARRUSEL DEPORTIVO», los números de etiquetas de botellas con derecho a premio para 50 relojes «BUSIAN»

CABALLERO O SEÑORA. GARANTIZADOS, han sido 53.073-63.073 y 73.073 y todos los tevenidos en dichas cifras, VALEDEROS HASTA EL PROXIMO SABADO INCLUSIVE

**ANIS CASTELLANA** el anís de España

**Doña María Dolores Fernandez Goni**

FALLECIO AYER A LOS 55 AÑOS DE EDAD

DESEAN RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS LA BENEDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

El señor Matías Olabola: hijo, Evaristo; hermano, Juan María Olabola; nieto, Padre Jerónimo (O. M. I.); sobrinos, y demás parientes.

El próximo miércoles, festividad de San Isidro, se disputará la decimoséptima reunión.

TERCERA DIVISION

El Alavés mantiene sus esperanzas al vencer en Barbastro (2-0)

Barbastro, 12. (Servicio especial de agencia Mencheta.) Alineaciones: BARASTRO: Barceló; Rodri, Romero, Calderón; González, José María y Diego.

En la segunda parte, Galindo sustituyó a Diego. ALAVÉS: Tobalina; Frutos, Monevato, Tella; Luisi, Cláudio, Quintana, Docal, Aramburi y Hernández.

A los 12 minutos de la segunda parte, Rupérez sustituye a Pana. El arbitraje corrió a cargo del colegiado navarro señor Paz García. Su labor sólo pudo calificarse de muy mala.

A los 25 minutos de la segunda parte, se lanza una falta contra la meta del Barbastro. La saca Cláudio con mucho efecto y marca para la estrada del meta, junto a la cespía del poste.

A los 35 Rupérez, convertido en extremo, se interna y recuperando de la vigilancia de Calderón se acabaría tirando a puerta con mucho efecto y sin

apenas ángulo de tiro consiguiendo un gol realmente inverosímil. No podemos mostrarnos satisfechos con el resultado del marcador, ya que creemos que el Barbastro hizo méritos suficientes para quedarse al menos con un punto de los dos en litigio.

Es cierto que en la primera parte el Alavés llevó la iniciativa, creando un par de situaciones que pueden considerarse como muy peligrosas por medio de Docal y Quintana, en los minutos 20 y 40, por sólo una del Barbastro, en el 45, cuando Diego pudo batiar a Tobalina.

Sin embargo no deja de ser menos cierto que en la segunda mitad, desde sus inicios, fue el equipo de Campos el que llevó las riendas, imponiendo la ley de sus contragolpes, que terminaron en cinco claras ocasiones para marcar.

Desde se produjeron unos hechos lamentables que mejor es no señalar y poco después marcaba el Alavés nuevamente y se terminó el encuentro que se jugó con mucha fuerza y coraje.

Merecen destacar Tobalina, Cláudio y Quintana en el Alavés. Todos los jugadores locales ya que se crecieron ante

un adversario, ciertamente, superior. CARABANCHEL 1 (Botella) PENA SPORT 1 (Pascual I)

Madrid, 12. (Mencheta.) — En el campo de La Mina el Carabanchel y la Peña Sport han empatado a un gol. Dirigió el encuentro el colegiado señor García Melero que tuvo una buena actuación en líneas generales. Amonestó a Aizcorren por demorar el saque de una falta.

Alineaciones: CARABANCHEL: Martín; Del Valle, Pascual, Baeza; López Agudo, Ciudad; Aguiló, César, Marín, Botella y Castellanos. Castellanos fue reemplazado por Ortiz.

PENA SPORT: Astrain; Pascual II, Aizcorren, Valencia; Llundain, Goñi; Garro, Beberet, Pascual, Izatza y Ongay. Beberet fue sustituido en la segunda parte.

A los 15 minutos de la fase inicial pase largo a Pascual I, en posición dudosa, que fuerza el balón fuera del alcance de Martín.

A los 24 minutos de la segunda parte Botella pasa a Ciudad, hacen la pared, y éste le devuelve el esférico para que Botella dispare y consiga el gol del empate definitivo.

Partido aburrido con muchos nervios sobre el campo debido a la difícil situación de ambos equipos con respecto a la promoción y mayor dominio del Carabanchel que ha tenido ocasión de alzarse con el triunfo especialmente en un remate de Pascual cuando se jugaba el minuto 44 de la segunda parte en que si remate se estrelló en el larguero.

Los carabancheleros han debido alzarse con el triunfo debido a su mejor hacer durante los noventa minutos e incluso por lo que arriesgó en el encuentro. GATAFE, 0 GUADALAJARA 0

Gatafe, 12. (Mencheta.) — En el campo de Las Marguatas el Gatafe y el Guadalajara han empatado a cero goles en un partido emocionante por lo incierto del resultado.

Dirigió mal el colegiado andaluz señor González Sánchez, que perjudicó al Gatafe en sus decisiones. Anuló un gol a Rico, al parecer por fuera de juego, y no quiso ver nada de lo que ocurría dentro de las áreas. Amonestó a los jugadores locales Polo I y Rico.

Alineaciones: GUADALAJARA: Sesma; Confeseon, Lozano, Salcedo; Francisco, Buesa; Eusebio, Santizo, Ferrer, Montero y Cedillo.

No realizaron ningún cambio. GATAFE: Leal; Mozun, Aparicio, Alcalá; Salmerón, Tito; Molina, Orgaz, Rico, Polo I y Pascual.

Mediada la segunda parte el Gatafe introdujo sus dos cambios. Rico relevó a Tito y Lolo a Orgaz.

Desacaron en el Guadalajara su guardameta Sesma, su defensa y Eusebio y Cedillo. Por el Gatafe los mejores

El Eibar se impuso al Palencia

Hasta el descanso no hubo equipo que el guipuzcoano

EIBAR, 12. (De nuestro correspondiente, ZUBLI.) — Tarde calurosa, con muy buena entrada en Ipurua, y extraordinaria animación, ambientada con la presencia de la charanga Betikoak. El terreno de juego, en excelentes condiciones.

La salida de los jugadores palentinos fue acogida con muestras de desagrado, pero en el transcurso del partido no hubo ninguna ocasión parecida. En cambio, sí se acrecentó el apoyo del público hacia su equipo.

Alineaciones: EIBAR: Castañón; Múgica, Elicoro, Ontoria; Esnaola, Aranegui; Arriarán (Diego); Guesalaga (Gueñan), Michelena; Amuchastegui, Azcárate. PALENCIA: Solana; Alonso, Nozal, Carlos; Lustres, Iglesias; Gento, Haro (Trezano), Quini, Del Barco (Núñez), Azcona.

Arbitró el señor Pérez Baranda, del Colegio Navarro, muy bien, a excepción de dos apreciaciones en las posiciones del encuentro. El primer castigo de la tarde se lanzó contra el Eibar, y a los 6 minutos, Múgica fue amonestado con tarjeta blanca. En medio de un nerviosismo general fueron transcurriendo los primeros minutos de la contienda.

A los 9, un violento tiro de Ontoria obligó a Solana a intervenir con apuro. A los 15 minutos el Eibar su primer gol, a la salida de córner enviado por Guesalaga, que Michelena peino imparablemente. La animación en los graderos creció de forma impresionante. Fue a partir de este tanto cuando el Eibar empezó a asentarse, y a los 21, en un avance de Múgica, por la derecha, colgó el balón sobre la puerta contraria y Michelena, de espaldas, remató de cabeza, apuntándose el segundo gol para su equipo.

El Eibar, con sus volantes en forma, dominó el centro del campo, dominando la situación con claridad apremiante. Puede decirse que hasta el descanso no hubo más equipo que el Eibar, jugando con coraje y combinación en sus llevadas. No obstante, a los 30 minutos, en contraque del equipo visitante, anokamos un disparo bien dirigido de Gento, correspondiendo con lucida intervención de Castañón.

Y el 3-0 llegó a los 41 minutos, de un tiro potentísimo, a media altura, de Ontoria, que si bien el portero llevo a detener, se le escapó de las manos, aprovechando Amuchastegui para apuntillar el gol.

Se veía el partido completamente decidido y se esperaba alcanzar en la segunda parte un tanto mayor. Pero no fue así debido a los cambios introducidos en el Eibar, que no dieron el resultado apetecido. Territorialmente dominó mucho más que el Palencia, pero dentro del área enemiga no se desenvolvió con la facilidad que anteriormente, aparte que tampoco la suerte les acompañó en los momentos decisivos. Diego sustituyó a Arriarán, en el Eibar, y Núñez a Del Barco, en el Palencia.

A los 6 minutos, Diego, de volea, solo, en la boca del gol, falló la mejor ocasión de toda la tarde, enviando

el balón a las nubes. A los 10 minutos el balón fue rematado por Guesalaga, pero Solana realizó una gran parada. A los 18 minutos, Trezano, en un tiro sin reflejo en el tanteo, acertó al 22, el Palencia incrementó su ventaja, haciendo unas cuantas cabezadas, pero en un chute de Núñez sobre las espaldas de Gento, el Eibar pudo venir a Castañón. Era el momento de sustituir a Guesalaga. Después de un dominio alterno se produjeron días más peligrosos por parte del Eibar. En el último segundo, un tiro lanzado por Gento, entró en el arco, viéndolo para batiar a Castañón, cuando el definitivo 3-1. Y para poner la pelota en juego se produjo el partido.

Del Eibar destacaron: Elicoro, de medios para atrás. En la segunda mitad, fue mucho, pero no acertó. La entrada de Castañón reñu trajo consecuencias para el conjunto local. El Palencia causó buena impresión por su coraje, pero fue interrumpido por un vendaval en el momento de honor conseguido en la estancia. Con Solana destacaron Gento y Del Barco.

VESTUARIOS El entrenador del Palencia, ro, se fue tranquilo. La pregunta de que le iba pasando, le contestó así: —Normal. —¿Rendimiento del Eibar? —Hasta los dos primeros minutos actuó bien; se veía que podía tener nervios; luego, con dos goles, fueron un regalo, para que él se fue a casa. —¿Y el Palencia? —Nosotros teníamos mucha pelota, y a estas alturas, ya no nos apuros. Por ello le he dado un descanso al equipo a gente joven que no pondiendo. Puedo decir que el Eibar ha jugado a bien, pero yo creo de lo que cabe esperar de él.

ARRIARAN, pese a la mala actuación, mostraba un tanto orgullo. La secuencia de ese último gol, especialmente enterado de los minutos favorables al Alavés. —¿Qué le ha parecido el partido? —Sinceramente, creo que he ganado mucho más amigos que el Eibar. —¿Causas por las que no se ganó? —Una, es que no diez jugadores sustitución de los jugadores, más estar satisfecho de haberse se han empleado los chicos.

—¿El Palencia? —Un equipo correa, con muchos haber ganado con mucha holgura.

durante la mayor parte del encuentro correspondiendo al Rico. PEGASO 3 (Alonso, en propia meta, Dominguez y Oliva) AT. MADRILEÑO, 0

Majorada del Campo (Madrid), 12. (Mencheta.) — En el Campo Municipal el Pegaso ha vencido al Atlético Madrileño por tres goles a cero, en partido de tercera división, segundo grupo.

Dirigió el encuentro el colegiado aragonés señor Bes Pérez, que tuvo una buena actuación. Amonestó a los jugadores

res del Atlético Madrileño, por desobediencia y Gordillo, por desobediencia y decisión. Amonestó a los jugadores: PEGASO: Dominguez y Oliva. Alineaciones: PEGASO: Alonso, Dominguez, Ramos, Zambrano y Pineda (Pineda).

ATLETICO MADRILEÑO: Del Moral; Rodríguez; Gordillo; Pineda; Pineda; Emilio y Arriarán. Dirigió el encuentro el colegiado aragonés señor Bes Pérez, que tuvo una buena actuación. Amonestó a los jugadores

En la segunda parte, a los 14 minutos, Castañón, del Eibar, habitualmente conocido como Gento, que Oliva, con un tiro vectorial, consiguió el segundo gol para el equipo local. A los 30 minutos, un tiro que se internó en la meta y que no pudo ser parado por el portero, fue el que puso el empate en el marcador. El equipo local, con un tiro de cabeza, consiguió el tercer gol para el equipo local.

En la segunda parte, a los 14 minutos, Castañón, del Eibar, habitualmente conocido como Gento, que Oliva, con un tiro vectorial, consiguió el segundo gol para el equipo local. A los 30 minutos, un tiro que se internó en la meta y que no pudo ser parado por el portero, fue el que puso el empate en el marcador. El equipo local, con un tiro de cabeza, consiguió el tercer gol para el equipo local.

En la segunda parte, a los 14 minutos, Castañón, del Eibar, habitualmente conocido como Gento, que Oliva, con un tiro vectorial, consiguió el segundo gol para el equipo local. A los 30 minutos, un tiro que se internó en la meta y que no pudo ser parado por el portero, fue el que puso el empate en el marcador. El equipo local, con un tiro de cabeza, consiguió el tercer gol para el equipo local.

En la segunda parte, a los 14 minutos, Castañón, del Eibar, habitualmente conocido como Gento, que Oliva, con un tiro vectorial, consiguió el segundo gol para el equipo local. A los 30 minutos, un tiro que se internó en la meta y que no pudo ser parado por el portero, fue el que puso el empate en el marcador. El equipo local, con un tiro de cabeza, consiguió el tercer gol para el equipo local.

En la segunda parte, a los 14 minutos, Castañón, del Eibar, habitualmente conocido como Gento, que Oliva, con un tiro vectorial, consiguió el segundo gol para el equipo local. A los 30 minutos, un tiro que se internó en la meta y que no pudo ser parado por el portero, fue el que puso el empate en el marcador. El equipo local, con un tiro de cabeza, consiguió el tercer gol para el equipo local.

CRUCEROS 74 Wagons-Lits/Cook. "La Agencia de siempre para siempre". IX CRUCERO A RUSIA - En Cía. Ybarra DEL 1 AL 15 DE JULIO. Itinerario: BARCELONA-ESTAMBUL-YALTA-ODESA-CONSTANZA-BOSFORO (Paso) FIRYO-BARCELONA. CRUCERO PAISES NORDICOS DEL 5 AL 25 DE JULIO. Itinerario: BILBAO-EL HAVRE-AMSTERDAM-CISLÓ-ESTOCOLMO-LENINGRADO (Moscu) HELSINKI-COPENHAGUE-CANAL DE KIEL-HAMBURGO (Berlín)-EL HAVRE-BILBAO. CRUCERO DE VERANO AL MEDITERRANEO DEL 30 DE JULIO AL 12 DE AGOSTO. Itinerario: BARCELONA-GENOVA-PIREO (Atenas)-ESTAMBUL-KUSADASI-PATMOS-RODAS-GENOVA-BARCELONA. Y UNA AMPLISIMA VARIEDAD DE MARAVILLOSOS CRUCEROS: AL CARIBE - AL CABO NORTE - VUELTA AL MUNDO IX PEREGRINACION A TIERRA SANTA. Solicite nuestro catalogo especial en viajes. Wagons-Lits/Cook. Expertos en viajes. 100 Agencias en España y 570 propias en todo el mundo.

Doña María del Carmen Garro Otegui. FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 41 AÑOS DE EDAD. DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD. R. I. P. Su director espiritual, Esposo, Pedro Iturbide; hijos, José Manuel, Paulino, José Ignacio y María del Carmen; madre, María Otegui (viuda de Garro); madre política, Juana Belogui (viuda de Iturbide); hermanos, José, Pablo y Antonio; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes. RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN (Añorga), por lo que les quedarán agradecidos. SAN SEBASTIAN, 13 de mayo de 1974. Domicilio: CASERIO CELAYARTE (barrio Añorga). NOTAS: La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará acto seguido del funeral. La familia no recibe.

Don Jacinto Dodignon Mintegui. FALLECIO EN EL DIA DE AYER. DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD. R. I. P. Su esposa, Pilar Ayerbe; hijos, José Luis, Gabriel María, María del Carmen, María del Coro, María del Rosario y María Aranzazu; hijos políticos, Juan Ortiz, Pedro Rafael e Ignacio Ibarria; hermanas, Pilar (viuda de Cruz), María Josefa y Rosa; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes. RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de CRISTO REDEDOR (barrio Alaberga), por lo que les quedarán agradecidos. Domicilio: BARRIO ALABERGA, núm. 28. RENTERIA, 13 de mayo de 1974. NOTA: La conducción del cadáver al cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad.

Vertical text on the right edge of the page, likely a continuation of the article or a separate column.



# FUTBOL REGIONAL

## COPA GUIPUZCOA

### Resultados sorpresivos en la jornada de ida de los dieciseisavos de final

#### EL MICHELIN, SOLO PUDO EMPATAR (0-0) ANTE LENGOKOAK, EN SU PROPIO TERRENO

Se disputó este domingo la jornada de ida correspondiente a los dieciseisavos de final de la Copa Guipuzcoana, en la que intervienen los clubs de primera y segunda regional, registrados en los siguientes resultados:

Hemati, 2; Durak, 0.  
Fuenterrabia, 3; Pelmir, 0.  
Michelin, 0; Lengokoak, 0.  
Tolosa, 0; Zarauz, 0.  
Dom Bosco, 1; Donosti, 2.  
Trincherpa, 3; Lagun Onak, 1.  
Beasáin, 0; Vergara, 1.  
Mondragón, 1; Arechavaleta, 3.  
Ilintxa, 2; Urola, 3.  
Kilmón, 2; Aurrera Ond., 2.  
Zuya Sport, 1; Salvatierra, 2.  
Aurrera Vit., 2; Alegria, 2.  
Vitoria, 2; San Ignacio, 0.  
Izarra, 0; Michelin Vit., 0.  
Juventus, 1; Forjas, 2.

Fueron numerosas las sorpresas registradas en esta primera confrontación de fuerzas de la Copa Guipuzcoana, en la que intervienen treinta y dos equipos de primera y segunda categoría regional, si bien notamos muchas ausencias de equipos, en particular de primera regional, que por lo visto prefieren dar un pequeño descanso a sus jugadores o bien esperar al comienzo de la Copa Presidente, que se iniciará una vez celebrada esta primera jornada de los dieciseisavos de final.

El Michelin, que al pasado miércoles disputó la final de primera regional fase de ascenso a Tercera División contra el Real Unión, solamente pudo alcanzar un empate y éste sin goles, ante el Lengokoak, pese a disputarse el choque en el propio terreno lasartarra, que pone en peligro su continuación en esta Copa Guipuzcoana, en la que el próximo domingo se impongan a los donostiarros en Anosta.

Se esperaba mucho más por parte del Tolosa que en Berazubi tenía como visitante de turno al Zarauz, que regresó a

su lares con un valiosísimo empate sin goles, por lo que mucho tendrán que superarse los «urdinias» en Arizbatzale, para no quedar apeados de la competición a las primeras de cambio.

Entre los equipos que regresaron con la victoria de sus visitantes, sobresale la alcanzada por el Urola en Latxategui, frente al Ilintxa, con lo que los del alto del Goyerrri inician esta competición con mucha fuerza y posibilidades para dejar en la cuneta a uno de los equipos que tenía puestas muchas ilusiones para la actual edición de la Copa Guipuzcoana. Por su parte, el Donosti, confirmando su título de campeones regionales del grupo segundo de la segunda regional, celebraron su reciente ascenso a primera para la próxima temporada, con una victoria a domicilio, precisamente ante el Dom Bosco, equipo este muy difícil de batir en su propio feudo.

Sorprende igualmente la victoria del Salvatierra, en su visita al Zuya Sport, mientras que al Aurrera Vitoria solamente pudo empatar en su propio terreno frente al Alegria.

Normales las victorias por parte del Vergara, Michelin Vitoria, Arechavaleta y Forjas, en sus visitas al Beasáin, Izarra, Mondragón y Juventus, equipos éstos que, junto con el Hemati, Fuenterrabia, Donosti y Trincherpa, parecen tener asegurado su pase a los octavos de final.

Las restantes eliminatorias quedan con las espaldas en el aire, incluso la que tienen que ventilar el Vitoria y San Ignacio, pese a la victoria de los primeros por dos goles a cero, mientras que el Aurrera Ondarra dio un paso importantísimo al regresar con el empate a dos tantos de su visita a San Miguel, donde contendió contra el Kilmón.

#### NORMAS PARA LAS ELIMINATORIAS

El vencedor de cada eliminatoria será aquel equipo que totalice mayor número de tantos, computados los que logre en los dos partidos. En caso de empates, el vencedor será aquel que haya logrado mayor número de tantos en su partido fuera de casa, valorándose excepcionalmente en el doble este número.

Si aún persistiera el empate se procedería al lanzamiento de una serie de cinco penaltis por cada equipo, alternándose el uno y el otro en la ejecución de cada tiro —previo sorteo para designar quién comienza la serie—, penaltis que serán ejecutados por jugadores distintos ante una portería común que decida el

árbitro del partido. El conjunto que obtenga mayor número de tantos será declarado vencedor. Si resultara empate proseguirían los lanzamientos en el mismo orden, realizando una cada equipo precisamente por jugadores distintos a los que ya hubieran intervenido en la serie anterior, hasta que, habiendo efectuado ambos equipos el mismo número de penaltis, uno de ellos haya marcado un tanto más.

Estos lanzamientos sólo podrán efectuarlos los jugadores de ambos equipos que hayan terminado el partido, no pudiendo ser los mismos hasta que todos los componentes de un equipo no hayan tirado su penalty, pudiendo en todo momento cualquiera de ellos sustituir a los respectivos porteros.

#### Promoción ascenso a Primera Regional

### El Anaitasuna venció (3-0) al Euskalduna en el partido de ida disputado en Altola

Con una buena entrada se celebró en Altola el primero de los encuentros correspondientes a la fase de promoción de ascenso a primera categoría regional, entre el Anaitasuna, decimotercer clasificado en el grupo de primera regional y el Euskalduna, tercero del grupo segundo de segunda regional, que finalizó con el resultado de tres goles a cero favorable a los azoitiños, lanzado el balón sobre el área visitante, recogiendo Basatategui, quien pasa en corto sobre Juaristi III, para que bata a Jáuregui de tiro cruzado.

3-0 (68 minutos). Jugada personal de Juaristi III, con la que cerraba la cuenta de goles para los azoitiños.

GOLES:  
1-0 (62 minutos). Penalty contra el Euskalduna, que lanza Basatategui, transformándolo en gol.  
2-0 (68 minutos). Juaristi III, desde su demarcación de defensa, lanzó el balón sobre el área visitante, recogiendo Basatategui, quien pasa en corto sobre Juaristi III, para que bata a Jáuregui de tiro cruzado.  
3-0 (68 minutos). Jugada personal de Juaristi III, con la que cerraba la cuenta de goles para los azoitiños.

EL PARTIDO:  
El encuentro ha sido medianamente jugado por los dos equipos, abusando mucho del juego por alto, en particular durante los primeros 45 minutos de la primera parte, en la que no se alteró al marcador, siendo por otra parte el dominio al terreno que ejercieron los dos equipos, que apenas si realizaron jugadas peligrosas de gol.

Por el contrario, el juego fue mucho más vistoso y efectivo en la continuación por parte de los dos conjuntos, en particular por los azoitiños, pudiéndose presenciar algunas buenas jugadas en particular por parte del Anaitasuna, que salió dispuesto a dejar resuelta esta eliminatoria de la fase de promoción de permanencia en primera regio-

nal. Todo parecía indicar que llegaría al final el empate, pero el resultado de 3-0 favoreció a los azoitiños, que se anotaban en el momento que se practicaba el tiro cruzado, tencionado el partido por la actuación de los visitantes, que andoandarras en el momento de los goles de ventaja para los azoitiños, para poder dar un paso importante.

Los jugadores del Euskalduna lucharon con mucho valor de conseguir el empate, pero Juaristi III y Basatategui fueron importantes en las visitas, que se anotaban en el momento que se practicaba el tiro cruzado, tencionado el partido por la actuación de los visitantes, que andoandarras en el momento de los goles de ventaja para los azoitiños, para poder dar un paso importante.

## ¿COMPRA UD. A SUS AMIGOS?

A Viña Sole y Rioja Bordón si. Ellos comparten con usted su comida, sus momentos de silencio recreados en los recuerdos, o estrecha los vínculos que le unen a las personas que usted aprecia. Viña Sole y Rioja Bordón le hacen vivir horas felices, a las que hemos contribuido desde Bodegas Franco-Españolas poniendo lo mejor de nosotros mismos para conseguirlo, durante más de seis años de callada labor. Viña Sole y Rioja Bordón. Dos amigos que estarán siempre muy dentro de usted.



#### Rioja Bordón | Viña Sole

Vino de reserva especial en su sexto año de crianza. Su color rubí intenso provoca una viva sensación de riqueza de sabores en la mesa. Anima una conversación o da cálido apoyo en la pausa concedida al trabajo hecho en soledad y silencio.

Es un vino aterciopelado, con cuerpo, lleno, amigo del paladar a la hora de ampliar el sabor de carnes, aves, asados, y pescados como el rodaballo, etc.

Bianco de reserva en su sexto año de crianza. El oro pálido de su color es una promesa de la riqueza de su excelente aroma.

Vino muy seco y con fuerza. Buna el momento de saborear en la más grata de las compañías, minutos de alegría y amistad. Su color recuerda el dorado de la uva, y su frialdad el mar, siendo el perfecto complemento de los mariscos y crustáceos fríos.

#### Bodegas Franco Españolas

### CARRETTILLAS ELEVADORAS CATERPILLAR PARA INTERIORES



"SUBEN" SUS BENEFICIOS "BAJANDO" LOS COSTOS

<b>BUTANO</b> (SERIE T)	<b>ELECTRICAS</b> (SERIE M)	<b> DIESEL</b> (SERIE V)
de 1.500 a 3.000 kg.	de 1.500 a 2.500 kg.	a 3.000 kg.

BASE NORTE: AMOREBIETA (Vizcaya)  
Teléfs. 73 05 50 - 73 05 54  
73 05 00 (5 líneas).

Caterpillar, Cat y H son Marcas de Caterpillar Tractor Co.

SEGUNDA DIVISION

LOS 3 ASPIRANTES "VIAJEROS" CONSIGUIERON POSITIVOS

BARCELONA, 0 HERCULES, 0... (Ayuntamiento de Barcelona)...

R. VALLECANO, 1 (Reig) SABADELL, 0

Madrid, 12. (Afilil) — El Rayo Vallecano ha vencido por un tanto a cero al Sabadell en partido correspondiente a la Segunda División de la Liga Nacional de Fútbol.

una falta directa, casi bajo los palcos, que Gilberto convirtió en el tercero y último gol de la noche.

CORDOBA, 0 CADIZ, 2 (Baena, Ibañez)

Córdoba, 12. (Afilil) — Por 2 goles a cero ha vencido el Cádiz al Córdoba, en el estadio de El Arcángel, en partido correspondiente a la segunda división.

FUERTE DERROTA DEL BURGOS ANTE EL BETIS POR 0-3

JUBILO EN EL "VILLAMARIN" POR EL ASCENSO BLANQUIVERDE

Sevilla, 12. (Afilil) — Por tres goles a cero el Real Betis Balompié ha vencido al Burgos Club de Fútbol en partido disputado esta noche en el estadio Benito Villamarín, con cuyo resultado el Betis ascende oficialmente a la División de Honor.

remata de tación Alabanda, desviando el balón y marcando el tercer tanto.

OSASUNA, 2 LEVANTE, 1

Pamplona, 12. (Afilil) — Por dos goles a uno (2-1) ha vencido el Osasuna al Levante en partido de fútbol de la liga de segunda división, disputado esta tarde en El Sadar.

MALLORCA, 2 (Cortés y Tini) CORUÑA, 1 (Seijas)

Palma de Mallorca, 12. (Afilil) — Alineaciones: D. CORUÑA. — Aguilera; Richard, Zupazaga, Collazo; Piña, Plaza; Cortés, Lorente, Seijas, Muñoz (Pino) y Juan Carlos.

MALLORCA, 2 (Cortés y Tini) CORUÑA, 1 (Seijas)

Palma de Mallorca, 12. (Afilil) — Alineaciones: D. CORUÑA. — Aguilera; Richard, Zupazaga, Collazo; Piña, Plaza; Cortés, Lorente, Seijas, Muñoz (Pino) y Juan Carlos.

Poco más de media entrada. El partido fue televisado en directo. Terreno en buenas condiciones.

Alineaciones: REAL BETIS: Esnaola; Bizcocho, Sabaté, Cobo; Iglesias, López; Benítez, Olmedo, Rogelio, Biosca y Anzarda.

BURGOS: Aizpuru; Osorio, Raúl, Rodríguez; Sistiaga, Ederra; Fuertes, Lolo, Heras, Pocholo y Navarro.

En la primera mitad el equipo castellano se batió muy bien a la contra, estableciendo una eficaz línea en el centro del campo donde lograba romper el juego adversario, pero careciendo siempre de consistente fútbol ofensivo, lo que hizo que la defensa sevillana se desenvolviera con facilidad y empujara constantemente a sus hombres de punta hacia el marco de Aizpuru.

Más repartido estuvo el dominio en la continuación, en la que los delanteros burgaleses llegaron a inquietar en algunas ocasiones la meta de Esnaola, pero en general el juego siguió con la misma tónica de superioridad de los locales.

Al final del encuentro estalló el júbilo de los aficionados por el retorno del Betis a la División de Honor, pasándose por el césped algunas pancartas y grupos de seguidores.

LAGONA, 1 (Luis) LANCA, 1 (Luis)

(Afilil) — Con tanto ha finalizado el partido entre el Gimnástico de Lagona y el Salernitano de Lanza.

TENERIFE, 3 (Gilbert 2, Medina) LINARES, 0

Santa Cruz de Tenerife, 12. (Afilil) — En noche espléndida y sin llegar al lleno, se jugó el encuentro de liga de la segunda división entre el Tenerife y el Linares, que finalizó con el triunfo tinerifeño por tres goles a cero.

VALLADOLID, 1 (Docal) SEVILLA, 0

Valladolid, 12. (Afilil) — Las alineaciones fueron: VALLADOLID: Lácer; Salvi, Docal, Pérez García; Landaburu (Tejedor), Puig Yñeiza; Prados, Álvarez, Lizarralde, Cardichosa y Amarillo.

LA afición cordobésista, ya que marcha a integrarse en la plantilla del Español.

En la segunda parte, a los 15 minutos, Ibañez, de tiro potente a pase de Mané, estableció el definitivo resultado.

OSASUNA, 1 (Luis) LANCA, 1 (Luis)

(Afilil) — Con tanto ha finalizado el partido entre el Gimnástico de Lagona y el Salernitano de Lanza.

TENERIFE, 3 (Gilbert 2, Medina) LINARES, 0

Santa Cruz de Tenerife, 12. (Afilil) — En noche espléndida y sin llegar al lleno, se jugó el encuentro de liga de la segunda división entre el Tenerife y el Linares, que finalizó con el triunfo tinerifeño por tres goles a cero.

VALLADOLID, 1 (Docal) SEVILLA, 0

Valladolid, 12. (Afilil) — Las alineaciones fueron: VALLADOLID: Lácer; Salvi, Docal, Pérez García; Landaburu (Tejedor), Puig Yñeiza; Prados, Álvarez, Lizarralde, Cardichosa y Amarillo.

LA afición cordobésista, ya que marcha a integrarse en la plantilla del Español.

En la segunda parte, a los 15 minutos, Ibañez, de tiro potente a pase de Mané, estableció el definitivo resultado.

OSASUNA, 1 (Luis) LANCA, 1 (Luis)

(Afilil) — Con tanto ha finalizado el partido entre el Gimnástico de Lagona y el Salernitano de Lanza.

TENERIFE, 3 (Gilbert 2, Medina) LINARES, 0

Santa Cruz de Tenerife, 12. (Afilil) — En noche espléndida y sin llegar al lleno, se jugó el encuentro de liga de la segunda división entre el Tenerife y el Linares, que finalizó con el triunfo tinerifeño por tres goles a cero.

VALLADOLID, 1 (Docal) SEVILLA, 0

Valladolid, 12. (Afilil) — Las alineaciones fueron: VALLADOLID: Lácer; Salvi, Docal, Pérez García; Landaburu (Tejedor), Puig Yñeiza; Prados, Álvarez, Lizarralde, Cardichosa y Amarillo.

LA afición cordobésista, ya que marcha a integrarse en la plantilla del Español.

En la segunda parte, a los 15 minutos, Ibañez, de tiro potente a pase de Mané, estableció el definitivo resultado.

OSASUNA, 1 (Luis) LANCA, 1 (Luis)

(Afilil) — Con tanto ha finalizado el partido entre el Gimnástico de Lagona y el Salernitano de Lanza.

TENERIFE, 3 (Gilbert 2, Medina) LINARES, 0

Santa Cruz de Tenerife, 12. (Afilil) — En noche espléndida y sin llegar al lleno, se jugó el encuentro de liga de la segunda división entre el Tenerife y el Linares, que finalizó con el triunfo tinerifeño por tres goles a cero.

VALLADOLID, 1 (Docal) SEVILLA, 0

Valladolid, 12. (Afilil) — Las alineaciones fueron: VALLADOLID: Lácer; Salvi, Docal, Pérez García; Landaburu (Tejedor), Puig Yñeiza; Prados, Álvarez, Lizarralde, Cardichosa y Amarillo.

LA afición cordobésista, ya que marcha a integrarse en la plantilla del Español.

En la segunda parte, a los 15 minutos, Ibañez, de tiro potente a pase de Mané, estableció el definitivo resultado.

OSASUNA, 1 (Luis) LANCA, 1 (Luis)

(Afilil) — Con tanto ha finalizado el partido entre el Gimnástico de Lagona y el Salernitano de Lanza.

TENERIFE, 3 (Gilbert 2, Medina) LINARES, 0

Santa Cruz de Tenerife, 12. (Afilil) — En noche espléndida y sin llegar al lleno, se jugó el encuentro de liga de la segunda división entre el Tenerife y el Linares, que finalizó con el triunfo tinerifeño por tres goles a cero.

VALLADOLID, 1 (Docal) SEVILLA, 0

Valladolid, 12. (Afilil) — Las alineaciones fueron: VALLADOLID: Lácer; Salvi, Docal, Pérez García; Landaburu (Tejedor), Puig Yñeiza; Prados, Álvarez, Lizarralde, Cardichosa y Amarillo.

LA afición cordobésista, ya que marcha a integrarse en la plantilla del Español.

En la segunda parte, a los 15 minutos, Ibañez, de tiro potente a pase de Mané, estableció el definitivo resultado.

Próxima inauguración: TRAMO ZUMAYA/ZARAUZ DE LA AUTOPISTA BILBAO-BEHOBIA CONSTRUIDO POR CFE PARA EUROPISTAS. Includes logos for CFE and SAGRA, and a list of participating companies like BEC, LAMINADOS VELASCO, MICHELIN, etc.

Don Gregorio Velasco Aguinaga. Falleció ayer, a los 67 años de edad. Incluye una lista de familiares y una invitación a un rosario.

PRIMERA DIVISION

El Murcia se salvó en Balaídos

CELTA, 0 MURCIA, 2 (Casco, García Soriano)

Vigo, 12. (Agencia Aifil) — Por dos goles a cero el Real Murcia venció hoy al Celta de Vigo, en partido del campeonato nacional de primera división disputado hoy en el estadio de Balaídos.

El encuentro con el que se cerró la temporada ligera en Vigo, ha sido de muchos nervios y en varias ocasiones los aficionados exteriorizaron su protesta lanzando alomohadillas al terreno de juego.

El partido ha sido muy competido y con fases de buen juego por ambos bandos, pero el Celta no supo frenar el ímpetu y entusiasmo del Murcia que buscó por todos los medios el gol.

El primer gol de los murcianos llegó a los 32 minutos de juego. Vera Palmes lanzó un balón en profundidad sobre Casco, quien dentro del área lanzó fuerte sobre el portaf de Agüero y marcó.

A los tres minutos del segundo tiempo, centra sobre puerta García Soriano, el céltico Navarro reclama fuera de juego y nuevamente García Soriano se hace con la pelota y marca ante la pasividad de Navarro, que nada hizo por despejar el esférico.

El partido lo hizo arbitrar por el colegiado bilater señor Elche Sureda, que fue muy protestado. A los doce minutos de juego expulsó al céltico Fernández Amado por propinar un puñetazo a un contrario. En el minuto 29 del segundo tiempo decretó la expulsión de Aparicio, del Celta, y de Pazos, del Murcia, por agresión mutua. Mostró tarjetas blancas a Pazos, Castro, Doblas y Casco.

La nota característica y sobrecaracterística del encuentro ha sido el exceso de nervios, agudizado en los últimos minutos de juego que tenían de ofrecer una victoria a su afición después de los fracasos de los últimos encuentros del campeonato ligero.

Balaídos, en este encuentro de final de liga, registró media entrada en una tarde soleada y con un terreno de juego en buenas condiciones.

El resultado hay que considerarlo justo ya que los visitantes hicieron más méritos que los locales.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones: REAL MURCIA: Oregui, Canino, Abel Pérez, Pazos; Ruiz Abellán, Hervey, García Soriano, Murciano, Vera Palmer, Suárez y Casco.

En el minuto 15 del segundo tiempo Ortega sustituyó a Ruiz Abellán y en los minutos finales José salió por Canito.

CELTA: Agüero, Hidalgo, Casco, Navarro; Fernández Amado, Aparicio, Gestosa, Juan, Doblas, Castro y Jiménez.

A los diez minutos de la segunda parte Sanromán salió al terreno de juego y a los dos minutos después Domínguez ocupó el puesto de Hidalgo.

GIJÓN, 4 (Quini 2, Leal, Ciriaco)

REAL MADRID, 3 (Amancio 2, Velázquez)

GIJÓN, 12. (AHL) — Alineaciones: SPORTING DE GIJÓN: — (Carrión) Fábila, Domínguez, Pascual, José Manuel; Leal (Medido), Ciriaco (Panjui), Quini, Váñez y Churruarín.

REAL MADRID: — Junquera (Miguel Ángel), José Luis Benito, Verdugo; Pirri, Grosso; Amancio, Velázquez, (Santillana), Marañón, Netzer y Mas.

Arbitró el colegiado vizcaíno, don señor Sureda, imparcial y salvó algunas faltas, tuvo una buena actuación, en un partido correctamente jugado.

Lleno en El Molinón. Temperatura agradable y buen terreno de juego.

Al comenzar el segundo tiempo se lesionó Benito, pero reapareció tres minutos después con la cabeza vendada.

El primer gol del área se formó a los 14 minutos, al sacar córner Leal, remató Quini, hubo un rebufo de cabeza, pero el balón se rebotó por debajo a la red. A los 31 minutos, gol de Quini, Ciriaco y marca ante la pasividad de Casco, colocado, remató aquí.

A los 40, falta contra el Sporting cerca del área se forma la barrera, y al sacar el castigo el balón pesa en un jugador, se jujan despiando a Castro, éste rechaza en corto y Velázquez remata a las mallas.

A los ocho minutos del segundo tiempo, Sureda se forma la barrera, y al sacar el castigo el balón pesa en un jugador, se jujan despiando a Castro, éste rechaza en corto y Velázquez remata a las mallas.

A los 28, le hacen falta a Quini dentro del área y el arbitro, señala penalty, que Ciriaco convierte en cuarto gol.

A los 35 minutos, Pirri, en posición de extremo, centra, falla a la red y se jujan despiando a puerta libre, empuja el balón a la red.

El partido ha sido emocionante y muy interesante de buen juego. En general, fue mejor el Sporting, especialmente en el primer tiempo, en que se mostró mucho más peligroso. Los madridistas jugaron bien en el centro, pero con poca profundidad y falta de remate.

El Sporting, en la segunda parte actuó con excesivo nerviosismo. No obstante, siguió mostrándose más profundo e insistió que el Madrid y con mayor decisión a la hora de remate. El triunfo del Gijón puede considerarse justo, por su buen primer tiempo, y el espíritu de lucha de sus hombres en todo el partido, aunque se desconcertaron bastante después del descanso.

Destacaron, por el Sporting Quini y José Manuel. En el Real Madrid, Grosso, Amancio, Mas y Netzer, por su juego dentro del campo del Barcelona se distinguieron un poco, mientras que la cobertura de Las Palmas se impuso totalmente a la delantera azulgrana.

La victoria canaria fue acogida con un jubilo indescriptible. En el poco tiempo que restaba de partido, el Barcelona intentó volcar sobre el marco de Carnevali, pero sin resultados positivos.

Por Las Palmas, excelente partido de Martín y Hernández, Torrono y Carnevali. Buena actuación también de Trona y Noly en el centro del campo y de Páez en el ataque. Por el Barcelona destacaron Asensi, Cruyff y especialmente la primera parte de Sotil.

ELCHE, 1 ZARAGOZA, 1 (Sija)

ELCHE (Alicante), 12. — (Aifil) El Elche y Zaragoza empataron a un gol hoy en el estadio de Altibix, en partido de Primera División.

El resultado, justo, beneficia al Elche, que evita el descenso a Segunda División a la vista de los resultados por el Santander y el Castellón.

A los dos minutos de juego, el Elche ya tenía su gol, gracias a que Heredia arrebató el balón a una defensa visitante, centro Montero y Sija, muy tranquilo, se preparó el balón y batió a Nieves.

Con este resultado finalizó el primer tiempo, que fue de dominio alterno.

Tras el descanso, el Zaragoza salió a la desesperada, en busca del empate, que logró a los 10 minutos, al rematar Arrúa un pase de Ocampos.

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ZARAGOZA: Nieves; Rico, Maslo González, Blanco; Plasas, Violeta; Duarte (Rubia), García Castany, Ocampos (José González), Arrúa y Soao.

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

Tras el descanso, el Zaragoza salió a la desesperada, en busca del empate, que logró a los 10 minutos, al rematar Arrúa un pase de Ocampos.

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ZARAGOZA: Nieves; Rico, Maslo González, Blanco; Plasas, Violeta; Duarte (Rubia), García Castany, Ocampos (José González), Arrúa y Soao.

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

ELCHE: Sotobari, Sija, González, Canas; Montero, Diomarp; Heredia, Cano (Almagro), Sija, Hiller y Melchón (Chiva).

El At. Bilbao empató en Santander (2-2)

IRIBAR PARO UN "PENALTY"

Santander, 12. (AHL) — El Racing de Santander y el Athletic de Bilbao han empatado a dos goles (2-2) en partido correspondiente a la última jornada de Liga de Primera División, disputado en el campo del Sardinero.

Al descanso se llegó con ventaja bilbaína por un gol a cero.

Los graderos del Sardinero registraban una gran entrada, apreciándose numerosos seguidores bilbaíno. El ambiente de tensión y nervios existente motivaron varias pelcas entre los espectadores: la mayoría de los cuales portaban un radiotransistor, para seguir las incidencias de los partidos jugados en Altibax y Balaídos.

Dirigió el encuentro el colegiado murciano señor Franco Martínez, que fue protestado en varias ocasiones por el público, aunque su labor no influyó en el resultado final. A sus órdenes los equipos formaron así:

RACING DE SANTANDER: Santamaría; Espidóra, Chinchón, Portu; Alcora, Santí; Sebas, Díaz, Aitor Aguirre, Grande y Zuviria.

En el segundo tiempo, Arrieta sustituyó a Alcora y Pedro a Grande.

ATHLETIC DE BILBAO: Iribar; Sáez, Larrauri, Zubizarra; Guisasaola, Zabalza; Martín, Villar, Amorortu, Rojo II y Lasa.

En el minuto 13 del primer tiempo, Rojo II fue sustituido por Iñurieta.

El colegiado envió tarjetas blancas por juego peligroso a Zuviria y Guisasaola.

En el minuto 23 del primer tiempo, Villar es derribado dentro del área por Chinchón. El árbitro decreta penalty, que se encarga Guisasaola de transformarlo en gol.

1-1: Minuto 15 del segundo tiempo, Aitor Aguirre centra de cabeza, pero el balón se va a la red.

2-2: Minuto 43. Cuando ya el partido se había acabado, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

En el minuto 39 del segundo tiempo, Iribar se abalanzó sobre el balón, pero el balón se fue a la red.

UNA MARAVILLA LLAMADA ALBI... CORTESE VA... PEINE CORTA CABELLO ALBI...

Capa de acero inoxidable... la mirada en caliente... Para entrega inmediata o programación a plazo TOMAS ARIAS M. de Uhamuno, 2 Tfno. (944) 327344-327620 Bilbao-12

DY & MA GRAN QUINCENA DE LA PINTURA DE LA PINTURA 13 al 28 de mayo... Aproveche la oportunidad de decorar su HOGAR con la oferta especial de las Droguerías DY & MA... Pintar es fácil! Hágalo Ud. mismo... amigos del ama de casa

# Brillantísima despedida de la Liga (3-1)

## Una Real de espléndido fútbol arrolló al Castellón

### ARRAL EVITO UN TANTEO DE ESTREPITO

tain, Amas, Ansoala, Urreisti y Boronat.

En el minuto 17 del segundo tiempo Arzac sustituyó a Amas despedido con una gran ovación, y en el 32 Oyazabal salió por Boronat.

CASTELLÓN. — Corral; Fguerrido, Heredia, Babiloni; Ferrer, Cayula; Planas, González, Clara, Causanilles, Félix.

En el minuto 25 de la segunda parte Ortega reemplazó a Causanilles.

#### ARBITRO

Por enfermedad del señor Martínez Begas actuó el cántabro Olaverrija, que confirmó su deplorable condición arbitral, ya expuesta recientemente en el partido con el Español. Y conste que la contienda no pudo jugarse con mayor deportividad, pero por ello es más censurable el doble error de señalar dos penaltis que el dudoso futeo de Babloni a Gaztelu. Inexistente resultó el de Gorriti a Félix. El señor Olaverrija es un mal árbitro y además acusadamente casero.

#### GOLES

1-0, minuto 39. — Gran jugada que inicia el arrollador Uranga con pase a Boronat, desde se interna por el centro y desvia hacia Araquistain, quien sirve en bandeja a Gaztelu, que solo tiene que empujar el cuero a las mallas.

2-0, minuto 41. — Falta con tra el área visitante. La lanza Urreisti sobre Araquistain, quien tras dominar el cuero lo cede retrasado a Gaztelu, que empuja un cabezazo al ángulo del arco. 3-0, minuto 54. — Buena jugada entre Amas y Boronat con centro de éste a Araquistain, situado en el centro del área. Hace un hábil pase a Ansoala que tira por bala y marca.

3-1, minuto 71. — Félix avanza sobre el área, perseguido por Gorriti. El castellonense se tira al suelo sin que llegue a entrarle el defensa y el árbitro señala penalti, que Clarés transforma de durísimo tiro.

#### INCIDENCIAS

Tarde calurosa y con rachas soleadas. Terreno en buenas condiciones. Gran entrada a pesar de la competencia que suponía a la misma hora la celebración del final de la Vueltita Ciclista a España en Anoeta. Ocasión para el Castellón y caluroso recibimiento para la Real Sociedad con cantar de banderas aunque acasero en el número que merecía el acontecimiento.

En el minuto 26, una entrada de Babloni a Gaztelu en el mismo límite lateral del área se castigó con penalti. Lo lanzó flojo Urreisti, deteniéndolo Corral. El meta Castellonense ya había realizado antes, y las saquiras haciendo después, sensacionales paradas a disparos de casi todos los jugadores blanquiazules. Dos caras totalmente opuestas tuvo el final del encuentro. Mientras los jugadores castellonenses se retiraban ahogados — Corral se le despidió con muchos aplausos — sabedoras de su descenso, los de la Real Sociedad se arrojaban en el centro del campo, desde donde, a los sonos de la Marcha de San Sebastián por los avances, saludaron al público que les aclamó con gran entusiasmo, a lo que correspondieron los propios jugadores dirigidos por sus aplausos a los espectadores.



Corral —héroe del equipo levantino— se ve irremisiblemente batido por el enorme cañonazo de Gaztelu, que veía el segundo gol donostiarra. (Foto Aygués.)



A pesar de la coincidencia con el ciclismo, la "hinchada" res pondió magníficamente — con lo que también parece desprenderse que el fútbol es "espectáculo de domingo" — y así llenó Atocha, alentando con voces de ánimo y pancartas, al equipo donostiarra. (F. Aygués.)

## UN HITO EN LA HISTORIA DEL EQUIPO BLANQUIAZUL

Y al final todos felices. Porque creo, lo más urgente de la crónica que uno inicia, pasar la esponja del olvido por ese senecio de un tercer puesto que no se alcanzó sino que hubiera demandado propio, sino modo de dotecho. De unos equipos que en más o menos medida allí se andaban en posibilidades económicas a estos tiempo de ahora en los que los clubs están separados por abismales potencialidades de tesorería. Y en los que mientras unos se permiten el importar a golpe de millones todos los "fenómenos" adquiribles en América y Europa, otros, en este caso la Real Sociedad, se lanzan a competir con aquellos basándose en elementos de su propia cantera. No existe comparación, no, entre esta hazaña de hoy y aquella de un lejano ayer en la que el fútbol todavía era un deporte de románticos, con "primas" que no llegarían para pagarse en las calendas presentes un "whisky" en una "botle" al margen de que por entonces no existieran éstas. De ahí que a mí me parezca la gesta de esta Real 74 superior a todas las logradas en su ya larga historia.

de su nueva jurisdicción, resultara el menos concreto en sus acciones —, la lucha ardorosa de Gaztelu y Urreisti, el incedido peculiar de Ansoala y hasta las ráfagas de Boronat seguidas de las, ¡ay!, inevitables inhibiciones. Un equipo que andaba por el campo soplado por todas las musas de la inspiración, supuesto que las musas se desquiepan a proteger al fútbol. Y a quien ni siquiera el lance adverso del fallo del "penalty" nió lo más mínimo su moral. Tenía que llegar el triunfo porque se buscaba éste con tanta inteligencia como confianza en el mismo. Y llegó en el breve lapso de tres minutos escasos que mediaron entre uno y otro gol. Todo resultado y visto para sentencia.

Porque al Castellón, condecorado de su triste sino a través de las noticias que la radio emita desde Vigo — y con lo que uno no se explica a que viene esa decisión federaliva de "los partidos decisivos a la misma hora" — fue en la segunda parte un pobre y acongojado "sparring" de unos blanquiazules que más que jugar al fútbol hacían encaje de bolillos entre la complacencia general. Otro golpe al saco, y luego el sector. Que tampoco era cosa de abrumar más a los humildes rivales. Y que también "Uruti" tenía derecho a aportar su granito de arena a la exhibición general, como le hizo con tres paraciones que certificaban su impresionante ascensión al correr de la temporada.

Temporada cerrada con broche de oro. Porque la Real jugó ayer tarde para conmemoración de que su clasificación es producto de unos méritos que no cabe regatear por nadie. Para que se enteren, socios y ciegos de ocasión o vaya usted a saber si de no aceptación, que ha sido el auténtico equipo-revelación de esta Liga 74, en la que con tanto "as" de rebulción, con tanta danza de millones, detrás del cuadro donostiarra han quedado el Real Madrid, el Valencia, el Español y muchos otros que allá por septiembre se las prometieron tan felices. Y ni siquiera pensarían en sus cálculos que al final de la competición la Real Sociedad de San Sebastián les sacase hasta cinco y seis puntos de ventaja.

En esa admirable despedida ligera, rubricada con la plena identificación equipación en la ovación mutua de adiós — y en la que debió estar presente junto a sus jugadores Rafael Priondo —, la Real ofreció una especie de traca fina en la que chisporrotearon todas las gamas de un fútbol de auténtica calidad. Y en la que los "bombazos" de Patxi Alcorta completaban la colección pitoresca anunciando a toda la ciudad — y entre ella a los ausentes por mor de la coincidencia con el ciclismo — la grata nueva.

El Castellón, testigo de las efemérides gloriosas de Atocha, apenas si ofreció, al margen de esa condición, otra resistencia que la de su sensacional guardameta Corral. Pedirle más ante el derroche de fútbol donostiarra no estaba a su alcance. Razón nía Muller, su entrenador, cuando nos decía después. — Nos empujaban irresistiblemente. Y la historia blanquiazul marcó un hito en su historia.

## Rápido y seguro...

**URANGA**  
No solamente por lo que pueda significar de simbolización de veritas entre quienes sin ser titulares aportaron su intervención a la brillantísima temporada del equipo, sino porque su actuación fue soberbia, siendo el iniciador de los ataques blanquiazules, vaya el puesto de honor para Uranga. Y, aunque todo el mundo de aquí destaquemos un retorno a la orquesta blanquiazul, a su clasificación final y definitiva queda así: Urreisti con 19, Cortabarría; con 17, Oyazabal y con 10, Araquistain y Gorriti; con 8, Ansoala y con 5, Boronat, Satriategui y Urreisti; con 3, Lema.

**COMO TRANSPORTES MATEU & MATEU**  
SERVICIOS NACIONALES E INTERNACIONALES  
RENOVABLE EN NUESTROS SERVICIOS TODA LA PENINSULA!!  
Teléfono 1.3y5-Tifonos. 361433 y 362447 (3 líneas)  
LASARTE, San Sebastián

## MULLER: "ERAMOS LOS QUE TENIAMOS MAS POSIBILIDADES DE SALVARNOS Y..." PRIONDO: "SE HA JUGADO ESTUPENDAMENTE PERO SE NOS "FUE" EL TERCER PUESTO"

Algunos le dice que la presencia de Ortega se notó mucho en el equipo, que por qué tardó tanto en salir.  
— Bueno, cuando salió Ortega el partido estaba decidido y es lógico que la Real aflojara un poco y hasta nos permitiera dominar algo.  
De vez en cuando Muller vuelve a su lógica idea obsesiva: "¡que le vamos a hacer!"  
Y, puesto que en Baladuz fue donde se forjó la degradación y descenso de su equipo, yo le pregunto:  
— ¿Le sorprende la victoria del Murcia en Vigo?  
— Siempre gran deportista Muller me replica:  
— No, no me sorprende. ¿Por qué? Así supongo que se disparan las dudas de nuestro anterior triunfo en ese mismo campo. Porque llegó a decirme que habíamos comprado el partido.  
— ¿Y qué dirá la gente en Castellón?  
— Del resultado de nuestro partido supongo que no puede extrañarme nada que perdamos en Atocha. De la mala suerte en los otros resultados.  
No hay más ánimo para se-

guir el interrogatorio. Ni un solo jugador se ha desahogado todavía de su aburrido y se ha ido a la ducha.  
— ¿Hasta la próxima temporada? Mas a caso tonaría cruel en aquellos instantes. Y excelente entrenador, nada sorprendente volver a verlo. Pero ya no con el Castellón.

para no incidir en su deseanco, to se le inquiriere la opinión sobre el partido:  
— Creo que hemos jugado estupendamente. Únicamente cuando se nos ha señalado el inexistente penalty he habido unos momentos de desorientación. Pero, aparte de ello, el equipo ha jugado de forma estúpida. Y conste que cuando Urreisti falló el penalty a nuestro favor tenía por que se nos torciese la acña a pesar de lo bien que se jugaba. Creo que hemos cerrado la Liga con broche de oro.

Vamos a no decirle tiempo para que retorne a la ilusión perdida:  
— ¿El Castellón?  
— No, no creo que juega un fútbol muy bonito. Y ha tenido en Corral un portero extraordinario. Porque antes de batirle ya ha evitado varios goles. Si no llega a ser por él el triunfo hubieran resultado mucho más amargos. Claro que luego debieron "desanimarse" un poco al saberse desdennados.  
— ¿Por qué sustituyó a Amas?  
— Estaba un poco cansado. Prefería que descansara.  
— ¿Interesaba por los restantes resultados. Llega el presidente del club, José Luis Orbe, a preguntarle:  
— ¿Ha terminado el partido de Elche?  
— Se le dice que sí. Y tierece el gesto. Un partido espléndido y, sin embargo, un nuevo amargor. Dichoso tercer puesto que se esgrime.  
— ¿Hasta las nubes con amenazas de tormenta dan sensación de que van a llover. Y es que la felicidad humana tiene un límite. Aunque el señalado por el cuarto lugar en la clasificación, delante de muchos "poeseros", sea un límite hermoso, mientras se graban con letra de oro. Hasta aquí llegó la Real Sociedad. A mucha honra el río de honor.  
— Embarbueno a todos. Que repito para Rafa Priondo:  
— A ver qué le mejora...

**FRIGORIFICOS ECHARRI**  
CALIDAD - SERVICIO Y AMISTAD  
INSTALACIONES COMPLETAS para Catesterías, Bares y Comercios de Alimentación  
MOSTRADORES ACERO INOXIDABLE Cómódos, Armados, Botelleros, Congeladores, Fabricadores de Cubitos, Vitriños, Etc.  
GARANTIA DEL MEJOR SERVICIO TECNICO  
EXPOSICION Y OPCINAS: San Bartolomé, 17-Teléfono 419210-San Sebastián

...de la Real Sociedad de San Sebastián, cuando nos decía después. — Nos empujaban irresistiblemente. Y la historia blanquiazul marcó un hito en su historia.

